叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 池塘和溪流(pond And Stream) 000001

2. 池塘和溪流(pond And Stream) 000002

3. 池塘和溪流(pond And Stream) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

池塘和溪流(Pond and Stream)
第1/3页

[pɒnd] [ænd; ənd] [striːm]
POND **AND** **STREAM**
池塘 和 溪流

池塘和小溪

[baɪ]
By
经过

经过

['ɑːθə(r)] ['rænsəm]
ARTHUR **RANSOME**
亚瑟 赎金

亚瑟·兰索姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [stəʊn] ['leɪdi]
Author **of** **"** **The** **Stone** **Lady**
作者 的 " 这 石头 女士

《石头夫人》的作者

" ['neɪtʃə(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
" **NATURE** **BOOKS** **FOR** **CHILDREN**
" 自然 图书 为了 孩子们

儿童自然书籍

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['frɑːnsɪs] [kreɪn]
With **illustrations** **by** **Frances** **Craine**
和 插图 经过 弗朗西丝 克莱恩

插图由弗朗西丝·克莱恩绘制

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['æntəni] [triː'hɜːrn] & ['kʌmpəni] , ['limitid] .
ANTHONY **TREHERNE** **&** **COMPANY** **,** **LTD** **.**
安东尼 特雷赫恩 & 公司 , 有限公司 .

安东尼·特雷恩有限公司

- , [jɔːk] ['bɪldɪŋz] , ['æ'dɛlˌfaɪ] , ['dʌbljuː] . [siː] . -
12 **,** **YORK** **BUILDINGS** **,** **ADELPHI** **,** **W** **.** **C** **.** **1906**
- , 约克 建筑物 , 阿德尔菲 , W . C . -

12号，约克大厦，阿德尔菲，WC1906

[fɔː(r); fə(r)] ['mɒli]
FOR **MOLLY**
为了 莫莉

致莫莉

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ai] . [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk]
I . **About** **the** **Book**
我 . 关于 这 书

一、关于本书

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [dʌk] [pɒnd]
The **Duck** **Pond**
这 鸭子 池塘

鸭塘

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[striːm] [ænd; ənd] [dɪtʃ]
Stream **and** **Ditch**
溪流 和 沟

溪流和沟渠

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[leɪk] [ænd; ənd]['rɪvə(r)]
Lake **and** **River**
湖 和 河

湖泊和河流

[viː] . ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'kweəriəm]
V . **Our** **Own** **Aquarium**
V . 我们的 自己的 水族馆

五、我们自己的水族馆

[ai]
I
我

我

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk]
ABOUT **THE** **BOOK**
关于 这 书

关于本书

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɒli][ænd; ənd][wet] : [striːmz] ,
This **is** **a** **book** **about** **the** **things** **that** **are** **jolly** **and** **wet** **:** **streams** **,**
这 是 一个 书 关于 这 事物 那 是 快乐的 和 湿的 : 溪流 ,

这是一本关于令人愉悦和湿润的事物的书：溪流，

[ænd; ənd][pɒndz] , [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [swɪm][ænd; ənd] ['rɪgl] [ɪn]
and **ponds** **,** **and** **ditches** **,** **and** **all** **the** **things** **that** **swim** **and** **wriggle** **in**
和 池塘 , 和 沟渠 , 和 全部 这 事物 那 游泳 和 扭动 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

还有池塘、沟渠，以及在其中游动和蠕动的各种生物。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd]

I	wonder	if	you	like	them	as	much	as	they	are	liked	by	the	Imp	and
我	想知道	如果	你	喜欢	他们	作为	很多	作为	他们	是	喜欢	经过	这	重要	和

[ðə; ði][elf] ?

the	Elf	?
这	精灵	?

我想知道你是否像小恶魔和精灵那样喜欢它们?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ?

You	know	all	about	the	Imp	and	the	Elf	,	do	you	not	?
你	知道	全部	关于	这	重要	和	这	精灵	,	做	你	不是	?

你肯定知道小恶魔和精灵的故事，对吧?

[ðəʊz] [tuː] [smɔːl]['dʒɒli] ['tʃɪldrən] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['gɑːd(ə)n] ,

Those	two	small	jolly	children	,	who	live	in	a	little	grey	house	in	a	green	garden	,
那些	二	小的	快乐的	孩子们	,	WHO	居住	在	一个	小的	灰色的	房子	在	一个	绿色的	花园	,

那两个快乐的小孩，住在绿色花园里一栋灰色的小房子里，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	know	the	country	and	all	the	things	in	it	,
和	知道	这	国家	和	全部	这	事物	在	它	,

了解这个国家及其所有事物，

['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?

almost	as	well	as	they	know	each	other	?
几乎	作为	出色地	作为	他们	知道	每个	其他	?

他们彼此了解得几乎一样透彻?

[ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf] [lʌv] ['evriθɪŋ] [ðæt][ɪz][wet] .

The	Imp	and	the	Elf	love	everything	that	is	wet	.
这	重要	和	这	精灵	爱	一切	那	是	湿的	.

小恶魔和精灵都喜欢一切湿漉漉的东西。

[ðeɪ] ['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːmz] , [ænd; ənd] [bɪld] [dæmz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['wɔtəː,fɔls] , [ænd; ənd]

They	paddle	in	the	streams	,	and	build	dams	,	and	make	waterfalls	,	and
他们	桨	在	这	溪流	,	和	建造	水坝	,	和	制作	瀑布	,	和

['hɑːbə(r)] ,

harbours	,
港口	,

他们在溪流中划船，修建水坝，制造瀑布和港口。

[ænd; ənd][seɪl] [boʊts] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['evri] ['sensəb(ə)l]['pɜːs(ə)n]['wɒnts]

and	sail	boats	,	and	do	all	the	other	things	that	every	sensible	person	wants
和	帆	船	,	和	做	全部	这	其他	事物	那	每一个	明智的	人	想要

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

还有帆船，以及做所有明智的人都想做的其他事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃi] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

And	they	love	all	the	fishy	people	who	live	in	the	water	,
和	他们	爱	全部	这	腥	人们	WHO	居住	在	这	水	,

他们热爱所有生活在水里的鱼人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [krɔːl] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

and	the	beasts	that	crawl	in	the	mud	,
和	这	野兽	那	爬行	在	这	泥	,

还有那些在泥泞中爬行的野兽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ˞dz] [ðæt] [hɒp][frɒm; frəm] [stəʊn] [tuː; tə] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .

and	the	birds	that	hop	from	stone	to	stone	in	the	stream	.
和	这	鸟类	那	跳	从	石头	到	石头	在	这	溪流	.

还有在溪流中从一块石头跳到另一块石头的鸟儿。

[æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ][bɪg] [glɑːs] [tæŋk][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

At	**home**	**they**	**keep**	**a**	**big**	**glass**	**tank**	**on**	**one**	**of**	**the**	**bookcases**	**in**	**the**	**study**	**.**
在	家	他们	保持	一个	大的	玻璃	坦克	在	一	的	这	书柜	在	这	学习	.

在家中，他们在书房的一个书架上放了一个大玻璃鱼缸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ə'kweəriəm] .

And	**that**	**is**	**the**	**aquarium**	**.**
和	那	是	这	水族馆	.

这就是水族馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ɪndɔː(r)] ['wɔːtəri] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [miːt] [wen]

It	**is**	**a**	**kind**	**of**	**indoor**	**watery**	**home**	**for**	**the**	**people**	**whom**	**they**	**meet**	**when**
它	是	一个	种类	的	室内的	水状的	家	为了	这	人们	谁	他们	见面	什么时候

[ðeɪ] [mes] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd] ,

they	**mess**	**about**	**in**	**the**	**duck**	**-**	**pond**	**,**
他们	混乱	关于	在	这	鸭子	-	池塘	,

对于在鸭塘里玩耍时遇到的那些人来说，这就像是一座室内水上之家。

[ɔː(r)][ðə; ði] [bˈɛks] [ðæt] ['trɪk(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

or	**the**	**becks**	**that**	**trickle**	**down**	**the**	**valley**	**.**
或者	这	贝克斯	那	涓涓细流	向下	这	谷	.

或者从山谷中潺潺流下的小溪。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [bek] [ɪz] ?

You	**know**	**what**	**a**	**beck**	**is**	**?**
你	知道	什么	一个	贝克	是	?

你知道小溪是什么吗?

[ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf][ɑː(r); ə(r)] [nɔːθ] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] ,

The	**Imp**	**and**	**the**	**Elf**	**are**	**north**	**country**	**children**	**,**
这	重要	和	这	精灵	是	北	国家	孩子们	,

小恶魔和精灵是北方来的孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [bek] [ə; eɪ] [striːm] .

and	**they**	**would**	**not**	**understand**	**you**	**if**	**you**	**called**	**the**	**beck**	**a**	**stream**	**.**
和	他们	会	不是	理解	你	如果	你	称为	这	贝克	一个	溪流	.

如果你把小溪称为溪流，他们是不会理解的。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

I	**will**	**tell**	**you**	**about**	**some**	**of**	**the**	**guests**	**who**	**come**	**to**	**stay**	**with**	**us**	**,**
我	将要	告诉	你	关于	一些	的	这	客人	WHO	来	到	停留	和	我们	,

我将向你们介绍一些来我们这里住宿的客人。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəri] [tæŋk] .

and	**live**	**in**	**the**	**watery**	**tank**	**.**
和	居住	在	这	水状的	坦克	.

生活在水箱里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

But	**they**	**must**	**be**	**talked**	**about**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**book**	**.**
但	他们	必须	是	谈话	关于	在	这	结尾	的	这	书	.

但这些问题必须在书的结尾处讨论。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pɒndz] [ænd; ənd] [striːmz] [frɒm; frəm]

For	**just**	**now**	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**ponds**	**and**	**streams**	**from**
为了	只是	现在	我	想	到	告诉	你	关于	这	池塘	和	溪流	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] ,

which	**they**	**come**	**,**
哪个	他们	来	,

现在我想先跟你们说说它们来自的池塘和小溪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)] ,
and **the** **things** **that** **have** **happened** **to** **us** **there** **,**
和 这 事物 那 有 发生 到 我们 那里 ,

以及我们在那里经历的事情，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
and **all** **the** **other** **things** **that** **you** **will** **want** **to** **know** **,**
和 全部 这 其他 事物 那 你 将要 想 到 知道 ,

以及所有其他你想知道的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf] ,
and **the** **things** **the** **Imp** **and** **the** **Elf** **,**
和 这 事物 这 重要 和 这 精灵 ,

还有小恶魔和精灵的事，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][maɪ][bɪg][tʃeə(r)] , [seɪ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld][tuː; tə][juː; jʊ] .
who **are** **sitting** **side** **by** **side** **in** **my** **big** **chair** **,** **say** **must** **be** **told** **to** **you** **.**
WHO 是 坐着 边 经过 边 在 我的 大的 椅子 , 说 必须 是 讲述 到 你 .

坐在我大椅子上的这些人，说必须告诉你。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [dʌk] [pɒnd]
THE **DUCK** **POND**
这 鸭子 池塘

鸭塘

[ðə; ði] [dʌk] [pɒnd][ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The **Duck** **Pond** **is** **far** **away** **at** **the** **other** **side** **of** **the** **village** **.**
这 鸭子 池塘 是 远的 离开 在 这 其他 边 的 这 村庄 .

鸭塘在村子的另一边，很远。

[wiː; wi] [wɔːk] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] , [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
We **walk** **a** **mile** **down** **over** **the** **fields** **,** **till** **we** **come** **to** **the** **village** **,**
我们 走 一个 英里 向下 超过 这 字段 , 直到 我们 来 到 这 村庄 ,

我们沿着田野走了一英里，直到到达村庄。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [greɪ] ['haʊzɪz] ,
and **then** **we** **go** **through** **a** **little** **cluster** **of** **grey** **houses** **,**
和 然后 我们 去 通过 一个 小的 簇 的 灰色的 房屋 ,

然后我们穿过一小片灰色房屋，

[pɑːst][ðə; ði] ['tævən] [wɪð] [ðə; ði][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑːnsɪŋ] [bluː] ['juːnɪkɔːn] ['hæŋɪŋ] [aʊt]
past **the** **tavern** **with** **the** **the** **picture** **of** **the** **prancing** **Blue** **Unicorn** **hanging** **out**
过去的 这 酒馆 和 这 这 图片 的 这 轻快地跳跃 蓝色的 独角兽 绞刑 出去
['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
over **the** **door** **,**
超过 这 门 ,

经过那家酒馆，酒馆门上挂着一幅跃动的蓝色独角兽的画像，

[pɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [taɪld] [ruːf] , [pɑːst][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [baɪ][ðə; ði] [smɪθs]
past **the** **little** **grey** **church** **with** **the** **red** **tiled** **roof** **,** **past** **the** **farmyard** **by** **the** **smith's**
过去的 这 小的 灰色的 教会 和 这 红色的 瓷砖 屋顶 , 过去的 这 农场 经过 这 史密斯
,
,
,

穿过那座红瓦屋顶的小灰教堂，穿过铁匠铺旁的农场，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪzd]['paɪbɔːld][pɪg] ['grʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

where	there	is	always	a	large	sized	piebald	pig	grunting	in	the	yard	,
在哪里	那里	是	总是	一个	大的	尺寸	花斑	猪	哼哼	在	这	院子	,

院子里总有一头体型很大的花斑猪在哼哼唧唧，

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] .

and	out	again	into	the	fields	.
和	出去	再次	进入	这	字段	.

然后又回到田野里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒn][ðə; ði][left][hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [θriː] [stæks] ,

And	then	,	on	the	left	hand	side	of	the	road	,	we	come	to	three	stacks	,
和	然后	,	在	这	左边	手	边	的	这	路	,	我们	来	到	三	堆栈	,

然后，在路的左侧，我们会看到三堆东西，

[ə; eɪ] [hɔːs] [trɒf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - .

a	horse	trough	,	and	a	piece	of	commonland	.
一个	马	槽	,	和	一个	片	的	-	.

一个马槽和一块公共用地。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] , [wɪð] [klʌmps] [ɒv; əv] [gɔːs] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd]

The	common	is	rough	and	untidy	,	with	clumps	of	gorse	and	thistles	and
这	常见的	是	粗糙的	和	凌乱	,	和	团块	的	金雀花	和	蓟	和

['netlz] .

nettles	.
荨麻	.

公共用地崎岖不平，杂草丛生，长满了金雀花、蓟和荨麻。

[ðeə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['spɒti] ['pəʊni] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ,

There	is	usually	a	spotty	pony	chewing	the	grass	,
那里	是	通常	一个	斑驳的	小马	咀嚼	这	草	,

通常有一匹身上长着斑点的小马在啃草。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊt] [wɪð] ['nɔːti] ['lʊkɪŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [bɪəd] .

and	a	goat	with	naughty	looking	horns	and	a	grey	beard	.
和	一个	山羊	和	淘气	寻找	角	和	一个	灰色的	胡须	.

还有一只长着滑稽的角和灰色胡须的山羊。

[ə; eɪ]['taɪni] ['dɒŋki] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [vɔɪs] [ɪz] ['teðə] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

A	tiny	donkey	with	an	enormous	voice	is	tethered	to	a	stake	in	the	ground	.
一个	微小的	驴	和	一个	巨大的	嗓音	是	系绳	到	一个	赌注	在	这	地面	.

一头体型娇小却嗓门洪亮的驴子被拴在地上的木桩上。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [giːs] , [huː] [θrəʊ] [aʊt][ðeə(r)] [lɒŋ] [neks] [ɪn] ['vɪʃəs] [kɜːrvz] ,

There	is	a	crowd	of	geese	,	who	throw	out	their	long	necks	in	vicious	curves	,
那里	是	一个	人群	的	鹅	,	WHO	扔	出去	他们的	长的	脖子	在	恶毒	曲线	,

一群大雁伸长脖子，做出凶狠的弧线。

[ænd; ənd] [hɪs] [æt; ət] ['strendʒər] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

and	hiss	at	strangers	and	sometimes	frighten	them	.
和	嘶	在	陌生人	和	有时	吓唬	他们	.

还会对陌生人发出嘶嘶声，有时甚至会吓到他们。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [hɪs] [æt; ət][ju: 'es] .

They	do	not	hiss	at	us	.
他们	做	不是	嘶	在	我们	.

它们不会对我们发出嘶嘶声。

[pə'hæps] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

Perhaps	they	know	that	we	would	not	be	very	frightened	if	they	did	.
也许	他们	知道	那	我们	会	不是	是	非常	害怕	如果	他们	做过	.

或许他们知道，如果他们真的那样做，我们也不会感到很害怕。

[ðə; ði][elf] [laɪks] [ðɪs] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ,

The	Elf	likes	this	last	part	of	the	walk	,
这	精灵	点赞	这	最后的	部分	的	这	走	,

精灵很喜欢散步的最后一段路程。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['guːsgɜːl] [ɪn][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] ,

because	she	loves	to	imagine	she	is	a	goosegirl	in	a	fairy	tale	,
因为	她	爱	到	想象	她	是	一个	牧鹅女	在	一个	仙女	故事	,

因为她喜欢幻想自己是童话故事里的牧鹅女。

[huː] [draɪvz] [giːs] , [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi] [miːts] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [prɪns] ,

who	drives	geese	,	until	she	meets	a	noble	Prince	,
WHO	驱动	鹅	,	直到	她	满足	一个	高贵	王子	,

她原本是赶鹅的，直到遇见了一位高贵的王子。

[huː] [faindz][aʊt] [ðæt] ['riːəli] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

who	finds	out	that	really	she	is	a	Princess	all	the	time	.
WHO	发现	出去	那	真的	她	是	一个	公主	全部	这	时间	.

她发现自己其实一直都是一位公主。

[sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði][ɪmp][ɪz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪns] ,

Some	days	the	Imp	is	quite	ready	to	pretend	to	be	the	Prince	,
一些	天	这	重要	是	相当	准备好	到	假装	到	是	这	王子	,

有时，小恶魔很乐意假扮成王子。

[ænd; ənd][ækt][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

and	act	the	whole	story	.
和	行为	这	所有的	故事	.

把整个故事都演绎出来。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [deɪz] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['preʃəs] ['hʌri] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] ,

But	other	days	he	is	in	a	precious	hurry	to	get	to	the	pond	,
但	其他	天	他	是	在	一个	宝贵的	匆忙	到	得到	到	这	池塘	,

但有时他又会急匆匆地赶到池塘边。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][elf][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['guːsgɜːl] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [prɪns] ,

and	the	poor	Elf	has	to	be	a	goosegirl	without	a	Prince	,
和	这	贫穷的	精灵	有	到	是	一个	牧鹅女	没有	一个	王子	,

可怜的小精灵只能当个没有王子的牧鹅女了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪznəs] .

and	that	is	a	poor	business	.
和	那	是	一个	贫穷的	商业	.

那是一种糟糕的商业模式。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['taɪə(r)z][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rʌnz] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒmən] .

She	soon	tires	of	it	,	and	runs	after	us	across	the	common	.
她	很快	轮胎	的	它	,	和	跑步	后	我们	穿过	这	常见的	.

她很快就厌倦了，追着我们穿过公共草地。

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][pɒnd] , [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] - , - [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] ,

Long	before	we	reach	the	pond	,	we	hear	the	quaack	,	quaack	of	the	ducks	,
长的	前	我们	抵达	这	池塘	,	我们	听到	这	-	,	-	的	这	鸭子	,

还没走到池塘边，我们就听到了鸭子的嘎嘎叫声。

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['wɔdlɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði]

and	see	them	waddling	along	with	their	bodies	very	near	the	ground	by	the
和	看	他们	摇摇摆摆	沿着	和	他们的	身体	非常	靠近	这	地面	经过	这

['mʌdi] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

muddy	edges	of	the	water	,
浑	边缘	的	这	水	,

可以看到它们在水边泥泞的地方蹒跚而行，身体几乎贴着地面。

['flɔpiŋ] ['hʌrɪdli] [fɜ:st][ɒn][wʌn][leg][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

flopping	hurriedly	first	on	one	leg	and	then	on	the	other	.
扑腾	匆匆	第一的	在	一	腿	和	然后	在	这	其他	.

先是慌忙地用一条腿支撑着身体，然后又用另一条腿支撑着身体。

[wen] [wi:; wi][get][nɪə(r)][ðem; ðəm][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðæt][æz; əz] [ðeɪ] [lɪft][ðeə(r)] [fi:t] [ðeɪ] [tɜ:n]

When	we	get	near	them	we	can	see	that	as	they	lift	their	feet	they	turn
什么时候	我们	得到	靠近	他们	我们	能	看	那	作为	他们	举起	他们的	脚	他们	转动

[ðeə(r)][təʊz][ɪn][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ʃəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [æt; ət][ɔ:l] ['prɒpəli] [brɔ:t]

their	toes	in	in	a	manner	that	shows	they	have	not	been	at	all	properly	brought
他们的	脚趾	在	在	一个	方式	那	演出	他们	有	不是	到过	在	全部	适当地	带来

[ʌp] .

up	.
向上	.

当我们靠近他们时，可以看到他们抬起脚时脚趾向内弯曲，这表明他们根本没有受到良好的教养。

[bʌt; bət] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [θrəʊ] [ðəm'selvz] ['fɔ:wəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd]

But	then	without	warning	they	throw	themselves	forward	along	the	water	,	and
但	然后	没有	警告	他们	扔	他们自己	向前	沿着	这	水	,	和

[swɪm] , ['lʊkɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] , [kwaɪt]['greɪsf(ə)l] .

swim	,	looking	,	suddenly	,	quite	graceful	.
游泳	,	寻找	,	突然	,	相当	优美	.

但随后，它们毫无预兆地向前跃入水中，开始游泳，看起来突然间，姿态十分优美。

['evriθɪŋ] [lʊks] [kwaɪt]['greɪsf(ə)l][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] ,

Everything	looks	quite	graceful	in	its	proper	place	,
一切	看起来	相当	优美	在	它是	恰当的	地方	,

一切摆放得恰到好处，显得十分优雅。

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['evriθɪŋ] [lʊks] ['sɪli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['eniweə(r)] [els] .

and	almost	everything	looks	silly	when	it	is	anywhere	else	.
和	几乎	一切	看起来	愚蠢的	什么时候	它	是	任何地方	别的	.

几乎所有东西放在其他地方看起来都很滑稽。

['i:v(ə)n] [swɒnz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] [bɜ:dz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

Even	swans	,	who	are	the	most	beautiful	of	all	birds	in	the	water	,
甚至	天鹅	,	WHO	是	这	最多	美丽的	的	全部	鸟类	在	这	水	,

即使是天鹅，这种水鸟中最美丽的物种，

[lʊk] [æz; əz] [ʌn'geɪnli] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [wen] [ðeɪ] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

look	as	ungainly	as	can	be	when	they	walk	along	the	ground	.
看	作为	笨拙的	作为	能	是	什么时候	他们	走	沿着	这	地面	.

它们在地上行走时看起来笨拙极了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [fɪʃ] , [hu:] [swɪmz] ['bju:tɪfli] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] , [aʊt][ɒn][ðə; ði][draɪ][lænd]

And	if	you	put	a	fish	,	who	swims	beautifully	in	the	pool	,	out	on	the	dry	land
和	如果	你	放	一个	鱼	,	WHO	游泳	非常漂亮	在	这	水池	,	出去	在	这	干燥	土地

,

,
,

如果你把一条在池塘里游得非常漂亮的鱼放到干燥的陆地上，

[hi:; hi][dʒʌst][flɒps][ænd; ənd][daɪz] , [ænd; ənd] [ðæt][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [æt; ət][ɔ:l] .

he	just	flops	and	dies	,	and	that	is	not	a	pretty	sight	at	all	.
他	只是	失败	和	死亡	,	和	那	是	不是	一个	漂亮的	视线	在	全部	.

他直接倒地身亡，那景象实在太惨了。

[ðə; ði] [dʌk] [pɒnd][ɪz] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] .

The	duck	pond	is	very	big	and	round	.
这	鸭子	池塘	是	非常	大的	和	圆形的	.

鸭塘很大，而且是圆形的。

[wʌn] [bæŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [dɑːk] [triːz] [ðæt] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [griːn]

One	bank	of	it	is	covered	with	dark	trees	that	overhang	and	make	green
一	银行	的	它	是	涵盖	和	黑暗的	树木	那	悬垂	和	制作	绿色的

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [stɪl] .

pictures	of	themselves	in	the	water	when	the	wind	is	still	.
图片	的	他们自己	在	这	水	什么时候	这	风	是	仍然	.

河岸的一侧长满了茂密的树木，树枝垂落到水面上，在无风的时候，树影婆娑地映照在水中，构成一幅幅绿色的图画。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

And	partly	under	the	trees	,	and	partly	at	one	side	of	them	,
和	部分	在下面	这	树木	,	和	部分	在	一	边	的	他们	,

一部分在树下，一部分在树的一侧，

[ðə; ði] [bæŋk] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sændi] ,

the	bank	is	high	and	over	-	hanging	and	sandy	,
这	银行	是	高的	和	超过	-	绞刑	和	沙	,

河岸很高，悬垂在外，而且是沙质的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [weə(r)] [ðə; ði] - [hæv; həv] [ðeə(r)] [nests] .

and	in	the	sand	there	are	little	holes	where	the	sandmartins	have	their	nests	.
和	在	这	沙	那里	是	小的	孔	在哪里	这	-	有	他们的	巢穴	.

沙滩上有一些小洞，那是沙燕筑巢的地方。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [laɪk] ['swɔləuz] ,

The	sandmartins	are	rather	like	swallows	,
这	-	是	相当	喜欢	燕子	,

沙燕很像燕子，

['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [kleɪ] [nests] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] ,

only	instead	of	building	clay	nests	under	the	roof	edges	of	a	house	,
仅有的	反而	的	建筑	黏土	巢穴	在下面	这	屋顶	边缘	的	一个	房子	,

只不过，他们不是在屋檐下建造粘土巢穴，

[ðeɪ] [bɔː(r)] [həʊlz] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] [ɪn] [bæŋks] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm] .

they	bore	holes	with	their	beaks	in	banks	of	earth	,	and	make	their	nests	inside	them	.
他们	钻孔	孔	和	他们的	喙	在	银行	的	地球	,	和	制作	他们的	巢穴	里面	他们	.

它们用喙在土堆上啄洞，并在洞内筑巢。

[ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

A	very	,	very	long	time	ago	,	we	used	to	do	just	like	them	,
一个	非常	,	非常	长的	时间	前	,	我们	用过的	到	做	只是	喜欢	他们	,

很久很久以前，我们也曾像他们那样做过。

['bɜːroʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

burrowing	into	the	ground	,	making	a	passage	with	a	cave	at	the	end	of	it	,
掘穴	进入	这	地面	,	制作	一个	通道	和	一个	洞穴	在	这	结尾	的	它	,

钻入地下，开凿出一条通道，通道尽头形成一个洞穴。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	living	there	under	the	earth	.
和	活的	那里	在下面	这	地球	.

并生活在地下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld][hoʊmz][ɒv; əv]['aʊəz] [stɪl] [left][ɪn][sʌm; səm][pɑːts][ɒv; əv]

There	are	some	of	these	old	homes	of	ours	still	left	in	some	parts	of
那里	是	一些	的	这些	老的	房屋	的	我们的	仍然	左边	在	一些	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

我们的一些老房子在全国某些地方仍然保存完好。

[ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

The	Imp	and	the	Elf	are	fond	of	the	sandmartins	,
这	重要	和	这	精灵	是	喜爱	的	这	-	,

小恶魔和精灵都很喜欢沙燕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [laɪk] [ðəm'selvz] .

because	they	are	always	in	a	hurry	like	themselves	.
因为	他们	是	总是	在	一个	匆忙	喜欢	他们自己	.

因为他们总是像他们自己一样匆匆忙忙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪn][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][flai][swɪft][ænd; ənd] [ləʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][pɒnd] ,

It	is	fine	to	see	them	fly	swift	and	low	over	the	pond	,
它	是	美好的	到	看	他们	飞	迅速	和	低的	超过	这	池塘	,

看到它们轻快地低空飞过池塘，真是赏心悦目。

[ænd; ənd]['flʌtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	flutter	at	the	mouth	of	the	hole	,	and	then	vanish	into	it	,
和	扑	在	这	嘴	的	这	洞	,	和	然后	消失	进入	它	,

它们在洞口扑腾几下，然后消失在洞里。

[laɪk] [maɪs]['ɪntuː][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] .

like	mice	into	a	crevice	in	the	wall	.
喜欢	小鼠	进入	一个	裂缝	在	这	墙	.

就像老鼠钻进墙缝一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːdz] [huː] ['mætə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [pɒnd]['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

But	the	birds	who	matter	most	of	the	Duck	Pond	People	,	are	,	of	course	,
但	这	鸟类	WHO	事情	最多	的	这	鸭子	池塘	人们	,	是	,	的	课程	,

[ðə; ði] [dʌks] .

the	Ducks	.
这	鸭子	.

但对于鸭塘居民来说，最重要的鸟类当然是鸭子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] [dʌks] , [ænd; ənd] [waɪt] [dʌks] , [ænd; ənd] ['spɛkli] [dʌks] , [ænd; ənd] [bruːd]

There	are	brown	ducks	,	and	white	ducks	,	and	speckly	ducks	,	and	broods
那里	是	棕色的	鸭子	,	和	白色的	鸭子	,	和	斑驳的	鸭子	,	和	幼崽

[ɒv; əv]['gəʊldən] ['dʌklɪŋ] ,

of	golden	ducklings	,
的	金的	小鸭	,

这里有棕色的鸭子，白色的鸭子，带斑点的鸭子，还有一窝窝金色的小鸭子。

[ðæt] [ðə; ði][elf][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] .

that	the	Elf	is	fond	of	watching	.
那	这	精灵	是	喜爱	的	观看	.

精灵喜欢看的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] ['wɒd(ə)l][ə'baʊt][dʒʌst][laɪk][ðeə(r)] ['mʌðəz] ,

The	little	ducklings	waddle	about	just	like	their	mothers	,
这	小的	小鸭	摇摇摆摆	关于	只是	喜欢	他们的	母亲们	,

小鸭子们像它们的妈妈一样摇摇摆摆地走来走去。

['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðeə(r)] ['dɜ:ti] ['jeləʊ] [flæt] [bɪls] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [fɑ:(r)] [tu:] [lɑ:dʒ]

opening	and	shutting	their	dirty	yellow	flat	bills	that	are	always	far	too	large
开幕	和	关闭	他们的	肮脏的	黄色的	平坦的	账单	那	是	总是	远的	也	大的

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

for	their	bodies	.
为了	他们的	身体	.

它们张开又合上脏兮兮的黄色扁平嘴巴，这些嘴巴总是比它们的身体大得多。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] [greɪ] [flʌf] , [wɪð] ['krʊkɪd] [legz] [ænd; ənd] ['wægli] [neks] .

They	look	like	bundles	of	grey	fluff	,	with	crooked	legs	and	waggly	necks	.
他们	看	喜欢	捆绑	的	灰色的	起毛	,	和	歪	腿	和	摇摆的	脖子	.

它们看起来像一团团灰色的绒毛，腿歪斜，脖子摇摆。

['ɒf(ə)n] [wi:; wi] [laɪ] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [gri:n] [grɑ:s] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] ,

Often	we	lie	flat	on	the	green	grass	by	the	side	of	the	pond	,
经常	我们	说谎平坦的		在	这	绿色的	草	经过	这	边	的	这	池塘	,

我们常常平躺在池塘边的绿草地上，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [hɒt] ,

when	the	sun	is	high	and	hot	,
什么时候	这	太阳	是	高的	和	热的	,

当太阳高照，天气炎热时，

[ænd; ənd] [waɪt] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blu:] [skaɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	white	clouds	and	a	blue	sky	are	reflected	in	the	water	of	the
和	白色的	云	和	一个	蓝色的	天空	是	反映	在	这	水	的	这

[pɒnd] .

pond	.
池塘	.

池塘水面上倒映着白云和蓝天。

[wi:; wi] [laɪ] ['leɪzɪli] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dʌks] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fu:d] .

We	lie	lazily	and	watch	the	ducks	swimming	about	,	looking	for	their	food	.
我们	说谎	懒洋洋	和	手表	这	鸭子	游泳	关于	,	寻找	为了	他们的	食物	.

我们懒洋洋地躺着，看着鸭子在水里游来游去，寻找食物。

[wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm] [plʌndʒ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flæt] ['ʃelvɪŋ] [mʌd] ,

We	see	them	plunge	in	from	the	flat	shelving	mud	,
我们	看	他们	暴跌	在	从	这	平坦的	货架	泥	,

我们看到它们从平坦的泥滩上纵身跃入，

[ænd; ənd] [swɪm] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒt(ə)ld] [fli:t] [ɒv; əv] [boʊts] .

and	swim	out	like	a	mottled	fleet	of	boats	.
和	游泳	出去	喜欢	一个	斑驳	舰队	的	船	.

它们像一支斑驳的船队一样游了出去。

[ðeɪ] [mu:v] [ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə] [ðɪs] [saɪd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðæt] ,

They	move	their	heads	to	this	side	and	to	that	,
他们	移动	他们的	头部	到	这	边	和	到	那	,

它们会左右转动头部，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,

and	suddenly	plunge	them	down	into	the	water	,
和	突然	暴跌	他们	向下	进入	这	水	,

然后突然将它们按入水中，

['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [li:vz] [ænd; ənd] [mʌd] [ðæt] [laɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .

into	the	rotting	leaves	and	mud	that	lie	at	the	bottom	of	the	pond	.
进入	这	腐烂	树叶	和	泥	那	说谎	在	这	底部	的	这	池塘	.

落入池塘底部腐烂的落叶和淤泥中。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [swɪŋ] [ðeə(r)] [hed] [ʌp] [ə'gen] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ]
And **then** **,** **as** **they** **swing** **their** **head** **up** **again** **,** **we** **see** **that** **something** **is** **going**
和 然后 , 作为 他们 摇摆 他们的 头 向上 再次 , 我们 看 那 某物 是 去
[daʊn] [ˌɪn'saɪd] .
down **inside** **.**
向下 里面 .

然后，当他们再次抬起头时，我们看到里面正在发生一些事情。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][bɪg] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [frɒg] , [ɔː(r)][ə; eɪ]
And **sometimes** **when** **the** **thing** **is** **big** **,** **a** **young** **and** **lively** **frog** **,** **or** **a**
和 有时 什么时候 这 事物 是 大的 , 一个 年轻的 和 热闹 青蛙 , 或者 一个
['rigl] [wɜːm] ,
wriggling **worm** **,**
扭动 蠕虫 ,

有时，当目标物很大时，比如一只年轻活泼的青蛙，或者一条蠕动的蚯蚓，

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] [bɪl] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [flʌŋ] [ə'baʊt] ,
we **see** **it** **hanging** **out** **of** **the** **duck's** **bill** **,** **waiting** **to** **be** **flung** **about** **,**
我们 看 它 绞刑 出去 的 这 鸭子的 账单 , 等待 到 是 扔 关于 ,

我们看到它挂在鸭嘴里，等着被甩来甩去。

[ænd; ənd] [gʌlp] [æt; ət] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [pə'laɪtli] [daʊn] .
and **gulped** **at** **,** **until** **,** **at** **last** **,** **it** **goes** **politely** **down** **.**
和 吞咽 在 , 直到 , 在 最后的 , 它 去 礼貌地 向下 .

然后他大口吞咽，直到最后才乖乖地咽了下去。

[dʌks] [swɪm][dʒʌst][laɪk][men][ɪn][kə'nuːz] ,
Ducks **swim** **just** **like** **men** **in** **canoes** **,**
鸭子 游泳 只是 喜欢 男人 在 独木舟 ,

鸭子游泳就像人划独木舟一样。

['straɪkɪŋ] [aʊt] [fɜːst][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
striking **out** **first** **on** **one** **side** **and** **then** **on** **the** **other** **,**
引人注目 出去 第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 ,

先是一侧击球出局，然后是另一侧。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dʌk] [wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [strəʊks] [ɒv; əv]
as **if** **someone** **inside** **the** **duck** **were** **driving** **her** **along** **with** **strokes** **of**
作为 如果 某人 里面 这 鸭子 是 驾驶 她 沿着 和 笔画 的
[ə; eɪ]['pæd(ə)l] .
a **paddle** **.**
一个 桨 .

仿佛鸭子肚子里有人在用桨划着它前进。

[æz; əz][wiː; wi][laɪ][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [wiː; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði] [strɒŋ] [niːt] [strəʊk] ,
As **we** **lie** **on** **the** **bank** **,** **we** **can** **watch** **the** **strong** **neat** **stroke** **,**
作为 我们 说谎 在 这 银行 , 我们 能 手表 这 强的 整洁的 中风 ,

我们躺在河岸上，可以观看那强劲而流畅的击球。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [fiːt] [tɜːn] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [bæk] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [ə'gen] ,
and **see** **how** **the** **feet** **turn** **up** **to** **be** **drawn** **back** **ready** **to** **strike** **out** **again** **,**
和 看 如何 这 脚 转动 向上 到 是 绘制 后退 准备好 到 罢工 出去 再次 ,

看看它们的脚是如何转身缩回，准备再次发起进攻的。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːzmən] ['feðər] [hɪz; ɪz] [ɔːz] .
just **as** **a** **good** **oarsman** **feathers** **his** **oars** **.**
只是 作为 一个 好的 划桨手 羽毛 他的 桨 .

就像优秀的划桨手会给桨插上羽毛一样。

[ðə; ði] ['riːəli] [məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [dʌk] , [ðəʊ] ,
The **really** **most** **amazing** **thing** **about** **a** **duck** **,** **though** **,**
这 真的 最多 惊人的 事物 关于 一个 鸭子 , 尽管 ,

不过，鸭子最神奇的地方在于……

[ɪz][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

is	to	see	it	when	it	comes	out	of	the	water	.
是	到	看	它	什么时候	它	来	出去	的	这	水	.

就是要看到它从水里出来的样子。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][wet] .

You	would	think	it	would	be	wet	.
你	会	思考	它	会	是	湿的	.

你可能会觉得这里会很湿。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kwaɪt] [niːt] [ænd; ənd][draɪ] ,

But	no	,	it	looks	quite	neat	and	dry	,
但	不	,	它	看起来	相当	整洁的	和	干燥	,

不，它看起来很整洁干燥。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]['daɪvɪŋ][ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði]

though	it	has	only	just	come	from	swimming	and	diving	its	head	in	the
尽管	它	有	仅有的	只是	来	从	游泳	和	潜水	它是	头	在	这

['mʌdi] [pɒnd] .

muddy	pond	.
浑	池塘	.

虽然它刚刚游完泳，把头扎进泥泞的池塘里。

[ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['pʌz(ə)ld][æt; ət][ðæt] .

The	Imp	and	the	Elf	always	used	to	be	puzzled	at	that	.
这	重要	和	这	精灵	总是	用过的	到	是	困惑	在	那	.

小恶魔和精灵总是对此感到困惑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][əʊld] [nɜːs] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : — " [waɪ] ,

And	their	old	nurse	had	a	habit	of	saying	to	them	:	—	"	Why	,
和	他们的	老的	护士	有	一个	习惯	的	说	到	他们	:	—	"	为什么	,

他们的老护士有个习惯，总是对他们说："为什么，

[tuː; tə][skəʊld][juː; jʊ][ɪz][laɪk] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ə; eɪ] [dʌks] [bæk] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv]

to	scold	you	is	like	pouring	water	on	a	duck's	back	;	it	does	no	manner	of
到	骂	你	是	喜欢	浇注	水	在	一个	鸭子的	后退	;	它	做	不	方式	的

[gʊd] .

good	.
好的	.

责骂你就像往鸭背上浇水，一点用处也没有。

" [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	And	one	day	they	said	to	me	,
"	和	一	天	他们	说	到	我	,

有一天，他们对我说：

" [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][pɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɒn][ə; eɪ] [dʌks] [bæk] ?

"	Why	does	it	do	no	manner	of	good	to	pour	water	on	a	duck's	back	?
"	为什么	做	它	做	不	方式	的	好的	到	倒	水	在	一个	鸭子的	后退	?

"往鸭背上浇水为什么没有任何用处？"

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðen] , [səʊ][wiː; wi] ['hʌntɪd] [ɪn][ə; eɪ][waɪz] [bʊk] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]

"	I	did	not	know	then	,	so	we	hunted	in	a	wise	book	and	there	was	the
"	我	做过	不是	知道	然后	,	所以	我们	猎杀	在	一个	明智的	书	和	那里	曾是	这

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

"我当时并不知道，所以我们在一本智慧书中寻找答案，原来这就是原因。"

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [dʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['keəfəli] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][wi:; wi] [sɔ:]

and	when	we	watched	a	duck	a	little	more	carefully	than	usual	we	saw
和	什么时候	我们	观看	一个	鸭子	一个	小的	更多的	小心	比	通常	我们	锯

[ðə; ði] [bʊk] [təʊld][ðə; ði] [tru:θ] .

the	book	told	the	truth	.
这	书	讲述	这	真相	.

当我们比平时更仔细地观察一只鸭子时，我们发现这本书说的是真的。

[ðə; ði] [dʌks] [ki:p] [ɔɪl][ɪn][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)][teɪlz] , [ænd; ənd][ɔɪl][ðeə(r)] ['feðər] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]

The	ducks	keep	oil	in	a	hidden	place	in	their	tails	,	and	oil	their	feathers	with	it
这	鸭子	保持	油	在	一个	隐	地方	在	他们的	尾巴	,	和	油	他们的	羽毛	和	它

.

:

.

鸭子尾巴里藏着油，用来润滑羽毛。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] [wen] [ðeɪ] [pri:n] [ðəm'selvz] .

That	is	what	they	do	when	they	preen	themselves	.
那	是	什么	他们	做	什么时候	他们	梳妆打扮	他们自己	.

它们梳理羽毛时就是这样。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [draɪ] .

That	is	how	they	manage	to	be	always	dry	.
那	是	如何	他们	管理	到	是	总是	干燥	.

这就是他们始终保持干燥的秘诀。

[fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [ɒn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɔɪld] , [ænd; ənd] ['ri:əli] ,

For	water	will	not	stay	on	anything	that	is	oiled	,	and	really	,
为了	水	将要	不是	停留	在	任何事物	那	是	涂油	,	和	真的	,

水不会停留在任何涂油的物体表面，真的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dʌks] [meɪd] [ðeə(r)] ['feðər] ['ɪntu:] ['mækɪntɒʃ] [ə'genst] [ðə; ði][wet]

it	is	just	as	if	the	ducks	made	their	feathers	into	mackintoshes	against	the	wet
它	是	只是	作为	如果	这	鸭子	制成	他们的	羽毛	进入	麦金托什	反对	这	湿的

.

:

.

就好像鸭子们用它们的羽毛做成了抵御潮湿的雨衣。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['restɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wɔ:k] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] ,

All	the	time	that	we	are	resting	after	the	walk	and	watching	the	ducks	,
全部	这	时间	那	我们	是	休息	后	这	走	和	观看	这	鸭子	,

我们散步后休息、看鸭子的这段时间，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] ['pi:p(ə)l] ;

we	are	keeping	a	look	out	for	other	of	the	Pond	People	;
我们	是	保持	一个	看	出去	为了	其他	的	这	池塘	人们	;

我们仍在寻找其他池塘居民；

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	pretty	soon	we	are	sure	to	see	some	of	them	.
和	漂亮的	很快	我们	是	当然	到	看	一些	的	他们	.

相信不久之后我们就能看到其中一些人。

[ðə; ði][pɒnd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [wi:d] , [ðə; ði]['taɪni] [raʊnd] - [li:vd] ['dʌkwi:d] ,

The	pond	is	full	of	floating	weed	,	the	tiny	round	-	leaved	duckweed	,
这	池塘	是	满的	的	漂浮的	杂草	,	这	微小的	圆形的	-	离开	浮萍	,

池塘里漂浮着很多水草，其中就包括叶子细小的圆叶浮萍。

['fləʊtɪŋ] [ɪn] [griːn] ['pætʃɪz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪnti]
floating **in** **green** **patches** **even** **in** **the** **middle** **of** **the** **pond** **,** **and** **the** **dainty**
漂浮的 在 绿色的 补丁 甚至 在 这 中间 的 这 池塘 , 和 这 纤巧
[waɪt] ['krəʊˌfʊt] ,
white **crowfoot** **,**
白色的 乌鸦脚 ,

甚至在池塘中央也漂浮着一片片绿色的植物，还有娇小的白色毛茛。

[nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks] .
near **the** **banks** **.**
靠近 这 银行 .

靠近河岸。

[ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['dʌkwiːd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
There **is** **more** **duckweed** **than** **anything** **else** **,**
那里 是 更多的 浮萍 比 任何事物 别的 ,

这里浮萍比其他任何东西都多。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [griːn] ['kɑːpɪt] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and **sometimes** **it** **is** **like** **a** **green** **carpet** **floating** **on** **the** **water** **.**
和 有时 它 是 喜欢 一个 绿色的 地毯 漂浮的 在 这 水 .

有时它就像一块漂浮在水面上的绿色地毯。

[æz; əz][wiː; wi][laɪ][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['dʌkwiːd] ,
As **we** **lie** **on** **the** **bank** **,** **we** **see** **a** **sudden** **movement** **in** **the** **duckweed** **,**
作为 我们 说谎 在 这 银行 , 我们 看 一个 突然 移动 在 这 浮萍 ,

我们躺在河岸上，突然看到浮萍动了一下。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [puʃiz] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wiːd] ,
and **something** **pushes** **its** **way** **up** **through** **the** **weed** **,**
和 某物 推动 它是 方式 向上 通过 这 杂草 ,

有什么东西从杂草丛中探出头来。

[laɪk][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [held] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [luːst] [ɒv; əv]
like **a** **stick** **that** **has** **been** **held** **down** **at** **the** **bottom** **,** **and** **then** **loosed** **of**
喜欢 一个 戳 那 有 到过 握住 向下 在 这 底部 , 和 然后 松开 的
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
a **sudden** **,**
一个 突然 ,

就像一根底部被按住的棍子，然后突然松开了一样。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːps] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
so **that** **it** **leaps** **up** **to** **the** **surface** **of** **the** **water** **.**
所以 那 它 跳跃 向上 到 这 表面 的 这 水 .

于是它跃出水面。

[ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmp] ['rɪgl] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
The **whole** **length** **of** **the** **Imp** **wriggles** **with** **excitement** **.**
这 所有的 长度 的 这 重要 蠕动 和 激动 .

小恶魔全身都兴奋地扭动着。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][frɒg] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [njuːt] .
It **may** **be** **a** **frog** **,** **or** **it** **may** **be** **a** **newt** **.**
它 可能 是 一个 青蛙 , 或者 它 可能 是 一个 蝾螈 .

它可能是青蛙，也可能是蝾螈。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɒnd][æz; əz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][frɒgz] ,
There **never** **was** **such** **a** **pond** **as** **this** **for** **frogs** **,**
那里 绝不 曾是 这样的 一个 池塘 作为 这 为了 青蛙 ,

对于青蛙来说，从来没有过像这样的池塘。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz][faɪnd][ə; eɪ][njuːt] , [ɪf][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [siː] [wʌn] .

and	we	can	nearly	always	find	a	newt	,	if	we	want	to	see	one	.
和	我们	能	几乎	总是	寻找	一个	蝾螈	,	如果	我们	想	到	看	一	.

如果我们想看蝾螈，几乎总能找到。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [ə'baʊt] [mɑːtʃ] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd]

Early	in	the	year	,	about	March	,	when	we	come	over	the	common	to	the	pond
早期的	在	这	年	,	关于	行进	,	什么时候	我们	来	超过	这	常见的	到	这	池塘

,

,

,

每年年初，大约三月份，当我们穿过公共用地来到池塘边时，

[ðə; ði][ɪmp] ['kæriz] [æn; ən] ['empti] [dʒæmpɒt] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] ['fɑːsənd] [raʊnd][ðə; ði]

the	Imp	carries	an	empty	jampot	,	with	a	piece	of	string	fastened	round	the
这	重要	携带	一个	空的	果酱罐	,	和	一个	片	的	细绳	系紧	圆形的	这

[rɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

rim	of	it	,
轮缘	的	它	,

小恶魔拿着一个空果酱罐，罐口系着一根绳子。

[ænd; ənd] [luːpt] ['əʊvə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['hænd(ə)l] .

and	looped	over	so	as	to	make	a	convenient	handle	.
和	循环	超过	所以	作为	到	制作	一个	方便的	处理	.

并绕成一个环，以便于握持。

[ðə; ði][elf] ['kæriz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][net] , [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['waɪə(r)] ,

The	Elf	carries	a	little	net	,	made	of	a	loop	of	strong	wire	,
这	精灵	携带	一个	小的	网	,	制成	的	一个	环形	的	强的	金属丝	,

小精灵带着一张小网，网是用结实的铁丝环做成的。

[wɪð] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ˌbæm'buː] ,

with	the	ends	of	it	forced	into	a	hollow	bamboo	,
和	这	结束	的	它	强制	进入	一个	空洞的	竹子	,

两端被塞进一根空心竹子里，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [kɔːs] [waɪt] ['mʌzlɪn] [stɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] [rɪŋ] .

and	a	circle	of	coarse	white	muslin	stitched	to	the	metal	ring	.
和	一个	圆圈	的	粗	白色的	细棉布	缝合	到	这	金属	戒指	.

金属环上缝着一块粗糙的白色细棉布圆片。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] , [ðə; ði][ɪmp] [rʌnz] [ɒn] [ə'hed] ,

As	soon	as	we	are	well	on	the	common	,	the	Imp	runs	on	ahead	,
作为	很快	作为	我们	是	出色地	在	这	常见的	,	这	重要	跑步	在	前方	,

我们刚踏上公共草地，小马驹就跑在了前面。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm][ʌp][wiː; wi][hɪə(r)][hɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	long	before	we	catch	him	up	we	hear	him	shouting	by	the	edge	of	the
和	长的	前	我们	抓住	他	向上	我们	听到	他	喊叫	经过	这	边缘	的	这

[pɒnd] ,

pond	,
池塘	,

在我们追上他之前很久，我们就听到他在池塘边大喊大叫。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Here	it	is	.
"	这里	它	是	.

“这里是。

[hɪə(r)] !

Here	!
这里	!

这里！

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里!

" [ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd][hɪm] ['pɔɪntɪŋ] ['i:gəli] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [mæs] [ɒv; əv] [peɪl] ['braʊnɪʃ] ['dʒeli]
" And we find him pointing eagerly to a big mass of pale brownish jelly
" 和 我们 寻找 他 指向 急切地 到 一个 大的 大量的 的 苍白 棕褐色 果冻
['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
lying in the water .
说谎 在 这 水 .

“我们发现他正兴致勃勃地指着水中一大团淡褐色的胶状物。

[bɪg] [frɒgz] [laɪ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] , [ænd; ənd][flɒp] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:pə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Big frogs lie about in the shallows , and flop off into the deeper parts of the
大的 青蛙 说谎 关于 在 这 浅滩 , 和 失败 离开 进入 这 更深 部分 的 这
[pɒnd] ,
pond ,
池塘 ,

大青蛙懒洋洋地躺在浅水区，然后扑通一声跳到池塘深处。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['aʊə(r)] ['ʃædəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
as soon as our shadows are thrown across the water .
作为 很快 作为 我们的 阴影 是 抛掷 穿过 这 水 .

当我们的影子投射到水面上时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][frɒgz][du:; də][ðeə(r)] ['krəʊkɪŋ] .
It is at this time of the year that the frogs do their croaking .
它 是 在 这 时间 的 这 年 那 这 青蛙 做 他们的 呱呱叫 .

每年这个时候，青蛙都会鸣叫。

[æz; əz][ðə; ði][elf] [sez] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][bɜ:dz] ,
As the Elf says , " they are just like the birds ,
作为 这 精灵 说道 , " 他们 是 只是 喜欢 这 鸟类 ,

正如精灵所说，“它们就像鸟儿一样，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][baɪ][ðem; ðəm] .
and sing when they have their little ones by them .
和 唱歌 什么时候 他们 有 他们的 小的 一个 经过 他们 .

当孩子们在身边时，他们会唱歌。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['dʒeli][ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ,
" For that great mass of jelly is made up , though you would not think it ,
" 为了 那 伟大的 大量的 的 果冻 是 制成 向上 , 尽管 你 会 不是 思考 它 ,

“虽然你不会想到，但那一大块果冻状物质其实是由……构成的。”

[ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] [egz] , [i:tʃ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒeli][kəʊt] ,
of hundreds of little black eggs , each in a jelly coat ,
的 数百 的 小的 黑色的 鸡蛋 , 每个 在 一个 果冻 外套 ,

数百颗黑色小卵，每颗都包裹在胶状外衣中，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] ['helθi] [jʌŋ] ['frɒglət] .
and each with a chance of growing up into a healthy young froglet .
和 每个 和 一个 机会 的 生长 向上 进入 一个 健康 年轻的 小青蛙 .

它们都有机会成长为健康的小青蛙。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [pəʊkt] [ðə; ði][net]['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒeli] ,
When we have poked the net under the jelly ,
什么时候 我们 有 戳 这 网 在下面 这 果冻 ,

当我们把网子戳到果冻下面时，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['strʌg(ə)lɪŋ] [skuːp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

and	after	a	little	struggling	scooped	some	of	it	out	on	the	bank	,
和	后	一个	小的	挣扎	抢先报道	一些	的	它	出去	在	这	银行	,

费了一番功夫，才从河岸上舀出一些来。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [blæk] [dɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [egz] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

we	can	see	the	black	dots	that	are	eggs	quite	plainly	.
我们	能	看	这	黑色的	点	那	是	鸡蛋	相当	显然	.

我们可以很清楚地看到那些黑点，那就是卵。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪz][səʊ] ['slɪpəri] [ænd; ənd][hɑːd][tuː; tə][həʊld][ðæt][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt]['iːv(ə)n][ðə; ði]

The	stuff	is	so	slippery	and	hard	to	hold	that	we	can	see	that	even	the
这	东西	是	所以	滑	和	难的	到	抓住	那	我们	能	看	那	甚至	这

[bɜːdz][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [θɪŋz] [mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['mænɪdʒ] .

birds	and	water	things	must	find	it	difficult	to	manage	.
鸟类	和	水	事物	必须	寻找	它	难的	到	管理	.

这种东西非常滑腻，难以抓握，我们可以看出，就连鸟类和水生生物都很难驾驭它。

[wiː; wi]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['dʒeli] [helps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['taɪni] [blæk] [egz]

We	rather	think	that	the	jelly	helps	a	little	in	keeping	the	tiny	black	eggs
我们	相当	思考	那	这	果冻	帮助	一个	小的	在	保持	这	微小的	黑色的	鸡蛋

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['gɔbl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] .

from	being	gobbled	before	they	have	had	time	to	grow	up	.
从	存在	狼吞虎咽	前	他们	有	有	时间	到	生长	向上	.

我们认为，果冻有助于防止黑色小卵在长大之前被吃掉。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] ['slɪpəri] ['slɒpɪnəs] , [wiː; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

But	in	spite	of	its	slippery	sloppiness	,	we	get	a	little	of	it	inside	the
但	在	尽管如此	的	它是	滑	马虎	,	我们	得到	一个	小的	的	它	里面	这

[dʒæmpɒt] ,

jampot	,
果酱罐	,

尽管它黏糊糊的，但我们还是能把它弄进果酱罐里一点。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dip] [ðə; ði][dʒæmpɒt][ɪn][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [egz]

and	when	we	have	dipped	the	jampot	in	the	pond	to	give	the	eggs
和	什么时候	我们	有	浸入	这	果酱罐	在	这	池塘	到	给	这	鸡蛋

[sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ,

some	water	,
一些	水	,

当我们把果酱罐浸入池塘里，给鸡蛋补充一些水分时，

[ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [wiːd] ,

and	dropped	in	a	wisp	of	weed	,
和	掉落	在	一个	烟雾	的	杂草	,

还掉进去一小撮杂草，

[ðæt] ['luːzɪz][ɪts] ['wɪspɪnəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [fləʊt] [ə'gen] ,

that	loses	its	wispiness	as	soon	as	it	can	float	again	,
那	失败	它是	飘渺	作为	很快	作为	它	能	漂浮	再次	,

它一旦能再次漂浮起来，就失去了轻盈飘逸的感觉。

[wiː; wi][set] [ɒf] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] , ['plænɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][frɒgz] ,

we	set	off	on	our	way	home	,	planning	all	sorts	of	things	for	little	frogs	,
我们	放	离开	在	我们的	方式	家	,	规划	全部	排序	的	事物	为了	小的	青蛙	,

我们踏上回家的路，一路上都在计划着如何款待小青蛙们。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [frɒg][teɪlz; 'teɪliːz] .

and	making	frog	tales	.
和	制作	青蛙	故事	.

并编造青蛙的故事。

[frɒg] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ðə; ði][elf] [sez] , [ɑː(r); ə(r)][best][ɪn] ['sʌmə(r)] , " [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] [kuːl] .

Frog	**tales**	**,**	**the**	**Elf**	**says**	**,**	**are**	**best**	**in**	**summer**	**,**	**"**	**they**	**make**	**you**	**feel**	**so**	**cool**	**.**
青蛙	故事	,	这	精灵	说道	,	是	最好的	在	夏天	,	"	他们	制作	你	感觉	所以	凉爽的	.

精灵说，青蛙的故事在夏天最好听，"它们会让你感觉很凉爽"。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][bæd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði][ɪmp][həʊldz][ðə; ði][dʒæmpɒt]

"	**But**	**they**	**are**	**not**	**at**	**all**	**bad**	**in**	**the**	**spring**	**when**	**the**	**Imp**	**holds**	**the**	**jampot**
"	但	他们	是	不是	在	全部	坏的	在	这	春天	什么时候	这	重要	持有	这	果酱罐

[ʌp] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [siː] [ɪn] ,

up	**so**	**that**	**we**	**can**	**all**	**see**	**in**	**,**
向上	所以	那	我们	能	全部	看	在	,

"但是到了春天，当小精灵举起果酱罐，让我们都能看到里面的景象时，它们就一点也不糟糕了。"

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [blæk] [spɒt][həʊldz][ðə; ði] [jʌŋ] [frɒg] [prɪns] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][frɒg]

and	**wonder**	**which**	**black**	**spot**	**holds**	**the**	**young**	**frog**	**prince**	**,**	**and**	**which**	**the**	**frog**
和	想知道	哪个	黑色的	点	持有	这	年轻的	青蛙	王子	,	和	哪个	这	青蛙

[ɪ'skwaɪə(r)] .

esquire	**.**
绅士	.

想知道哪个黑点里藏着年轻的青蛙王子，哪个黑点里藏着青蛙侍从。

[ɪf] [wiː; wi] [laɪkt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] ,

If	**we**	**liked**	**,**	**of**	**course**	**,**	**we**	**could**	**come**	**day**	**after**	**day**	**to**	**the**	**pond**	**,**
如果	我们	喜欢	,	的	课程	,	我们	可以	来	天	后	天	到	这	池塘	,

当然，如果我们愿意的话，我们可以天天来池塘边玩。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [egz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	**watch**	**the**	**eggs**	**change**	**and**	**grow**	**in**	**the**	**water**	**.**
和	手表	这	鸡蛋	改变	和	生长	在	这	水	.

观察卵在水中变化和生长。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] [ðɪs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət]

We	**sometimes**	**do**	**this**	**;**	**but**	**it**	**is**	**so**	**much**	**easier**	**to**	**watch**	**them**	**at**
我们	有时	做	这	;	但	它	是	所以	很多	更轻松	到	手表	他们	在

[həʊm] ,

home	**,**
家	,

我们有时会这样做；但是在家看要容易得多。

[ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][dʒæmpɒt] ['evri] [jɪə(r)] ,

that	**we**	**take**	**some**	**of**	**the**	**jelly**	**away**	**in**	**the**	**jampot**	**every**	**year**	**,**
那	我们	拿	一些	的	这	果冻	离开	在	这	果酱罐	每一个	年	,

我们每年都会从果酱罐里取出一些果冻，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [bel] [dʒɑː(r)][set] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

and	**put**	**it**	**into**	**a**	**big**	**bell**	**jar**	**set**	**upside**	**down**	**,**
和	放	它	进入	一个	大的	钟	罐	放	上行	向下	,

然后把它放进一个倒置的大钟形罩里，

[wɪð] [sænd][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [griːn] [wiːd] .

with	**sand**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**it**	**,**	**and**	**plenty**	**of**	**water**	**and**	**green**	**weed**	**.**
和	沙	在	这	底部	的	它	,	和	很多	的	水	和	绿色的	杂草	.

底部铺有沙子，并有充足的水和绿色水草。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [spɒts] [ɪn][ðə; ði]['dʒeli] [bɪ'kʌm] [fɪʃ] - [ʃeɪpt] ,

After	**a**	**day**	**or**	**two**	**the**	**little**	**black**	**spots**	**in**	**the**	**jelly**	**become**	**fish**	**-**	**shaped**	**,**
后	一个	天	或者	二	这	小的	黑色的	地点	在	这	果冻	变得	鱼	-	形状	,

一两天后，果冻中的小黑点变成了鱼形。

[ænd; ənd] [gɪv] ['lɪt(ə)l] ['rɪgl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

and	**give**	**little**	**wriggles**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
和	给	小的	蠕动	从	时间	到	时间	,

时不时地扭动一下身体，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒeli] , [smɔːl] ['rɪglə(r)] , [ðæt]

and	at	last	come	out	and	away	from	the	jelly	,	small	wrigglers	,	that
和	在	最后的	来	出去	和	离开	从	这	果冻	,	小的	蠕虫	,	那

[swɪm] [ə'baʊt] ,

swim	about	,
游泳	关于	,

最后，那些游来游去的小蠕虫们终于从水母堆里出来了，

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wiːd] [ɪn] ['wæglɪŋ] [rəʊz] .

and	fasten	under	the	weed	in	waggling	rows	.
和	系	在下面	这	杂草	在	摇摆	行	.

将绑带以摇曳的行距固定在杂草下方。

[ðə; ði] ['rɪglə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː; də] [jet] [bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][frɒg] .

The	wriggler	has	a	great	deal	to	do	yet	before	turning	into	a	frog	.
这	蠕虫	有	一个	伟大的	交易	到	做	然而	前	转弯	进入	一个	青蛙	.

幼虫在变成青蛙之前还有很多事情要做。

[ðə; ði][teɪl] [pɑːt][ɒv; əv][hɪm] [bɪ'kʌmz] ['klɪərə(r)] ,

The	tail	part	of	him	becomes	clearer	,
这	尾巴	部分	的	他	变成	更清晰	,

他的尾巴部分变得越来越清晰，

[laɪk][ə; eɪ] [blæk] [θred] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] [web][æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

like	a	black	thread	with	a	fine	web	at	either	side	of	it	,
喜欢	一个	黑色的	线	和	一个	美好的	网站	在	任何一个	边	的	它	,

就像一根黑线，两端都缠着细密的蛛网。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪm] [bɪ'kʌmz] ['fætə(r)][ænd; ənd] ['raʊndɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [blæk] [piː] ,

and	the	head	of	him	becomes	fatter	and	rounded	,	like	a	black	pea	,
和	这	头	的	他	变成	更胖	和	圆润	,	喜欢	一个	黑色的	豌豆	,

他的头变得越来越胖，越来越圆，像一颗黑豌豆一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['feðəri] [θɪŋz] ['hæŋɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ]

and	we	can	see	feathery	things	hanging	out	from	behind	it	,	which
和	我们	能	看	羽毛状的	事物	绞刑	出去	从	在后面	它	,	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [gɪlz] .

are	called	gills	.
是	称为	鳃	.

我们可以看到从它后面垂下来的羽毛状的东西，那叫做鳃。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [lʌŋz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , [laɪk] ['eni] [rɪ'spektəbl] [frɒg] , [ðə; ði] ['rigl] ,

Until	it	grows	lungs	of	its	own	,	like	any	respectable	frog	,	the	wriggling	,
直到	它	生长	肺	的	它是自己的		,	喜欢	任何	可敬	青蛙	,	这	扭动	,

直到它像任何一只像样的青蛙一样长出自己的肺，蠕动着，

[blæk] - ['hedɪd] ['kriːtʃə(r)] [briːð] [wɪð] [ðiːz] .

black	-	headed	creature	breathes	with	these	.
黑色的	-	标题	生物	呼吸	和	这些	.

黑头生物用这些呼吸。

[ðə; ði][teɪl] [grəuz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd][flæps][laɪk] ['eniθɪŋ]

The	tail	grows	bigger	and	bigger	from	day	to	day	,	and	flaps	like	anything
这	尾巴	生长	大	和	大	从	天	到	天	,	和	襟翼	喜欢	任何事物

,

,

,

尾巴一天比一天长得越来越大，而且不停地拍打着。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['tædpəʊl] ([fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:]) [θru:] [ðə; ði]

driving	the	little	black	tadpole	(	for	that	is	what	we	call	it	)	through	the
驾驶	这	小的	黑色的	蝌蚪	(	为了	那	是	什么	我们	称呼	它	)	通过	这

['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bel] [dʒɑ:(r)] ,

water	in	the	bell	jar	,
水	在	这	钟	罐	,

驱赶着小黑蝌蚪（我们都这么称呼它）穿过玻璃罩里的水，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] , ['swɪmɪŋ] ['ʌndə(r)] ['wɔ:tə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['pæd(ə)l] [bɪ'haɪnd] .

as	if	it	were	a	little	boat	,	swimming	under	water	,	with	a	busy	paddle	behind	.
作为	如果	它	是	一个	小的	船	,	游泳	在下面	水	,	和	一个	忙碌的	桨	在后面	.

仿佛是一艘小船，在水下游动，身后有桨在不停地划动。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tædˌpoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɑ:(r)] ,

One	day	,	about	this	time	,	when	we	are	looking	at	the	tadpoles	in	the	jar	,
一	天	,	关于	这	时间	,	什么时候	我们	是	寻找	在	这	蝌蚪	在	这	罐	,

有一天，大约就在这个时候，当我们正在观察罐子里的蝌蚪时，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['bʊkkeɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] , [ðə; ði] [ɪmp] [sez] ,

where	it	stands	on	the	long	bookcase	in	the	study	,	the	Imp	says	,
在哪里	它	站立	在	这	长的	书柜	在	这	学习	,	这	重要	说道	,

小精灵说，它就摆放在书房的长书架上。

" [aɪ] [seɪ] , ['əʊgə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [taɪm] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [blʌd] ['mu:vɪŋ] ?

"	I	say	,	Ogre	,	isn't	it	time	we	saw	the	blood	moving	?
"	我	说	,	食人魔	,	不是	它	时间	我们	锯	这	血	移动	?

“我说，食人魔，难道我们不应该看到鲜血流动起来吗？”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['maɪkrəskəʊp] , [ɔ:l] [braɪt] [gɪlt] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbəd] .

"	And	then	I	bring	a	little	microscope	,	all	bright	gilt	,	out	of	its	case	in	the	cupboard	.
"	和	然后	我	带来	一个	小的	显微镜	,	全部	明亮的	镀金	,	出去	的	它是	案件	在	这	橱柜	.

“然后我从橱柜里的盒子里拿出一个闪闪发光的镀金小显微镜。”

[wi:; wi] [kætʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tædˌpoʊlz] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] [glɑ:s] ,

We	catch	one	of	the	little	tadpoles	,	and	lay	it	on	a	slip	of	glass	,
我们	抓住	一	的	这	小的	蝌蚪	,	和	躺	它	在	一个	滑	的	玻璃	,

我们捉到一只小蝌蚪，把它放在一块玻璃片上。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [tju:b] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] .

and	look	at	it	down	the	long	tube	of	the	microscope	.
和	看	在	它	向下	这	长的	管子	的	这	显微镜	.

然后透过显微镜的长管观察它。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [hju:dʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['taɪni] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	tail	of	it	looks	huge	instead	of	tiny	,	and	all	over	it	,
这	尾巴	的	它	看起来	巨大的	反而	的	微小的	,	和	全部	超过	它	,

它的尾巴看起来很大，而不是很小，而且遍布全身。

[ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] ['lɪt(ə)l] [peɪl] [blɒbz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ;

inside	it	,	we	can	see	little	pale	blobs	running	to	and	fro	;
里面	它	,	我们	能	看	小的	苍白	斑点	跑步	到	和	弗	;

在里面，我们可以看到一些淡黄色的小斑点来回跑动；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] - [blʌd] .

and	those	are	the	tadpole's	blood	.
和	那些	是	这	-	血	.

那些是蝌蚪的血。

[ðə; ði] [blɒbz] [lʊk] [laɪk] [wiː] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['nærəʊ] [kə'nælz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] - [teɪl] .

The	blobs	look	like	wee	fishes	swimming	in	narrow	canals	all	over	the	tadpole's	tail	.
这	斑点	看	喜欢	哇	鱼	游泳	在	狭窄的	运河	全部	超过	这	-	尾巴	.

这些小斑点看起来像是小鱼在蝌蚪尾巴上的狭窄水道里游来游去。

[wen] [ðə; ði] [elf] [hæz; həz] [lʊkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪmp] ,

When	the	Elf	has	looked	as	well	as	the	Imp	,
什么时候	这	精灵	有	看起来	作为	出色地	作为	这	重要	,

当精灵看起来和恶魔一样漂亮时，

[wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [slɪp] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [slɪp] [ɒv; əv] [glɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊl] ,

we	let	it	slip	back	from	the	slip	of	glass	into	the	bowl	,
我们	让	它	滑	后退	从	这	滑	的	玻璃	进入	这	碗	,

我们让它从玻璃杯的缝隙滑落到碗里，

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [flæp] [ə'weɪ] , [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	see	it	flap	away	,	as	merrily	as	before	.
和	看	它	瓣膜	离开	,	作为	兴高采烈地	作为	前	.

然后看着它像以前一样欢快地拍打着翅膀飞走。

[ðə; ði] ['tædpəʊl] [grəuz] [fɑːst] [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['haɪnd,lɛgz] [spraʊt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	tadpole	grows	fast	now	,	and	soon	two	little	hindlegs	sprout	out	,	and	the
这	蝌蚪	生长	快速地	现在	,	和	很快	二	小的	后腿	发芽	出去	,	和	这

['fɔːleg] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,

forelegs	follow	them	,
前腿	跟随	他们	,

蝌蚪现在长得很快，很快就长出了两条小后腿，前腿随后也长了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] ,

and	the	little	creature	looks	like	a	frog	with	a	tail	,
和	这	小的	生物	看起来	喜欢	一个	青蛙	和	一个	尾巴	,

这小家伙看起来像一只长着尾巴的青蛙，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [teɪl] [æt; ət] [ðæt] .

and	a	very	big	tail	at	that	.
和	一个	非常	大的	尾巴	在	那	.

而且尾巴还特别长。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [teɪl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['tædpəʊl] [ɪz] [mɔː(r)] [laɪk]

And	then	the	tail	begins	to	shrink	,	and	every	day	the	tadpole	is	more	like
和	然后	这	尾巴	开始	到	收缩	,	和	每一个	天	这	蝌蚪	是	更多的	喜欢

[ə; eɪ] [frɒg] ,

a	frog	,
一个	青蛙	,

然后尾巴开始萎缩，蝌蚪一天比一天更像青蛙。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] [teɪl] [gəʊz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

and	more	like	a	frog	,	until	,	at	last	,	the	tail	goes	altogether	,
和	更多的	喜欢	一个	青蛙	,	直到	,	在	最后的	,	这	尾巴	去	共	,

越来越像青蛙，直到最后，尾巴完全消失了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bel] [dʒɑː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['frɒglət] ,

and	there	in	the	bell	jar	is	a	baby	froglet	,
和	那里	在	这	钟	罐	是	一个	婴儿	小青蛙	,

玻璃罩里有一只小青蛙。

[huː] [ɪz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːk] ,

who	is	quite	ready	to	crawl	out	of	the	water	on	a	floating	piece	of	cork	,
WHO	是	相当	准备好	到	爬行	出去	的	这	水	在	一个	漂浮的	片	的	软木	,

他随时准备爬出水面，抓住一块漂浮的软木塞。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] ['dʒentlmən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [fɪʃ] .

and	begin	life	as	a	land	and	water	gentleman	instead	of	a	mere	fish	.
和	开始	生活	作为	一个	土地	和	水	绅士	反而	的	一个	仅仅	鱼	.

开始像陆地和水域的绅士一样生活，而不是像一条普通的鱼。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [frɒg] [jʌŋ] [wʌnz] [grəʊ] [ʌp] .

That	is	the	way	the	frog	young	ones	grow	up	.
那	是	这	方式	这	青蛙	年轻的	一个	生长	向上	.

青蛙幼崽就是这样长大的。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔ:l] .

Their	mother	does	not	bother	about	them	at	all	.
他们的	母亲	做	不是	打扰	关于	他们	在	全部	.

他们的母亲根本不关心他们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] ['evriθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

They	have	to	do	everything	for	themselves	.
他们	有	到	做	一切	为了	他们自己	.

他们必须事事亲力亲为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [ˌenə'dʒetɪkli] .

And	they	do	it	very	energetically	.
和	他们	做	它	非常	精力充沛地	.

而且他们做起来非常投入。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [tɜ:n] ['ɪntu:] [frɒgz] ,

So	that	as	soon	as	they	begin	to	turn	into	frogs	,
所以	那	作为	很快	作为	他们	开始	到	转动	进入	青蛙	,

所以，一旦它们开始变成青蛙，

[wi:; wi] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] ;

we	take	them	back	to	the	pond	and	let	them	go	;
我们	拿	他们	后退	到	这	池塘	和	让	他们	去	;

我们把它们带回池塘，然后放生；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [kept] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['hɒpɪŋ] [ɔ:l] ['əʊvə(r)]

for	if	we	kept	them	we	should	soon	have	them	hopping	all	over
为了	如果	我们	保留	他们	我们	应该	很快	有	他们	跳跃	全部	超过

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

如果我们把它们留下，很快就会看到它们满屋子乱跳。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wet] [frɒg] .

A	house	is	no	place	for	a	little	wet	frog	.
一个	房子	是	不	地方	为了	一个	小的	湿的	青蛙	.

房子可不是一只湿漉漉的小青蛙该待的地方。

[hi:; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['mʌdi] [brʊk] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['dʌkwi:d] [tu:; tə] [haɪd]

He	wants	a	pond	or	a	muddy	brook	,	and	plenty	of	duckweed	to	hide
他	想要	一个	池塘	或者	一个	浑	溪	,	和	很多	的	浮萍	到	隐藏

['ʌndə(r)] .

under	.
在下面	.

他想要一个池塘或一条泥泞的小溪，以及大量的浮萍供他躲藏。

[ðə; ði] ['dʌkwi:d] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [ɪz] [stɜ:d] [baɪ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [frɒgz] ,

The	duckweed	in	the	pond	is	stirred	by	other	things	besides	frogs	,
这	浮萍	在	这	池塘	是	搅拌	经过	其他	事物	除了	青蛙	,

池塘里的浮萍除了青蛙之外，还会被其他东西搅动。

[æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ɔːl'redi] .

as	I	have	told	you	already	.
作为	我	有	讲述	你	已经	.

正如我之前告诉过你的那样。

[ðə; ði][elf][ænd; ənd][ðə; ði][ɪmp] [wʊd] [biː; bi]['veri]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

The	Elf	and	the	Imp	would	be	very	angry	with	me	,
这	精灵	和	这	重要	会	是	非常	生气的	和	我	,

精灵和小恶魔会非常生我的气。

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [njuːt] .

if	I	did	not	tell	you	all	about	the	newts	.
如果	我	做过	不是	告诉	你	全部	关于	这	蝾螈	.

如果我没有把关于蝾螈的事情都告诉你们的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɔːtəri] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

For	they	are	the	most	exciting	of	all	the	watery	things	that	are	not
为了	他们	是	这	最多	激动人心	的	全部	这	水状的	事物	那	是	不是

['sɪmp(ə)l] ['fɪʃɪz] .

simple	fishes	.
简单的	鱼	.

因为它们是所有非鱼类水生生物中最令人兴奋的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk]['wɔːtə(r)] ['lɪzədz] , [ɔː(r)][laɪk]['taɪni]['wɔːtə(r)]['drægənz] , [wɪð] [fɔː(r)][legz][ænd; ənd][ə; eɪ]

They	are	like	water	lizards	,	or	like	tiny	water	dragons	,	with	four	legs	and	a
他们	是	喜欢	水	蜥蜴	,	或者	喜欢	微小的	水	龙	,	和	四	腿	和	一个

['weɪvɪŋ] [teɪl] .

waving	tail	.
挥手	尾巴	.

它们就像水蜥蜴，或者像小型水龙，有四条腿和一条摇摆的尾巴。

[ðə; ði][ɪmp][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hiː; hi] - [njuːt] ,

The	Imp	has	a	very	particular	admiration	for	the	he	-	newts	,
这	重要	有	一个	非常	特别的	钦佩	为了	这	他	-	蝾螈	,

小恶魔对雄性蝾螈有着特殊的喜爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['feəri] ['stɔːri][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dres] [ɪn][mɔː(r)] ['gɔːdʒəs] ['kʌləs]

and	a	fairy	story	to	explain	how	it	is	that	they	dress	in	more	gorgeous	colours
和	一个	仙女	故事	到	解释	如何	它	是	那	他们	裙子	在	更多的	华丽的	颜色

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [waɪvz] .

than	their	wives	.
比	他们的	妻子们	.

还有一个童话故事来解释为什么她们穿的衣服比她们的妻子颜色更艳丽。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] :

Here	is	the	story	:
这里	是	这	故事	:

事情经过是这样的:

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [braʊn] [njuːt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][pɒnd] .

Once	upon	a	time	there	were	two	brown	newts	who	lived	in	a	pond	.
一次	之上	一个	时间	那里	是	二	棕色的	蝾螈	WHO	居住地	在	一个	池塘	.

从前，池塘里住着两只棕色蝾螈。

[wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][hiː; hi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] ,

One	was	a	he	,	and	the	other	was	a	she	,
一	曾是	一个	他	,	和	这	其他	曾是	一个	她	,

一个是男性，另一个是女性。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nju:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] , [ɔ:(r)] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][ə'beɪ]
and **neither** **of** **them** **knew** **which** **was** **which** **,** **or** **who** **ought** **to** **obey**
和 两者都不 的 他们 知道 哪个 曾是 哪个 , 或者 WHO 应该 到 服从
['ɔ:dərs] .
orders **.**
订单 .

他们俩都不知道哪个是哪个，也不知道谁应该服从命令。

[səʊ] [ðeɪ] [swæm][ə'baʊt] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [pəʊkt] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ʌp] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [wi:d]
So **they** **swam** **about** **,** **and** **presently** **poked** **their** **noses** **up** **through** **the** **water** **-** **weed**
所以 他们 游泳 关于 , 和 目前 戳 他们的 鼻子 向上 通过 这 水 - 杂草
,
,
,

于是它们游来游去，过了一会儿，它们把鼻子从水草丛中探了出来。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə][ə; eɪ] [geɪ] [əʊld] ['kɪŋfɪʃə(r)] ,
and **explained** **their** **difficulty** **to** **a** **gay** **old** **Kingfisher** **,**
和 解释 他们的 困难 到 一个 同性恋 老的 翠鸟 ,

他们向一位同性恋老翠鸟解释了他们的困境。

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['reɪnbəʊ] [kləʊk][ɒn][ə; eɪ] [baʊ] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
who **was** **sitting** **in** **his** **rainbow** **cloak** **on** **a** **bough** **that** **hung** **over** **the** **water** **.**
WHO 曾是 坐着 在 他的 彩虹 披风 在 一个 买 那 悬挂 超过 这 水 .

他身披彩虹斗篷，坐在悬于水面之上的树枝上。

[ðeɪ] [bəuθ] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][wʌns] .
They **both** **asked** **the** **question** **at** **once** **.**
他们 两个都 问 这 问题 在 一次 .

他们俩同时问出了这个问题。

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑ:skt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['ɑ:skɪŋ] ,
Only **one** **of** **them** **asked** **about** **a** **dozen** **times** **,** **and** **went** **on** **asking** **,**
仅有的 一 的 他们 问 关于 一个 打 时代 , 和 去 在 问 ,

他们当中只有一个人问了大约十几次，而且还一直问下去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑ:skt] [dʒʌst][wʌns] ['veri] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
and **the** **other** **asked** **just** **once** **very** **angrily** **,** **and** **then** **said** **nothing** **more** **.**
和 这 其他 问 只是 一次 非常 愤怒地 , 和 然后 说 没有什么 更多的 .

另一个人只是非常生气地问了一遍，然后就什么也没说了。

[səʊ][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz]['klevə(r)] , [nju:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] .
So **the** **Kingfisher** **,** **who** **was** **clever** **,** **knew** **which** **was** **which** **.**
所以 这 翠鸟 , WHO 曾是 聪明的 , 知道 哪个 曾是 哪个 .

所以聪明的翠鸟知道哪个是哪个。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][hi:; hi] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['æŋgri][wʌn] ,
" **Why** **,** **you** **are** **the** **he** **,** **"** **said** **the** **Kingfisher** **to** **the** **angry** **one** **,**
" 为什么 , 你 是 这 他 , " 说 这 翠鸟 到 这 生气的 一 ,

"你就是那个'他'啊，"翠鸟对生气的翠鸟说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['feðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd]['dʒentli] [strəʊkt] [ðə; ði]
and **he** **took** **a** **brilliant** **feather** **from** **his** **breast** **and** **gently** **stroked** **the**
和 他 采取 一个 杰出的 羽毛 从 他的 胸部 和 轻轻地 抚摸 这
[nju:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .
newt **from** **his** **head** **to** **his** **tail** **.**
蝾螈 从 他的 头 到 他的 尾巴 .

他从胸前取下一根闪亮的羽毛，轻轻地从蝾螈的头到尾抚摸它。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] .
And **then** **a** **queer** **thing** **happened** **.**
和 然后 一个 酷儿 事物 发生 .

然后，发生了一件奇怪的事。

[ə; eɪ]['faɪəri] [krest] [ə'pɪəd] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪts] ['bɒdi] [bɪ'keɪm] ['emərəld] [ænd; ənd]

A	fiery	crest	appeared	all	along	its	back	,	and	its	body	became	emerald	and
一个	火热	波峰	出现	全部	沿着	它是	后退	,	和	它是	身体	成为	翠	和

['spɒtɪd] [gəʊld] ;

spotted	gold	;
斑	金子	;

它的背部出现了一道火红的冠羽，身体变成了翠绿色，并点缀着金色的斑点；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃi:; ʃi] - [nju:t] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hænsəm]

and	the	little	she	-	newt	clapped	her	hands	to	see	her	handsome
和	这	小的	她	-	蝾螈	鼓掌	她	双手	到	看	她	英俊的

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

小母蝾螈拍着手来看望她英俊的丈夫，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	now	she	always	does	exactly	what	he	tells	her	.
和	现在	她	总是	做	确切地	什么	他	讲述	她	.

现在她总是完全按照他说的去做。

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[wel] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['stɔ:ri] [ɪz] [tru:] ,

Well	,	you	know	,	in	a	way	that	story	is	true	,
出色地	,	你	知道	,	在	一个	方式	那	故事	是	真的	,

嗯，从某种意义上说，这个故事是真的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hi:; hi] - [nju:t] [dʌz] ['ri:əli] [weə(r)] [ðəʊz] ['vɪvɪd] ['kʌləs] [ænd; ənd] [ðæt] ['faɪəri] [krest]

for	the	he	-	newt	does	really	wear	those	vivid	colours	and	that	fiery	crest
为了	这	他	-	蝾螈	做	真的	穿	那些	生动	颜色	和	那	火热	波峰

[ə'lɒŋ] [ɪts] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌst] [wʌn] ['si:z(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

along	its	back	for	just	one	season	in	the	year	.
沿着	它是	后退	为了	只是	一	季节	在	这	年	.

雄性蝾螈一年中只有一季会穿上那些鲜艳的羽毛，背上也会长出火红的冠羽。

[hi:; hi] [weəz] [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['leɪdi] .

He	wears	them	when	he	is	making	love	to	his	little	brown	lady	.
他	穿着	他们	什么时候	他	是	制作	爱	到	他的	小的	棕色的	女士	.

他和他的小棕妞做爱时会戴着它们。

[hi:; hi] [meɪks] [lʌv] ['gæləntli] — ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [laɪk] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tə(r)] ['drægən] [ðæt]

He	makes	love	gallantly	—	fighting	his	rivals	like	the	noble	little	water	dragon	that
他	制作	爱	英勇地	—	斗争	他的	竞争对手	喜欢	这	高贵	小的	水	龙	那

[hi:; hi] [ɪz] .

he	is	.
他	是	.

他英勇地做爱——像一条高贵的小水龙一样与情敌战斗。

[nju:t] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['eni] [mɔ:(r)] ['i:zi] [tu:; tə] [ki:p] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] [frɒgz] .

Newts	are	not	any	more	easy	to	keep	at	home	in	a	bowl	than	little	frogs	.
蝾螈	是	不是	任何	更多的	简单的	到	保持	在	家	在	一个	碗	比	小的	青蛙	.

蝾螈和青蛙一样，都不容易在家里的碗里饲养。

[ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [egz] , [dʒʌst] [laɪk] ['tæd,poʊlz] ,

They	grow	up	from	eggs	,	just	like	tadpoles	,
他们	生长	向上	从	鸡蛋	,	只是	喜欢	蝌蚪	,

它们像蝌蚪一样，从卵中孵化而来。

['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] [frɒgz] [ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)] [teɪlz] [tuː; tə]

only	instead	of	losing	their	tails	and	changing	into	frogs	they	keep	their	tails	to
仅有的	反而	的	输	他们的	尾巴	和	变化	进入	青蛙	他们	保持	他们的	尾巴	到

[swɪm] [wɪð] ,

swim	with	,
游泳	和	,

但它们并没有失去尾巴变成青蛙，而是保留了尾巴用来游泳。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [njuːt] .

and	remain	newts	.
和	保持	蝾螈	.

它们仍然是蝾螈。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] [æt; ət] ['klaɪmɪŋ] .

They	are	not	easy	to	keep	because	they	are	very	clever	at	climbing	.
他们	是	不是	简单的	到	保持	因为	他们	是	非常	聪明的	在	攀登	.

它们不容易饲养，因为它们非常擅长攀爬。

[wʌns] [wiː; wi] [dɪd] [kætʃ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊn] ['leɪdi] [njuːt] ,

Once	we	did	catch	two	of	the	brown	lady	newts	,
一次	我们	做过	抓住	二	的	这	棕色的	女士	蝾螈	,

我们最终抓到了两只棕色蝾螈，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪmp] [fel] [splɒʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌkwiːd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [aʊt]

and	the	Imp	fell	splosh	into	the	duckweed	just	as	he	was	reaching	out
和	这	重要	跌倒	哗啦	进入	这	浮萍	只是	作为	他	曾是	到达	出去

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [hiː; hi] .

trying	to	catch	a	he	.
尝试	到	抓住	一个	他	.

小恶魔伸手想抓住一只浮萍时，却扑通一声掉进了浮萍里。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [hiː; hi] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [best] [fʊt] [fɜːst]

He	caught	the	he	all	right	,	but	then	we	had	to	go	home	best	foot	first
他	捕捉	这	他	全部	正确的	,	但	然后	我们	有	到	去	家	最好的	脚	第一的

,

,

,

他没事，但之后我们不得不先迈出最好的那只脚回家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪmp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wetnəs] .

for	the	Imp	was	a	lump	of	muddy	wetness	.
为了	这	重要	曾是	一个	块	的	浑	潮湿	.

那小家伙不过是一团湿漉漉的泥巴。

[hiː; hi] ['tʃætə] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,

He	chattered	all	the	way	home	all	the	same	,
他	喋喋不休	全部	这	方式	家	全部	这	相同的	,

他一路喋喋不休地回到家。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wiː; wi] [ɔːl] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] ,

and	as	soon	as	he	had	changed	his	clothes	we	all	worked	together	,
和	作为	很快	作为	他	有	已更改	他的	衣服	我们	全部	工作	一起	,

他换好衣服后，我们就一起工作了。

['rɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] ['tæd,poʊlz] [bel] [dʒɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] ['sændi] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [gʊd] [klɪə(r)]

rigging	up	the	old	tadpoles	bell	jar	with	a	fresh	sandy	bottom	,	and	good	clear
索具	向上	这	老的	蝌蚪	钟	罐	和	一个	新鲜的	沙	底部	,	和	好的	清除

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

给旧的蝌蚪饲养箱换上新的沙子底和清澈的水，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd][ɒv; əv] [kɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dʌkwiːd] .

and	a	floating	island	of	cork	,	and	a	lot	of	duckweed	.
和	一个	漂浮的	岛	的	软木	,	和	一个	很多	的	浮萍	.

还有一座漂浮的软木岛，以及大量的浮萍。

[ðen] [wiː; wi] ['emptid] [ðə; ði][dʒæm][pɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [njuːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] ,

Then	we	emptied	the	jam	pot	full	of	newts	into	the	bowl	,
然后	我们	清空	这	果酱	锅	满的	的	蝾螈	进入	这	碗	,

然后我们把装满蝾螈的果酱罐倒进了碗里，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [swɪm] ['geɪli] [ə'baʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .

and	saw	them	swim	gaily	about	examining	their	new	home	.
和	锯	他们	游泳	兴高采烈地	关于	检查	他们的	新的	家	.

看到它们欢快地游来游去，探索着它们的新家。

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [tiː] .

We	left	them	and	had	our	tea	.
我们	左边	他们	和	有	我们的	茶	.

我们离开了他们，去喝茶了。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .

When	we	came	back	we	looked	at	them	again	,	and	saw	a	very	beautiful	thing	.
什么时候	我们	来了	后退	我们	看起来	在	他们	再次	,	和	锯	一个	非常	美丽的	事物	.

我们回来后又看了看它们，发现了一件非常美丽的事情。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːt] [hæd; həd] [ʃed] [ðeə(r)] [skɪnz] .

Two	of	the	newts	had	shed	their	skins	.
二	的	这	蝾螈	有	棚	他们的	皮肤	.

其中两只蝾螈已经蜕皮了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['sʌmtaɪmz] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] , [wiː; wi] [kʌm] [ə'krɒs] ['sneɪk.skɪn] , [laɪk] ['hɒləʊ] [træns'pærənt] [sneɪks] ,

You	know	how	sometimes	,	walking	on	the	moor	,	we	come	across	snakeskins	,	like	hollow	transparent	snakes	,
你	知道	如何	有时	,	步行	在	这	泊	,	我们	来	穿过	蛇皮	,	喜欢	空洞的	透明的	蛇	,

你知道有时候在荒原上行走时，我们会遇到蛇皮，就像空心的透明蛇皮一样。

[wen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [æn; ən]['ædə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz][əʊld][kəʊt][bɪ'haɪnd] ,

when	we	can	be	sure	that	an	adder	has	passed	that	way	and	left	his	old	coat	behind	,
什么时候	我们	能	是	当然	那	一个	加法器	有	通过了	那	方式	和	左边	他的	老的	外套	在后面	,

当我们能够确定有一条蝰蛇经过那里，并留下了它旧皮毛的时候，

[ænd; ənd] [slɪpt] ['geɪli] [ɒf] [ɪn] [braɪtə] [kləʊðz] .

and	slipped	gaily	off	in	brighter	clothes	.
和	滑倒了	兴高采烈地	离开	在	更亮	衣服	.

然后兴高采烈地换上颜色更鲜艳的衣服溜走了。

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] [njuːt] [hæd; həd] [dʌn] .

Well	,	that	was	exactly	what	the	newts	had	done	.
出色地	,	那	曾是	确切地	什么	这	蝾螈	有	完毕	.

没错，蝾螈们就是这么做的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [nju:t] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][əʊld][skɪnz] ,

There	were	the	newts	swimming	about	,	and	there	were	their	old	skins	,
那里	是	这	蝾螈	游泳	关于	,	和	那里	是	他们的	老的	皮肤	,

[laɪk] [peɪl] ,

like	pale	,
喜欢	苍白	,

蝾螈在周围游来游去，还有它们褪去的皮，像苍白的.....

[greɪ] [fɪlmz] , ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

grey	films	,	floating	in	the	water	.
灰色的	电影	,	漂浮的	在	这	水	.

灰色薄膜漂浮在水中。

[wi:; wi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [si:] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðeə(r)]['taɪni] [fi:t] [ænd; ənd][hændz][ɪn][ðə; ði]

We	could	even	see	the	shapes	of	their	tiny	feet	and	hands	in	the
我们	可以	甚至	看	这	形状	的	他们的	微小的	脚	和	双手	在	这

[træns'pærənt] - .

transparent	filminesses	.
透明的	-	.

我们甚至可以从透明的薄膜中看到他们小小的脚和手的形状。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

That	was	all	very	well	,	but	next	morning	,
那	曾是	全部	非常	出色地	,	但	下一个	早晨	,

一切都很好，但第二天早上，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] ,

as	I	was	getting	ready	to	come	down	to	breakfast	,
作为	我	曾是	获得	准备好	到	来	向下	到	早餐	,

当我准备下楼吃早餐时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃri:k] [ænd; ənd]['klætə(r)][ɒn][ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][ɪmp] ,

there	was	a	shriek	and	clatter	on	the	stairs	,	and	presently	the	Imp	,
那里	曾是	一个	尖叫	和	哒	在	这	楼梯	,	和	目前	这	重要	,

['veri] [red] ,

very	red	,
非常	红色的	,

楼梯上传来一声尖叫和一阵哐当声，不一会儿，那个小恶魔，浑身通红，出现了。

[keɪm] ['bʌmpɪŋ] [ɪn][æt; ət][maɪ][dɔ:(r)][tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [nju:t] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]

came	bumping	in	at	my	door	to	say	that	all	the	newts	had	vanished	from
来了	碰撞	在	在	我的	门	到	说	那	全部	这	蝾螈	有	消失了	从

[ðə; ði] [bəʊl] ,

the	bowl	,
这	碗	,

他砰地一声撞进我的门，告诉我碗里的蝾螈全都不见了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [hæd; həd][dʒʌst][met][wʌn][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz]

and	that	the	housemaid	had	just	met	one	as	she	was	coming	downstairs
和	那	这	保姆	有	只是	遇见	一	作为	她	曾是	未来	楼下

[wɪð] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

with	a	can	of	water	.
和	一个	能	的	水	.

女佣端着一罐水下楼时，正好遇到了一只。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nju:t] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] , [hæd; həd] [si:n]

She	had	stepped	over	the	newt	on	the	edge	of	the	landing	,	had	seen
她	有	步	超过	这	蝾螈	在	这	边缘	的	这	降落	,	有	已见

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

她跨过了楼梯平台边缘的那只蝾螈，看到了它。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kæn; kən]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

and	dropped	the	water	-	can	over	and	over	down	the	stairs	.
和	掉落	这	水	-	能	超过	和	超过	向下	这	楼梯	.

然后他不停地把水壶从楼梯上摔下去。

[wʊd] [ai] [pliːz] [kʌm] ?

Would	I	please	come	?
会	我	请	来	?

我可以来吗?

[ðə; ði][ɪmp] [held] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['rigl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	Imp	held	out	his	pocket	handkerchief	with	something	wriggling	in	it	.
这	重要	握住	出去	他的	口袋	手帕	和	某物	扭动	在	它	.

小恶魔掏出口袋里的手帕，里面有什么东西在蠕动。

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	have	got	it	?
"	你	有	得到	它	?

你明白了吗?

" [ai] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][ɪmp] ['spləmli] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] , " [bʌt; bət][doʊnt][let]

"	Yes	,	"	said	the	Imp	solemnly	,	looking	back	towards	the	door	,	"	but	don't	let
"	是的	,	"	说	这	重要	庄严地	,	寻找	后退	向	这	门	,	"	但	不	让

[hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] .

her	know	.
她	知道	.

"是的,"小恶魔严肃地说，回头望向门口，"但不要让她知道。"

" [wiː; wi][ræn] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɪ'dræg(ə)ld] [steə(r)] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kæn; kən]

"	We	ran	down	over	the	bedraggled	stair	carpet	and	saw	the	water	-	can
"	我们	跑	向下	超过	这	邋遢的	楼梯	地毯	和	锯	这	水	-	能

['ʌndə(r)][ðə; ði][kəʊt] - [stænd] ,

under	the	coat	-	stand	,
在下面	这	外套	-	站立	,

"我们跑下楼梯，踩过凌乱的地毯，看到衣帽架下面放着水壶。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊsmeɪd] ['kraɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,

and	the	housemaid	crying	on	a	chair	,
和	这	保姆	哭泣	在	一个	椅子	,

还有坐在椅子上哭泣的女佣，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [æn; ən]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [wɪð] [fɔː(r)][legz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [ɒn]

explaining	how	she	had	seen	an	evil	thing	with	four	legs	to	it	sitting	on
解释	如何	她	有	已见	一个	邪恶的	事物	和	四	腿	到	它	坐着	在

[ðə; ði] ['lændɪŋ] .

the	landing	.
这	降落	.

她解释说，她看到一个长着四条腿的邪恶东西坐在楼梯平台上。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ɑːmz][ə'kɪmbəʊ] , ['seɪɪŋ] " [ɑː] , [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd]

The	cook	was	watching	her	,	with	arms	akimbo	,	saying	"	Ah	,	me	,	"	and
这	厨师	曾是	观看	她	,	和	武器	叉腰	,	说	"	啊	,	我	,	"	和

" [pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] ,

"	Poor	dear	,
"	贫穷的	亲爱的	,

厨娘双手叉腰看着她，说道："啊，我啊"和"可怜的宝贝"，

" [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" now and again .
" 现在 和 再次 .

偶尔。

[wi:; wi][ræn][ɒn]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] , [weə(r)] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][elf] ['fi:lɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz]
We ran on into the study , where we found the Elf feeling under the bookcases
我们 跑 在 进入 这 学习 , 在哪里 我们 成立 这 精灵 感觉 在下面 这 书柜
[ænd; ənd] ['teɪblz] ,
and tables ,
和 表格 ,

我们跑进书房，发现书架和桌子底下有精灵出没。

['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [gests] .
looking everywhere for the lost guests .
寻找 到处 为了 这 丢失的 客人 .

四处寻找走失的客人。

[wi:; wi]['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'gen] .
We never saw the others again .
我们 绝不 锯 这 其他的 再次 .

我们再也没见过其他人。

[bʌt; bət][wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði][ɪmp][hæd; həd] [kɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pɒnd] ,
But we took the one the Imp had caught back to the pond ,
但 我们 采取 这 一 这 重要 有 捕捉 后退 到 这 池塘 ,

但我们把小恶魔抓到的那条鱼带回了池塘。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn] , [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [nɒt][tu:; tə] [ki:p] [nju:t] [ə'gen] .
and , as we put it in , made a vow not to keep newts again .
和 , 作为 我们 放 它 在 , 制成 一个 发誓 不是 到 保持 蝾螈 再次 .

而且，正如我们所承诺的，我们发誓以后不再饲养蝾螈。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪ'skeɪpəbl] [θɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv]['evə(r)] [traɪd][tu:; tə] [ki:p] .
They are the most escapable things we have ever tried to keep .
他们 是 这 最多 可逃脱的 事物 我们 有 曾经 尝试 到 保持 .

它们是我们曾经试图保留却最容易失去的东西。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [lʊk] ['dʒɒlɪə(r)][ɪn][ðə; ði][pɒnd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['veri] [mʌtʃ] ['hæpɪə] .
Besides , they look jollier in the pond , and are probably very much happier .
除了 , 他们 看 更快乐 在 这 池塘 , 和 是 大概 非常 很多 更快乐 .

此外，它们在池塘里看起来更快乐，可能也更幸福。

[æz; əz][ðə; ði][elf] [sed] ,
As the Elf said ,
作为 这 精灵 说 ,

正如精灵所说，

" [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kə'lektɪd] [ˌju: 'es] .
" We should try to think how we should like it if other things collected us .
" 我们 应该 尝试 到 思考 如何 我们 应该 喜欢 它 如果 其他 事物 集 我们 .

“我们应该试着想想，如果其他东西把我们吸引过来，我们会喜欢什么。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɒtld] [ʌp][ɪn] ['mʌdi] ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
" It certainly would not be pleasant to be bottled up in muddy water for
" 它 当然 会 不是 是 令人愉快的 到 是 瓶装 向上 在 浑 水 为了
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nju:t] [tu:; tə] [si:] .
the little newts to see .
这 小的 蝾螈 到 看 .

“被装在泥水里，让小蝾螈看到，肯定不是什么愉快的事。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑː(r)][best][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][əˈləʊn] , [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [siː]

It	is	far	best	to	leave	them	alone	,	and	,	when	we	want	to	see
它	是	远的	最好的	到	离开	他们	独自的	,	和	,	什么时候	我们	想	到	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

最好不要打扰它们，等我们想看它们的时候再去看。

[tuː; tə] [kʌm] [ˈkwaɪətli][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,

to	come	quietly	over	the	common	to	the	edge	of	the	pond	,
到	来	悄悄	超过	这	常见的	到	这	边缘	的	这	池塘	,

悄悄地穿过公共区域，走到池塘边。

[wen] [wiː; wi] [meɪ] [ˈiːzəli] [siː] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n][ˈwɔːtə(r)] - [ˈdrægənz][rʌn] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][sɒft]

when	we	may	easily	see	half	-	a	-	dozen	water	-	dragons	run	out	from	the	soft
什么时候	我们	可能	容易地	看	一半	-	一个	-	打	水	-	龙	跑步	出去	从	这	柔软的

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

当我们很容易就能看到六七条水龙从松软的泥浆中窜出来时，

[ænd; ənd][swɪm] , [wɪð] [kwɪk] , [ˈheɪsti][flæps][ɒv; əv][ðeə(r)][teɪlz] , [ænd; ənd][ˈdʒɜːki] [ˈpæd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv]

and	swim	,	with	quick	,	hasty	flaps	of	their	tails	,	and	jerky	paddlings	of
和	游泳	,	和	快的	,	仓促	襟翼	的	他们的	尾巴	,	和	肉干	划桨	的

[ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][legz] ,

their	arms	and	legs	,
他们的	武器	和	腿	,

它们快速地拍打着尾巴，用胳膊和腿猛烈地划水，游向水面。

[aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

out	into	the	depths	of	the	pool	.
出去	进入	这	深度	的	这	水池	.

走到泳池深处。

[wen] [wiː; wi] [liːn] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɔː(r)][ə; eɪ]['netfʊl][ɒv; əv][ðə; ði]

When	we	lean	out	over	the	pond	and	take	a	handful	or	a	netful	of	the
什么时候	我们	倾斜	出去	超过	这	池塘	和	拿	一个	少数	或者	一个	网	的	这

[ˈdʌkwiːd] ,

duckweed	,
浮萍	,

当我们俯身越过池塘，抓起一把或一网浮萍时，

[ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

and	pull	it	to	pieces	on	the	bank	,
和	拉	它	到	件	在	这	银行	,

然后把它在河岸上撕成碎片。

[wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deɪntɪli] - [ʃeɪpt] [sneɪlz] ['fɑːsənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæs]

we	find	some	of	the	most	daintily	-	shaped	snails	fastened	among	the	mass
我们	寻找	一些	的	这	最多	轻柔地	-	形状	蜗牛	系紧	之中	这	大量的

[ɒv; əv]['taɪni] [peɪl] [stemz] .

of	tiny	pale	stems	.
的	微小的	苍白	茎	.

我们在成堆的细小浅色茎秆中发现了一些形状非常精致的蜗牛。

[ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['veri] [wiː] [sneɪks] ,

The	Imp	and	the	Elf	always	think	that	they	are	like	very	wee	snakes	,
这	重要	和	这	精灵	总是	思考	那	他们	是	喜欢	非常	哇	蛇	,

小恶魔和精灵总是觉得自己像两条小蛇。

[kɔɪld] [raʊnd] [ɒn] [ðəm'selvz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [flæt] [kɔɪlz] .
coiled round on themselves in little flat coils .
卷曲 圆形的 在 他们自己 在 小的 平坦的 线圈 .

它们自身盘绕成扁平的小线圈。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] [ðəʊz] [stəʊn] [sneɪlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
And really they are just the same shape as those stone snails that were
和 真的 他们 是 只是 这 相同的 形状 作为 那些 石头 蜗牛 那 是
[wʌns][ə'laɪv] ,
once alive ,
一次 活 ,

它们的形状实际上和那些曾经活着的石头蜗牛一模一样。

[ðæt] [grəʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] ['æmən,aɪts] .
that grown - up people call ammonites .
那 生长 - 向上 人们 称呼 菊石 .

大人称之为菊石的生物。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['feəri] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðəʊz] [stəʊn] [sneɪlz] [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
There is a fairy story about those stone snails that shows how other people beside the
那里 是 一个 仙女 故事 关于 那些 石头 蜗牛 那 演出 如何 其他 人们 旁 这
[ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf][hæv; həv] [θɔ:t] [ðem; ðəm][laɪk] ['sɜ:pənts] .
Imp and the Elf have thought them like serpents .
重要 和 这 精灵 有 想法 他们 喜欢 蛇 .

有一个关于石蜗牛的童话故事，讲述了除了小妖精和精灵之外，其他人是如何把它们看作蛇的。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['æbi] [baɪ][ðə; ði] [si:] ,
Up in the north country there was an abbey by the sea ,
向上 在 这 北 国家 那里 曾是 一个 修道院 经过 这 海 ,

在北方的国度里，海边有一座修道院。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbi] [ə; eɪ] [seɪnt] [lɪvd; 'laɪvd] [kɔ:ld] ['hɪldə] .
and in the abbey a saint lived called Hilda .
和 在 这 修道院 一个 圣 居住地 称为 希尔达 .

修道院里住着一位名叫希尔达的圣人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)] [fʊt] ['pæsndʒər] [baɪ] [kraʊdz]
And all the countryside was made dangerous for foot passengers by crowds
和 全部 这 农村 曾是 制成 危险的 为了 脚 乘客 经过 人群
[ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] .
of poisonous snakes .
的 有毒 蛇 .

乡村地区到处都是毒蛇，对行人来说十分危险。

[ðə; ði][fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:skt] [ðə; ði][seɪnt][tu:; tə][help][ðem; ðəm] ;
The folk of the country asked the saint to help them ;
这 民间 的 这 国家 问 这 圣 到 帮助 他们 ;

乡亲们请求圣人帮助他们;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɔ:k] [ə'brɔ:d] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['bɪtn] .
for they could not walk abroad without fear of being bitten .
为了 他们 可以 不是 走 国外 没有 害怕 的 存在 被咬 .

因为他们不敢在外面行走，生怕被咬伤。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][let][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ə'ləʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [θɪŋz] .
They could not let their children out alone , because of the deadly things .
他们 可以 不是 让 他们的 孩子们 出去 独自的 , 因为 的 这 致命 事物 .

由于那些致命的东西，他们不能让孩子单独外出。

[səʊ][ðə; ði] [seɪnt] ['sʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

So	the	saint	summoned	all	the	serpents	to	the	abbey	and	,	standing	on	the
所以	这	圣	被召唤	全部	这	蛇	到	这	修道院	和	,	常设	在	这

['æbi] [steps] ,

abbey	steps	,
修道院	步骤	,

于是，圣人将所有的蛇都召集到修道院，站在修道院的台阶上，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [stəʊn] ,

she	turned	them	into	stone	,
她	转向	他们	进入	石头	,

她把他们变成了石头。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['stɪfənd] [ðeɪ] [kɔɪld] [ʌp][ɪn][flæt] ['sɜ˞klz] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sneɪlz][wi:; wi][faɪnd]

and	as	they	stiffened	they	coiled	up	in	flat	circles	like	the	little	snails	we	find
和	作为	他们	僵硬	他们	卷曲	向上	在	平坦的	界	喜欢	这	小的	蜗牛	我们	寻找

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʌkwi:d] [stemz] .

among	the	duckweed	stems	.
之中	这	浮萍	茎	.

随着它们变硬，它们像我们在浮萍茎秆间发现的小蜗牛一样，盘成扁平的圆圈。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

That	is	the	story	,
那	是	这	故事	,

故事就是这样。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ði:z] [stəʊnz] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [sneɪlz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]

but	we	know	now	that	these	stones	that	they	find	are	really	snails	that	lived
但	我们	知道	现在	那	这些	石头	那	他们	寻找	是	真的	蜗牛	那	居住地

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

thousands	of	years	ago	,
数千	的	年	前	,

但我们现在知道，他们发现的这些石头实际上是几千年前生活的蜗牛的化石。

[ænd; ənd][hæv; həv]['grædʒuəli] [bi:n] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [stəʊn] .

and	have	gradually	been	changed	into	stone	.
和	有	逐步地	到过	已更改	进入	石头	.

并逐渐变成了石头。

[ðə; ði] ['dʌkwi:d] [sneɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪn] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] ['wɔ:tə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)] ,

The	duckweed	snails	are	fine	things	for	keeping	water	clear	and	pure	,
这	浮萍	蜗牛	是	美好的	事物	为了	保持	水	清除	和	纯的	,

水生浮萍螺对保持水质清澈纯净非常有益。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf]['ɔ:lweɪz][hæv; həv][ə; eɪ][fju:][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]

and	the	Imp	and	the	Elf	always	have	a	few	of	them	in	their
和	这	重要	和	这	精灵	总是	有	一个	很少	的	他们	在	他们的

[ə'kweəriəm][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] ['grəʊɪŋ] [gri:n] [ænd; ənd]['stægnənt][ænd; ənd]

aquarium	to	prevent	the	water	from	growing	green	and	stagnant	and
水族馆	到	防止	这	水	从	生长	绿色的	和	停滞不前	和

[ʌn'helθi] .

unhealthy	.
不良	.

小恶魔和精灵总会在他们的水族箱里放一些这种鱼，以防止水变绿、变得死水且不健康。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

But	you	shall	hear	all	about	that	in	the	last	chapter	of	the	book	.
但	你	将	听到	全部	关于	那	在	这	最后的	章	的	这	书	.

但你将在本书最后一章中听到所有相关内容。

[ðiːz] [raʊnd] [sneɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] ,
These round snails are very small ,
这些 圆形的 蜗牛 是 非常 小的 ,

这些圆蜗牛体型很小，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ['iːv(ə)n][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .
but the duck - pond is full of living things even smaller than they .
但 这 鸭子 - 池塘 是 满的 的 活的 事物 甚至 较小的 比 他们 .

但是鸭塘里充满了比它们更小的生物。

[wen] [wiː; wi] [skuːp] [ə; eɪ][dˈʒæmpɒt] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
When we scoop a jampot full of water out of it ,
什么时候 我们 舀 一个 果酱罐 满的 的 水 出去 的 它 ,

当我们从中舀出一罐水时，

[ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wiː; wi][kæn; kən]['ɒf(ə)n] [siː] [wiː] [raʊnd] ['emərəld] [bɔːlz]
and hold it up to the light we can often see wee round emerald balls
和 抓住 它 向上 到 这 光 我们 能 经常 看 哇 圆形的 翠 球
['rəʊlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][pɒt] .
rolling round the pot .
滚动 圆形的 这 锅 .

对着光看，我们经常可以看到小小的圆形翡翠球在罐子里滚动。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [siː] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['veri] ['keəfəli] ,
They are so small that we can only see them if we look very carefully ,
他们 是 所以 小的 那 我们 能 仅有的 看 他们 如果 我们 看 非常 小心 ,

它们非常小，只有仔细观察才能看到。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [θɪŋz] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ,
" I should not think there can be any things smaller than those ,
" 我 应该 不是 思考 那里 能 是 任何 事物 较小的 比 那些 ,

“我想不出还有什么比这些更小的东西了。”

" [sed] [ðə; ði][elf][wʌn] [hɒt] [ˌɑːftəˈnuːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bliŋk] [æt; ət][ðə; ði][dˈʒæmpɒt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
" said the Elf one hot afternoon as she blinked at the jampot in the sunlight .
" 说 这 精灵 一 热的 下午 作为 她 眨眼 在 这 果酱罐 在 这 阳光 .

“在一个炎热的午后，小精灵一边眨着眼睛看着阳光下的果酱罐一边说道。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
But there are .
但 那里 是 .

但确实存在这种情况。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ˌɪn'saɪd] [ðəʊz] [wiː] [raʊnd] ['rəʊlɪŋ] [bɔːlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['tainiə] [bɔːlz] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd]
Why , even inside those wee round rolling balls there are tinier balls rolling and
为什么 , 甚至 里面 那些 哇 圆形的 滚动 球 那里 是 更小 球 滚动 和
['muːvɪŋ] [raʊnd] ,
moving round ,
移动 圆形的 ,

为什么呢？即使在那些小小的圆形滚动球内部，还有更小的球在滚动和运动呢？

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ə'laɪv] , [tuː] .
and these are quite alive , too .
和 这些 是 相当 活 , 也 .

而且它们也相当有生命。

[ænd; ənd] , [fɑː(r)] , [fɑː(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] ,
And , far , far smaller than these , there are little things in the pond ,
和 , 远的 , 远的 较小的 比 这些 , 那里 是 小的 事物 在 这 池塘 ,

而且，池塘里还有比这些小得多的小东西。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [ən'les] [wiː; wi][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndə(r)]

so	little	that	we	really	cannot	see	them	at	all	unless	we	put	them	under
所以	小的	那	我们	真的	不能	看	他们	在	全部	除非	我们	放	他们	在下面

[ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] .

a	microscope	.
一个	显微镜	.

它们非常少，除非放在显微镜下观察，否则我们根本看不到它们。

[ðə; ði] [dʌk] [pɒnd][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [wɪð] [dʌks] [fɔː(r); fə(r)]['dʒaɪənts] ,

The	Duck	Pond	is	like	a	little	world	of	its	own	with	ducks	for	giants	,
这	鸭子	池塘	是	喜欢	一个	小的	世界	的	它是	自己的	和	鸭子	为了	巨人	,

鸭塘就像一个独立的小世界，里面的鸭子就像巨人一样。

[ænd; ənd] [njuːt] [fɔː(r); fə(r)]['drægənz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['taɪni][fəʊk][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪlz]

and	newts	for	dragons	,	and	all	the	tiny	folk	and	the	little	snails
和	蝾螈	为了	龙	,	和	全部	这	微小的	民间	和	这	小的	蜗牛

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] .

for	ordinary	citizens	.
为了	普通的	公民	.

蝾螈代表龙，所有的小矮人和小蜗牛代表普通市民。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][smɔːl] ,

But	though	so	many	of	the	ordinary	citizens	are	so	small	,
但	尽管	所以	许多	的	这	普通的	公民	是	所以	小的	,

但是，尽管许多普通公民的体型都很小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [grəʊ] ['rɑːðə(r)][fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

it	is	quite	easy	to	grow	rather	fond	of	them	.
它	是	相当	简单的	到	生长	相当	喜爱	的	他们	.

人们很容易对他们产生好感。

[wiː; wi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [liːv] [ðə; ði][pɒnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɪmp][ɔː(r)][ðə; ði][elf] ['seɪɪŋ] ['bɛgɪŋli] ,

We	hardly	ever	leave	the	Pond	without	the	Imp	or	the	Elf	saying	beggingly	,
我们	几乎	曾经	离开	这	池塘	没有	这	重要	或者	这	精灵	说	乞求地	,

我们几乎每次离开池塘时，都会听到小妖精或精灵哀求道：

" [lets] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['bəʊtmən] .

"	Let's	wait	till	we	see	just	one	more	water	boatman	.
"	我们来吧	等待	直到	我们	看	只是	一	更多的	水	船工	.

“我们再等等，看看能不能再看到一个水黾。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][weɪt] , [ænd; ənd] [kreɪn] ['aʊə(r)] [neks] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɒnd] ,

"	And	then	,	of	course	,	we	wait	,	and	crane	our	necks	over	the	pond	,
"	和	然后	,	的	课程	,	我们	等待	,	和	起重机	我们的	脖子	超过	这	池塘	,

然后，当然，我们就只能等待，伸长脖子眺望池塘。

[ænd; ənd] [teɪk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] ,

and	take	no	heed	of	the	quacking	of	the	ducks	,
和	拿	不	注意	的	这	嘎嘎叫	的	这	鸭子	,

不要理会鸭子的嘎嘎叫声。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [frɒg][æz; əz][hiː; hi][flɒps]['ɪntuː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

or	even	of	the	splash	of	a	young	frog	as	he	flops	into	into	the	water	.
或者	甚至	的	这	溅	的	一个	年轻的	青蛙	作为	他	失败	进入	进入	这	水	.

甚至是小青蛙扑通一声跳入水中溅起的水花声。

[ɔːl]['aʊə(r)][sɪks] [aɪz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [θriː] [hedz] [siː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ]

All	our	six	eyes	and	our	three	heads	see	nothing	and	think	of	nothing
全部	我们的	六	眼睛	和	我们的	三	头部	看	没有什么	和	思考	的	没有什么

[ɪk'sept] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][wɒnt] .

except	the	thing	we	want	.
除了	这	事物	我们	想	.

我们六只眼睛和三个脑袋，除了我们想要的东西之外，什么也看不见，什么也想不到。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [si:] [hɪm] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ?

And	when	we	see	him	,	what	do	you	think	he	is	?
和	什么时候	我们	看	他	,	什么	做	你	思考	他	是	?

当你看到他时，你觉得他是什么?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:k] ['bi:tl] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [rɪŋ] [raʊnd] [hɪm] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] [bəʊt] ,

A	little	dark	beetle	with	a	pale	ring	round	him	,	shaped	like	a	tiny	boat	,
一个	小的	黑暗的	甲虫	和	一个	苍白	戒指	圆形的	他	,	形状	喜欢	一个	微小的	船	,

一只体型很小的深色甲虫，周围有一圈浅色的环，形状像一艘小船。

['kɒmz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [fɔ:(r); fə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd] [weɪts] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]

comes	up	to	the	surface	for	air	,	and	waits	a	moment	,	and	then
来	向上	到	这	表面	为了	空气	,	和	等待	一个	片刻	,	和	然后

[gəʊz] ['kwɪkli] [ɒf] [ə'gen] ,

goes	quickly	off	again	,
去	迅速地	离开	再次	,

它浮出水面呼吸，稍作停留，然后迅速再次下潜。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , ['rəʊɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][strɒŋgə(r)]

this	way	and	that	,	rowing	himself	with	two	of	his	legs	that	are	stronger
这	方式	和	那	,	划船	他自己	和	二	的	他的	腿	那	是	更强

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

就这样来回划动，用他那两条比其他腿更有力的腿划着船。

[ænd; ənd] [stɪk] [streɪt] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [laɪk] [ɔ:z] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bəʊt] .

and	stick	straight	out	from	his	body	,	like	oars	from	a	boat	.
和	戳	直的	出去	从	他的	身体	,	喜欢	桨	从	一个	船	.

像船桨一样笔直地从他的身体伸出来。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['bəʊtmən] ,

He	is	the	water	boatman	,
他	是	这	水	船工	,

他是摆渡人，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][ɪz][səʊ][brɪsk][ænd; ənd]['dʒɒli] [ðæt] [wi:; wi] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst][get][mɔ:(r)]

and	somehow	he	is	so	brisk	and	jolly	that	we	think	he	must	get	more
和	不知何故	他	是	所以	轻快	和	快乐的	那	我们	思考	他	必须	得到	更多的

[fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] ['sɪtəznz] .

fun	out	of	the	pond	than	any	other	of	the	pond	citizens	.
乐趣	出去	的	这	池塘	比	任何	其他	的	这	池塘	公民	.

而且不知何故，他总是那么轻快快乐，我们认为他一定比池塘里的任何其他居民都更享受池塘带来的乐趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [lɑ:st] ,

And	that	is	why	we	always	want	to	see	him	last	,
和	那	是	为什么	我们	总是	想	到	看	他	最后的	,

所以，我们总是希望他最后出场。

[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [wɔ:k] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑ:tʃt] ['kɒmən] ,

before	we	walk	off	over	the	parched	common	,
前	我们	走	离开	超过	这	干渴	常见的	,

在我们穿过干涸的草地之前，

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['kwækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] [tu:; tə] [grəʊ] ['feɪntə(r)] [ænd; ənd] ['feɪntə(r)] [bɪ'haɪnd]

and	leave	the	quacking	of	the	ducks	to	grow	fainter	and	fainter	behind
和	离开	这	嘎嘎叫	的	这	鸭子	到	生长	较暗	和	较暗	在后面

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

让鸭子的嘎嘎声渐渐远去，消失在我们身后。

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['bəʊtmən] ['tʃɪərəli] ['rəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ]

We	like	to	think	of	the	water	boatman	cheerily	rowing	about	and	diving
我们	喜欢	到	思考	的	这	水	船工	兴高采烈地	划船	关于	和	潜水

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

among	the	reflections	of	the	trees	.
之中	这	反思	的	这	树木	.

我们喜欢想象船夫兴高采烈地划着船，穿梭在树木的倒影之间，不时潜入水中。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [həʊm] .

He	is	a	fine	person	to	invent	stories	about	during	the	walk	home	.
他	是	一个	美好的	人	到	发明	故事	关于	期间	这	走	家	.

他是个很适合在回家路上编故事的人。

[θriː]

III

三、

三

[striːm] [ænd; ənd] [dɪtʃ]

STREAM	AND	DITCH
溪流	和	沟

溪流和沟渠

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [mɔː(r)] [fʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] [ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ] [pɒnd] , " [sez]

"	You	can	have	more	fun	with	a	running	stream	than	with	a	pond	,	"	says
"	你	能	有	更多的	乐趣	和	一个	跑步	溪流	比	和	一个	池塘	,	"	说道

[ðə; ði] [ɪmp] .

the	Imp	.
这	重要	.

“比起池塘，溪流更有趣，”小精灵说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ðæt] [liːps] [ænd; ənd] [rʌnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

And	that	is	because	the	galloping	water	,	that	leaps	and	runs	over	the
和	那	是	因为	这	疾驰	水	,	那	跳跃	和	跑步	超过	这

['peb(ə)lz] ,

pebbles	,
鹅卵石	,

那是因为奔腾的流水，跃过鹅卵石，

[siːm] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

seems	to	do	things	to	you	all	the	time	,
似乎	到	做	事物	到	你	全部	这	时间	,

它似乎总是对你做一些事情，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒnd] [dʒʌst] [steɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [lets] [juː; jʊ] [duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

while	the	water	in	a	pond	just	stays	still	and	lets	you	do	things	to	it	.
尽管	这	水	在	一个	池塘	只是	停留	仍然	和	让我们	你	做	事物	到	它	.

而池塘里的水则保持静止，你可以对它进行各种操作。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [geɪmz] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪd] [wɪð] ['muːvɪŋ] ['wɔːtə(r)] ;

A	thousand	games	can	be	played	with	moving	water	;
一个	千	游戏	能	是	玩	和	移动	水	;

流动的水可以玩上千种游戏；

[æt; ət] ['evri] [geɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

at	every	game	it	is	as	fresh	as	if	no	one	had	played	with	it	before	.
在	每一个	游戏	它	是	作为	新鲜的	作为	如果	不	一	有	玩	和	它	前	.

每次玩的时候，它都像新的一样，仿佛之前没有人用过一样。

[ðə; ði] [ɪmp] [spend] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒˈɒliəst] ['mɔːnɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bek] ,

The	Imp	spends	some	of	his	jolliest	mornings	at	the	side	of	the	beck	,
这	重要	花费	一些	的	他的	最快乐的	早晨	在	这	边	的	这	贝克	,

小恶魔最快乐的几个早晨就是在小溪边度过的。

[ðæt] [fləʊz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɔ:ləɳd; 'mʊələɳd] , [θru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [nɒt][fɑ:(r)]

that	flows	down	from	the	moorland	,	through	a	little	wood	not	far
那	流量	向下	从	这	荒原	,	通过	一个	小的	木头	不是	远的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

from	the	house	.
从	这	房子	.

从荒原流下来，穿过离房子不远的一小片树林。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði][mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['taɪni] [stri:m] , [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði][bɪg][reɪnz] [kʌm] ,

Up	on	the	moor	it	is	a	tiny	stream	,	except	when	the	big	rains	come	,
向上	在	这	泊	它	是	一个	微小的	溪流	,	除了	什么时候	这	大的	雨	来	,

在荒原上，它只是一条小溪，只有在暴雨来临时才会变大。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [stri:k] [ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪst][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	then	it	is	a	streak	of	foaming	white	in	the	mist	on	the	hillside	.
和	然后	它	是	一个	条纹	的	起泡	白色的	在	这	薄雾	在	这	山坡	.

然后，山坡上的薄雾中出现了一道白色的泡沫状痕迹。

[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][left][ðə; ði] ['heðə(r)] [ænd; ənd] ['brækən] [ænd; ənd][drɒps] [θru:] [ðə; ði]

But	,	when	it	has	left	the	heather	and	bracken	and	drops	through	the
但	,	什么时候	它	有	左边	这	希瑟	和	蕨类植物	和	滴	通过	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

但是，当它离开石楠和蕨类植物，飘落到树林中时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][swɪft] ['fləʊɪŋ] ['rɪvə(r)] , [wɪð] ['ʃelvɪŋ] ['rɒki] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ɪn]

it	is	like	a	little	swift	flowing	river	,	with	shelving	rocky	sides	,	and	boulders	in
它	是	喜欢	一个	小的	迅速	流动	河	,	和	货架	岩石	侧面	,	和	巨石	在

[mɪd] [stri:m] ,

mid	stream	,
中	溪流	,

它就像一条湍急的小河，两岸是缓缓倾斜的岩石，河中央还有巨石。

[ænd; ənd]['taɪni] ['wɔtə:ˌfɔls] [ænd; ənd] [pu:lz] [ænd; ənd][wɪə(r)] .

and	tiny	waterfalls	and	pools	and	weirs	.
和	微小的	瀑布	和	游泳池	和	堰	.

还有小瀑布、水潭和堰坝。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [fləʊz] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['medəʊlænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , ['grəʊɪŋ]

Below	the	wood	it	flows	out	through	the	meadowland	of	the	valley	,	growing
以下	这	木头	它	流量	出去	通过	这	草地	的	这	谷	,	生长

['waɪdə(r)] ,

wider	,
更广泛	,

林下，溪水流经山谷的草地，逐渐变宽。

[ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] ['sləʊə] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][gəʊz] .

and	moving	slower	as	it	goes	.
和	移动	慢点	作为	它	去	.

而且速度越来越慢。

['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ɪmp][hæz; həz] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['li:pɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,

Often	as	the	Imp	has	been	playing	with	the	leaping	water	,
经常	作为	这	重要	有	到过	玩耍	和	这	跳跃	水	,

经常是小精灵在嬉戏跳跃的水面时，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

and	I	have	been	sitting	near	by	among	the	shadowy	leaves	of	the	trees	,
和	我	有	到过	坐着	靠近	经过	之中	这	阴暗的	树叶	的	这	树木	,

我一直坐在附近树荫下，

['heɪz(ə)l][ænd; ənd]['rəʊən; 'raʊən] , [ðæt] [swɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪts] ['tʃæn(ə)l] ,

hazels	**and**	**rowans**	**,**	**that**	**swing**	**over**	**its**	**channel**	**,**
榛子	和	罗文斯	,	那	摇摆	超过	它是	渠道	,

河道两岸生长着榛树和花楸树，它们摇曳生姿。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [sɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

I	**have**	**heard**	**him**	**sing**	**over**	**to**	**himself**	**the**	**words**	**of**	**a**	**poem**	**which**	**he**
我	有	听到	他	唱歌	超过	到	他自己	这	字	的	一个	诗	哪个	他

[nəʊz] .

knows	**.**
知道	.

我曾听见他自言自语地哼唱着一首他熟知的诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə'baʊt][ə; eɪ] [striːm] .

It	**is**	**all**	**about**	**a**	**stream**	**.**
它	是	全部	关于	一个	溪流	.

一切都与一条溪流有关。

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [hɔːnt] [ɒv; əv] [kuːt] [ænd; ənd] [həːn] ,

"	**I**	**come**	**from**	**haunts**	**of**	**coot**	**and**	**hern**	**,**
"	我	来	从	闹鬼的地方	的	笨人	和	赫恩	,

我来自白骨顶和苍鹭出没的地方，

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sæli] ,

I	**make**	**a**	**sudden**	**sally**	**,**
我	制作	一个	突然	莎莉	,

我突然发起冲锋，

[ænd; ənd]['spɑːk(ə)l][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːn] ,

and	**sparkle**	**out**	**among**	**the**	**fern**	**,**
和	火花	出去	之中	这	蕨类	,

在蕨类植物丛中闪闪发光，

[tuː; tə]['bɪkə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] ['væli] .

To	**bicker**	**down**	**a**	**valley**	**.**
到	斗嘴	向下	一个	谷	.

沿着山谷争吵。

" [ai] ['tʃætə(r)] ['əʊvə(r)]['stəʊni] [weɪz]

"	**I**	**chatter**	**over**	**stony**	**ways**
"	我	喋喋不休	超过	石质的	方式

我喋喋不休地谈论着坚硬的道路

[ɪn]['lɪt(ə)l] [ʃɑːrps] [ænd; ənd] ['trebl] ,

In	**little**	**sharps**	**and**	**trebles**	**,**
在	小的	尖锐	和	高音	,

用小升号和高音，

[ai] ['bʌb(ə)l] ['ɪntuː] ['ediɪŋ] [beɪz] ,

I	**bubble**	**into**	**eddying**	**bays**	**,**
我	气泡	进入	涡流	海湾	,

我涌入漩涡状的海湾，

[ai]['bæb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['peb(ə)lz] .

I	**babble**	**on**	**the**	**pebbles**	**.**
我	潺潺	在	这	鹅卵石	.

我在鹅卵石上喃喃自语。

" [ai][wɪnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

"	**I**	**wind**	**about**	**,**	**and**	**in**	**and**	**out**	**,**
"	我	风	关于	,	和	在	和	出去	,

我蜿蜒曲折，进进出出，

[wɪð] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['blɒsəm] ['seɪlɪŋ] ,
With here a blossom sailing ,
和 这里 一个 开花 帆船 ,

这里有一朵花在航行，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['lʌsti] [traʊt] ,
And here and there a lusty trout ,
和 这里 和 那里 一个 好色的 鳟鱼 ,

偶尔还能看到一些体型健壮的鳟鱼。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['greɪlɪŋ] .
And here and there a grayling .
和 这里 和 那里 一个 灰鳟 .

偶尔还能看到几条细鳞鲑。

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ɔ:l][ðə; ði] [sɒŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['vɜ:rsəz] .
" This is not all the song , but only his favourite verses .
" 这 是 不是 全部 这 歌曲 , 但 仅有的 他的 最喜欢的 诗句 .

“这并不是整首歌，只是他最喜欢的几段歌词。”

[ðə; ði][ɪmp] [bɪldz] [stəʊn][ɒn][stəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]
The Imp builds stone on stone across the stream , and makes a bridge with a
这 重要 建造 石头 在 石头 穿过 这 溪流 , 和 制作 一个 桥 和 一个
['dʌz(ə)n] [pɪrz] ,
dozen piers ,
打 码头 ,

小妖精在溪流上堆砌石头，建成了一座有十几个桥墩的桥。

[ænd; ənd] [flæt] [stəʊnz] [leɪd] [ə'krɒs] .
and flat stones laid across .
和 平坦的 石头 铺设 穿过 .

以及横放的扁平石块。

[ɔ:(r)][hi:; hi] [sets] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][bɪg] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] ,
Or he sets a row of big stones in the stream ,
或者 他 套 一个 排 的 大的 石头 在 这 溪流 ,

或者他在溪流中摆放了一排大石头，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [gʌʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
so that the water gushes between them .
所以 那 这 水 滔滔不绝 之间 他们 .

于是水从他们之间涌出。

[ðen] [hi:; hi] [paɪlz] ['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
Then he piles little stones against them ,
然后 他 堆 小的 石头 反对 他们 ,

然后他用小石头堆住它们，

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ]['spɒlɪd][dæm] ,
and fills the joints with moss and earth until he makes a solid dam ,
和 填充 这 关节 和 苔藓 和 地球 直到 他 制作 一个 坚硬的 坝 ,

然后他用苔藓和泥土填满缝隙，直到形成一道坚固的大坝。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stri:m] ['raɪzɪz][ʌp][ænd; ənd][ʌp] , [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ]['eni]
so that the stream rises up and up , deeper and deeper , unable to go any
所以 那 这 溪流 上升 向上 和 向上 , 更深 和 更深 , 无法 到 去 任何
['fɑ:ðə(r)] ,
farther ,
更远 ,

于是溪水不断上涨，越来越深，再也流不下去了。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [daʊn] ,

until	at	last	it	overflows	the	top	of	the	dam	and	,	rushing	down	,
直到	在	最后的	它	溢出	这	顶部	的	这	坝	和	,	匆忙	向下	,

直到最后水漫过坝顶，奔腾而下，

[pul] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] .

pulls	everything	to	pieces	beneath	it	.
拉	一切	到	件	下面	它	.

它将脚下的一切都撕成碎片。

[ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [ɪk'saɪtɪŋ] .

That	is	really	exciting	.
那	是	真的	激动人心	.

那真是太令人兴奋了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] , [tu:] , [tu:; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [kə'nu:z] [ɒv; əv] ['fəʊldɪd] ['peɪpə(r)] ,

It	is	exciting	,	too	,	to	make	little	canoes	of	folded	paper	,
它	是	激动人心	,	也	,	到	制作	小的	独木舟	的	折叠	纸	,

用折纸制作小独木舟也令人兴奋。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['bæləst] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ʃu:t] [ðə; ði] ['ræpɪd] ,

and	put	a	pebble	in	for	ballast	,	and	let	them	shoot	the	rapid	,
和	放	一个	卵石	在	为了	压载物	,	和	让	他们	射击	这	迅速的	,

在水里放一块鹅卵石作为压舱物，然后让他们冲过急流。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [red] ['ɪndiənz] [ˌɪn'saɪd] , ['skɪlfəli] ['gaɪdɪŋ] [wɪð] [kɑ:rvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['pæd(ə)lz] .

as	if	there	were	Red	Indians	inside	,	skilfully	guiding	with	carved	and	painted	paddles	.
作为	如果	那里	是	红色的	印度人	里面	,	巧妙地	指导	和	雕刻	和	绘	桨	.

仿佛里面有印第安人，熟练地用雕刻彩绘的船桨划船。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [geɪmz] .

These	are	only	a	few	of	the	running	water	games	.
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	跑步	水	游戏	.

以上仅列举了几种水上游戏。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɔtə:,fɔls] ,

In	a	little	hollow	of	the	stream	,	below	the	waterfalls	,
在	一个	小的	空洞的	的	这	溪流	,	以下	这	瀑布	,

在溪流的一个小洼地里，瀑布下方，

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [hæz; həz] [tʃə:n] [aʊt] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪt'self] , [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [si:] [ə; eɪ] [traʊt] ,

where	the	falling	water	has	churned	out	a	basin	for	itself	,	we	sometimes	see	a	trout	,
在哪里	这	坠落	水	有	搅打	出去	一个	盆地	为了	本身	,	我们	有时	看	一个	鳟鱼	,

在落水冲刷形成的水潭里，我们有时会看到鳟鱼。

['sɪlvəri] ['belid] , [ænd; ənd] [dɑ:k] [ɒv; əv] [bæk] , [wɪð] [spɒts] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

silvery	bellied	,	and	dark	of	back	,	with	spots	along	his	sides	.
银色	肚子	,	和	黑暗的	的	后退	,	和	地点	沿着	他的	侧面	.

腹部呈银色，背部呈深色，两侧有斑点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi] [gəʊ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wɔ:tə(r)] [fəʊk] [ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,

But	the	place	where	we	go	to	look	for	fish	and	other	water	folk	is	farther	down	the	stream	,
但	这	地方	在哪里	我们	去	到	看	为了	鱼	和	其他	水	民间	是	更远	向下	这	溪流	,

但我们去寻找鱼类和其他水生生物的地方，在溪流的下游更远的地方。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['mɔ:lənd; 'mʊələnd] .

below	**the**	**wood**	**and**	**moorland**	**.**
以下	这	木头	和	荒原	.

林地和荒地下方。

[ðə; ði] [bek] [ɪz]['teɪmə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp] ['li:pɪŋ] [frɒm; frəm] [ledʒ] [tu:; tə]

The	**beck**	**is**	**tamer**	**down**	**there**	**,**	**and**	**has**	**given**	**up**	**leaping**	**from**	**ledge**	**to**
这	贝克	是	驯服者	向下	那里	,	和	有	给定	向上	跳跃	从	壁架	到

[ledʒ] ,

ledge	**,**
壁架	,

下面的小溪比较平静，不再像以前那样在岩架间跳跃了。

[bʌt; bət] [fləʊz] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['smu:ðli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)lɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,

but	**flows**	**quietly**	**and**	**smoothly**	**,**	**with**	**a**	**rippling**	**song**	**of**	**its**	**own**	**,**
但	流量	悄悄	和	顺利	,	和	一个	涟漪	歌曲	的	它是	自己的	,

但它却静静地、流畅地流淌着，仿佛自带潺潺的歌声。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɔ:d] ['pebli] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

over	**a**	**broad**	**pebbly**	**channel**	**between**	**the**	**green**	**meadows**	**.**
超过	一个	广阔	卵石状	渠道	之间	这	绿色的	草地	.

横跨绿色草甸之间宽阔的卵石河道。

['futpɑ:θ] [krɒs] [ðə; ði] [medəuz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

Footpaths	**cross**	**the**	**meadows**	**,**	**and**	**where**	**they**	**come**	**to**	**the**	**brook**	**,**
人行道	叉	这	草地	,	和	在哪里	他们	来	到	这	溪	,

小路穿过草地，一直延伸到小溪边。

['brɪdʒɪz] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ] ['sɪmpli] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [flæt] [sleɪt] [stəʊn] [frɒm; frəm][bæŋk]

bridges	**have**	**been**	**made**	**by**	**simply**	**laying**	**a**	**huge**	**flat**	**slate**	**stone**	**from**	**bank**
桥梁	有	到过	制成	经过	简单地	躺下	一个	巨大的	平坦的	石板	石头	从	银行

[tu:; tə][bæŋk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

to	**bank**	**across**	**the**	**water**	**.**
到	银行	穿过	这	水	.

人们只需将一块巨大的扁平石板从河岸铺到河岸，就能建成桥梁。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feɪvərɪt] [weɪz] [ɒv; əv] ['pɪknɪkɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)]['bɑ:skɪt][ɒv; əv] [fu:d] [ə'krɒs]

One	**of**	**our**	**favourite**	**ways**	**of**	**picnicking**	**is**	**to**	**take**	**our**	**basket**	**of**	**food**	**across**
一	的	我们的	最喜欢的	方式	的	野餐	是	到	拿	我们的	篮子	的	食物	穿过

[ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑ:s] [kləʊz][baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['brɪdʒɪz] .

the	**meadows**	**and**	**camp**	**in**	**the**	**long**	**grass**	**close**	**by**	**one**	**of**	**these**	**bridges**	**.**
这	草地	和	营	在	这	长的	草	关闭	经过	一	的	这些	桥梁	.

我们最喜欢的野餐方式之一就是带着装满食物的篮子穿过草地，在其中一座桥附近的长草丛里扎营。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [wi:; wi][get][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

For	**then**	**we**	**get**	**the**	**best**	**of**	**everything**	**.**
为了	然后	我们	得到	这	最好的	的	一切	.

这样我们就能拥有最好的东西。

[ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [θɪŋz] , ['pɜ:p(ə)l]['ɔ:rkədz] , [ænd; ənd] ['kɪŋˌkʌp] , [laɪk] [ɪ'nɔ:məs]

The	**best**	**of**	**the**	**meadow**	**things**	**,**	**purple**	**orchids**	**,**	**and**	**kingcups**	**,**	**like**	**enormous**
这	最好的	的	这	草地	事物	,	紫色的	兰花	,	和	帝王杯	,	喜欢	巨大的

['bʌtəkʌp] [twaɪs] ['gɪldɪd] ,

buttercups	**twice**	**gilded**	**,**
毛茛	两次	镀金	,

草地上最美的花朵，紫色的兰花，还有金盏花，就像巨大的、镀了两层金箔的毛茛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['bʌtəflaɪ] ['ɔ:rkədz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] [ɪn'di:d] , [wɪð] [ðeə(r)] [peɪl] [gri:n]
and 和 **the** 这 **delicate** 精美的 **butterfly** 蝴蝶 **orchids** 兰花 **,** , **who** WHO **are** 是 **rare** 稀有的 **indeed** 的确 **,** , **with** 和 **their** 他们的 **pale** 苍白 **green** 绿色的
[spaɪks] ,
spikes 尖峰 **,** ,

还有娇嫩的蝴蝶兰，它们确实很罕见，有着淡绿色的花穗。

[wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊəz] ['tɪntɪd] [wɪð] [gri:n] , ['flʌtərɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
with 和 **the** 这 **white** 白色的 **flowers** 花朵 **tinted** 有色 **with** 和 **green** 绿色的 **,** , **fluttering** 飘动 **round** 圆形的 **them** 他们 **.** .

白色花朵泛着绿色的光泽，在它们周围飘动。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blu:] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒt] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [klʌmps] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
There 那里 **is** 是 **plenty** 很多 **of** 的 **the** 这 **little** 小的 **blue** 蓝色的 **forget** 忘记 **-** - **me** 我 **-** - **not** 不是 **growing** 生长 **in** 在 **clumps** 团块 **close** 关闭 **to** 到 **the** 这
['wɔ:tə(r)] ,
water 水 **,** ,

水边长满了成簇的蓝色勿忘我。

[ænd; ənd] ['rægɪd] ['rɒbɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['taʊzəl] [pɪŋk][pet(ə)lz][kləʊz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [hedʒ] .
and 和 **ragged** 破烂不堪 **robin** 罗宾 **,** , **with** 和 **his** 他的 **touzled** 毛茸茸的 **pink** 粉色的 **petals** 花瓣 **close** 关闭 **under** 在下面 **the** 这 **meadow** 草地 **hedge** 对冲 **.** .

还有一只羽毛凌乱的知更鸟，粉红色的花瓣被弄得乱糟糟的，它紧紧地依偎在草地篱笆下。

[ænd; ənd] , [best][ɒv; əv][ɔ:l] , [pə'hæps] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [blu:] [flæʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [blu:]
And 和 **,** , **best** 最好的 **of** 的 **all** 全部 **,** , **perhaps** 也许 **we** 我们 **see** 看 **a** 一个 **blue** 蓝色的 **flash** 闪光 **,** , **and** 和 **then** 然后 **another** 其他 **blue** 蓝色的
[flæʃ] ,
flash 闪光 **,** ,

而且，最妙的是，我们或许会看到一道蓝光，然后又是一道蓝光。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['drægən][flaɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ə'baʊt]
and 和 **then** 然后 **another** 其他 **,** , **and** 和 **we** 我们 **know** 知道 **that** 那 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **dragon** 龙 **fly** 飞 **shooting** 射击 **about** 关于
['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
over 超过 **the** 这 **water** 水 **,** ,

然后又出现了一只，我们知道有一只蜻蜓在水面上飞来飞去。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][plɑ:nts] , [laɪk][ə; eɪ] [smɔ:l] ['æʒə(r)] ['kɒmɪt] .
and 和 **among** 之中 **the** 这 **water** 水 **plants** 植物 **,** , **like** 喜欢 **a** 一个 **small** 小的 **azure** 蔚蓝 **comet** 彗星 **.** .

在水生植物丛中，它像一颗小小的蔚蓝色彗星。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hi:; hi] ['hɔvəz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [hɪm] ,
Sometimes 有时 **,** , **when** 什么时候 **he** 他 **hovers** 悬停 **over** 超过 **a** 一个 **flower** 花 **,** , **we** 我们 **can** 能 **see** 看 **him** 他 **,** ,

有时，当他悬停在花朵上方时，我们可以看到他。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [si:] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
but 但 **we** 我们 **can** 能 **never** 绝不 **see** 看 **his** 他的 **wings** 翅膀 **.** .

但我们永远也看不到他的翅膀。

[ðeɪ] [mu:v] [tu:] [fɑ:st] .
They 他们 **move** 移动 **too** 也 **fast** 快速地 **.** .

他们移动速度太快了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz]['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

And	when	he	is	flying	about	,
和	什么时候	他	是	飞行	关于	,

当他四处飞行时，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] ['glɪtərɪŋ] [flæʃ] [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] .

we	can	see	nothing	but	the	blue	glittering	flash	that	shows	that	he	is	there	.
我们	能	看	没有什么	但	这	蓝色的	闪闪发光	闪光	那	演出	那	他	是	那里	.

我们只能看到一道蓝色的闪光，这表明他就在那里。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θɪŋz] , [tuː] , [wiː; wi][get] .

The	best	of	the	water	things	,	too	,	we	get	.
这	最好的	的	这	水	事物	,	也	,	我们	得到	.

我们也得到了最好的水产品。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ['aʊə(r)]

For	lying	on	the	banks	of	the	stream	,	even	while	we	are	eating	our
为了	说谎	在	这	银行	的	这	溪流	,	甚至	尽管	我们	是	吃	我们的

['sænwɪtʃz] ,

sandwiches	,
三明治	,

即使我们躺在溪岸边吃三明治，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['kædɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['ʃæləʊz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]

we	can	see	the	caddises	in	the	muddy	shallows	,	and	sometimes	a	water
我们	能	看	这	石蛾	在	这	浑	浅滩	,	和	有时	一个	水

[ʃrɪmp] ,

shrimp	,
虾	,

我们可以在泥泞的浅水中看到石蛾，有时还能看到水虾。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɒv; əv] [mˈɪnəʊz] .

and	often	a	shoal	of	minnows	.
和	经常	一个	浅滩	的	小鱼	.

而且通常还有一群小鱼。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [striːm] [ɪz] [ləʊ] , [ðə; ði][ɪmp][kæn; kən] [krɔːl] [ə'lɒŋ] ,

And	,	when	the	stream	is	low	,	the	Imp	can	crawl	along	,
和	,	什么时候	这	溪流	是	低的	,	这	重要	能	爬行	沿着	,

当溪流水位较低时，小恶魔可以缓慢爬行。

[frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [sleɪt] ,

from	one	side	of	the	bridge	to	the	other	,	under	the	big	slate	,
从	一	边	的	这	桥	到	这	其他	,	在下面	这	大的	石板	,

从桥的一侧到另一侧，在大石板下面，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [left] [draɪ][baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

putting	his	feet	and	hands	on	the	stones	left	dry	by	the	water	.
推杆	他的	脚	和	双手	在	这	石头	左边	干燥	经过	这	水	.

他将手脚放在被水冲刷过的干涸石头上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [fʌn] [ɪn'diːd] .

And	that	is	fun	indeed	.
和	那	是	乐趣	的确	.

那确实很有趣。

[ðə; ði][elf][ænd; ənd][ai][laɪ] [flæt] [ɒn]['aʊə(r)] [frʌnts] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ,

The	Elf	and	I	lie	flat	on	our	fronts	on	the	stone	bridge	,
这	精灵	和	我	说谎平坦的		在	我们的	前线	在	这	石头	桥	,

我和精灵面朝下平躺在石桥上，

[ænd; ənd] [hæŋ] ['aʊvə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [lʊk] ['bækwədz] [ʌp][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and	hang	our	heads	over	the	edge	,	and	look	backwards	up	the	tunnel	.
和	悬挂	我们的	头部	超过	这	边缘	,	和	看	向后	向上	这	隧道	.

我们将头探出隧道边缘，向后望去。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [ðə; ði][ɪmp] [stɑ:t] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ,

And	we	see	the	Imp	start	in	at	the	other	end	,
和	我们	看	这	重要	开始	在	在	这	其他	结尾	,

我们看到小恶魔从另一端开始前进，

[ænd; ənd] [kʌm] ['krɔ:lɪŋ] ['ʌndə(r)][laɪk][ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][wet] [həʊl] .

and	come	crawling	under	like	a	rat	in	a	wet	hole	.
和	来	爬行	在下面	喜欢	一个	鼠	在	一个	湿的	洞	.

然后像老鼠钻进湿洞一样爬过来。

[wi:; wi] [si:] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [klɔ:] [ə'baʊt][fɔ:(r); fə(r)] [stəʊnz] [tu:; tə][rest][ɒn] ,

We	see	his	hands	and	feet	clawing	about	for	stones	to	rest	on	,
我们	看	他的	双手	和	脚	爪子	关于	为了	石头	到	休息	在	,

我们看到他的手脚在地上摸索，寻找可以落脚的石头。

[ænd; ənd][ðə; ði][elf] [ʃaʊts] [tu:; tə][hɪm] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][stəʊn] [ðeə(r)] — [nəʊ] , [ðeə(r)] — [ðeə(r)] , ['stju:pɪd] !

and	the	Elf	shouts	to	him	,	"	There	is	a	stone	there	—	no	,	there	—	there	,	stupid	!
和	这	精灵	喊叫	到	他	,	"	那里	是	一个	石头	那里	—	不	,	那里	—	那里	,	愚蠢的	!

精灵对他喊道："那里有一块石头——不，那里——那里，笨蛋！"

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][faindz][ðə; ði][stəʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] .

"	and	sometimes	he	finds	the	stone	,	and	sometimes	he	does	not	.
"	和	有时	他	发现	这	石头	,	和	有时	他	做	不是	.

"有时他能找到那块石头，有时他找不到。"

[wi:; wi][hɪə(r)][hɪm] [grʌnt] [wɪð] ['hɒtnəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

We	hear	him	grunt	with	hotness	and	excitement	.
我们	听到	他	咕哝	和	火辣	和	激动	.

我们听到他因兴奋和燥热而发出低沉的喘息声。

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wi:; wi][hɪə(r)][hɪm] [splæʃ] ,

And	usually	we	hear	him	splash	,
和	通常	我们	听到	他	溅	,

我们通常能听到他溅起水花的声音，

[æz; əz][wʌn][leg][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][slɪps][frɒm; frəm][ɪts] ['restɪŋ] - [pleɪs] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

as	one	leg	or	the	other	slips	from	its	resting	-	place	into	the	water	.
作为	一	腿	或者	这	其他	滑倒	从	它是	休息	-	地方	进入	这	水	.

当一条腿或另一条腿从休息的地方滑入水中时。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][hi:; hi] ['kɒmz] , ['maɪtɪli] ['pæntɪŋ] , [æt; ət]['aʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

And	then	out	he	comes	,	mightily	panting	,	at	our	end	of	the	bridge	.
和	然后	出去	他	来	,	非常	喘息	,	在	我们的	结尾	的	这	桥	.

然后他气喘吁吁地从桥的另一端走了出来。

['sʌmhaʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [pʊl] , [hi:; hi] ['tʌmblz] [raʊnd][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .

Somehow	,	with	a	great	pull	,	he	tumbles	round	on	to	the	bank	.
不知何故	,	和	一个	伟大的	拉	,	他	翻滚	圆形的	在	到	这	银行	.

不知怎的，他猛地一拉，翻滚着滚上了河岸。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] [fʊt] [ɪz][wet][hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃu:] [ænd; ənd] ['stɒkɪŋ]

And	then	,	because	one	foot	is	wet	he	must	take	his	shoe	and	stocking
和	然后	,	因为	一	脚	是	湿的	他	必须	拿	他的	鞋	和	袜

[ɒf] .

off	.
离开	.

然后，因为一只脚湿了，他不得不脱掉鞋袜。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ʃu:] , [waɪ] [nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

And	if	one	shoe	,	why	not	the	other	?
和	如果	一	鞋	,	为什么	不是	这	其他	?

如果一只鞋可以，为什么另一只不行?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ɪmp][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒf] , [waɪ] [nɒt]

And	if	the	Imp	is	allowed	to	take	his	shoes	and	stockings	off	,	why	not
和	如果	这	重要	是	允许	到	拿	他的	鞋	和	长筒袜	离开	,	为什么	不是

[ðə; ði][elf] ?

the	Elf	?
这	精灵	?

如果小恶魔可以脱掉鞋袜，为什么精灵不可以呢?

[ænd; ənd][səʊ] , [ɪn][ə'baʊt] [θri:] ['mɪnɪts] ,

And	so	,	in	about	three	minutes	,
和	所以	,	在	关于	三	分钟	,

大约三分钟后，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [peəz] [ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [tu:] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:z] ['ni:tli] [leɪd] [aʊt] [ɒn]

there	are	two	pairs	of	stockings	and	two	pair	of	shoes	neatly	laid	out	on
那里	是	二	对	的	长筒袜	和	二	一对	的	鞋	整齐地	铺设	出去	在

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

河岸上整齐地摆放着两双长袜和两双鞋子。

[ænd; ənd] [tu:] [smɔ:l] ['pi:p(ə)l]['pæd(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] [stri:m] , ['pleɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	two	small	people	paddling	in	the	stream	,	playing	for	a	little	,
和	二	小的	人们	划桨	在	这	溪流	,	玩耍	为了	一个	小的	,

两个小孩在溪流里划水玩耍了一会儿。

[dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [stri:m] [pɑ:st][ðeə(r)] ['æŋklz] ,

just	for	the	joy	of	feeling	the	water	stream	past	their	ankles	,
只是	为了	这	喜悦	的	感觉	这	水	溪流	过去的	他们的	脚踝	,

仅仅为了感受水流过脚踝的乐趣，

[ænd; ənd] [ðen] ['sɜ:tʃɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m]

and	then	searching	about	and	looking	for	the	little	folk	of	the	stream
和	然后	搜索	关于	和	寻找	为了	这	小的	民间	的	这	溪流

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

and	talking	about	them	,
和	说	关于	他们	,

然后四处寻找溪边的小精灵，并谈论他们。

[ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

and	asking	all	sorts	of	questions	.
和	问	全部	排序	的	问题	.

并提出各种各样的问题。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] ['iːzɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][smɔːl]['wɔːtə(r)][fəʊk][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l][laɪk][ðə; ði][ɪmp]

The	first	and	easiest	of	all	the	small	water	folk	for	people	like	the	Imp
这	第一的	和	最容易	的	全部	这	小的	水	民间	为了	人们	喜欢	这	重要

[ænd; ənd][ðə; ði][elf][tuː; tə][faɪnd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] .

and	the	Elf	to	find	are	the	caddisworms	.
和	这	精灵	到	寻找	是	这	石蛾	.

对于像小恶魔和精灵这样的人来说，所有小型水生生物中最容易找到的就是石蛾虫了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['stəʊnflaɪ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] ?

Do	you	know	a	stonefly	when	you	see	one	?
做	你	知道	一个	石蝇	什么时候	你	看	一	?

你能认出石蝇吗?

[ə; eɪ] [lɒŋ] [braʊn] - [wɪŋd] ['dɜːti] - ['lʊkɪŋ] [flaɪ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [siːn] [wʌn]

A	long	brown	-	winged	dirty	-	looking	fly	;	you	must	often	have	seen	one
一个	长的	棕色的	-	有翅膀的	肮脏的	-	寻找	飞	;	你	必须	经常	有	已见	一

['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [brʊk] ,

skimming	along	a	brook	,
撇脂	沿着	一个	溪	,

一种长长的、棕色的、看起来很脏的苍蝇；你一定经常看到它在小溪边掠过。

[ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði]['peb(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz][left] ['pɑːtli] [draɪ] .

and	settling	on	the	pebbles	that	the	water	has	left	partly	dry	.
和	安顿	在	这	鹅卵石	那	这	水	有	左边	部分	干燥	.

然后落在被水冲刷得半干的鹅卵石上。

[ə; eɪ] ['kædɪsˌwɜːm] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] [deɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stəʊnflaɪ] ,

A	caddisworm	is	the	thing	that	is	some	day	going	to	be	a	stonefly	,
一个	石蛾	是	这	事物	那	是	一些	天	去	到	是	一个	石蝇	,

石蚕就是将来会变成石蝇的那种生物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

池塘和溪流(Pond and Stream)
第2/3页

[dʒʌst][æz; əz] ['kætəpɪləz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [deɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bʌtəflaɪz] [ɔː(r)] [mɔːθs] ,

just	as	caterpillars	are	one	day	going	to	be	butterflies	or	moths	,
只是	作为	毛毛虫	是	一	天	去	到	是	蝴蝶	或者	蛾子	,

就像毛毛虫总有一天会变成蝴蝶或飞蛾一样，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪmps][ænd; ənd] [elvz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][deɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [grəʊn] -

and	just	as	Imps	and	Elves	are	some	day	going	to	be	grown	-
和	只是	作为	小恶魔	和	精灵	是	一些	天	去	到	是	生长	-

[ˌjuː piː 'es] .

ups	.
UPS	.

就像小恶魔和精灵总有一天会长大成人一样。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] .

That	is	all	very	well	.
那	是	全部	非常	出色地	.

那当然很好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['kædɪsˌwɜːm] [ɪz][laɪk] .

But	it	does	not	tell	you	what	a	caddisworm	is	like	.
但	它	做	不是	告诉	你	什么	一个	石蛾	是	喜欢	.

但它并没有告诉你石蚕是什么样子的。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faɪnd][wʌn] .

This	is	how	the	children	find	one	.
这	是	如何	这	孩子们	寻找	一	.

孩子们就是这样找到它的。

[ðeɪ] ['pæd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] ['ʌndə(r)] ['grɑːsi]

They	paddle	to	a	shallow	part	of	the	stream	,	where	it	flows	under	grassy
他们	桨	到	一个	浅的	部分	的	这	溪流	,	在哪里	它	流量	在下面	草丛

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

他们划着船来到溪流较浅的地方，溪水从长满草的河岸下流过。

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌdi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔːl]

a	place	where	the	bottom	is	a	little	muddy	,	instead	of	being	covered	with	small
一个	地方	在哪里	这	底部	是	一个	小的	浑	,	反而	的	存在	涵盖	和	小的

[raʊnd] ['peb(ə)lz] .

round	pebbles	.
圆形的	鹅卵石	.

底部有点泥泞，而不是铺满小圆卵石的地方。

[ðen] [ðeɪ] [stænd][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ʌp] [striːm] ,

Then	they	stand	and	look	into	the	water	,	up	stream	,
然后	他们	站立	和	看	进入	这	水	,	向上	溪流	,

然后他们站着，望向水中，望向上游。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪplz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['æŋklz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː]

for	the	ripples	flowing	from	their	ankles	make	it	impossible	to	see	into
为了	这	涟漪	流动	从	他们的	脚踝	制作	它	不可能的	到	看	进入

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['klɪəli] [ɪf] [ðeɪ] [lʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

the	water	clearly	if	they	look	the	other	way	.
这	水	清楚地	如果	他们	看	这	其他	方式	.

因为从他们脚踝处荡起的涟漪，让他们如果看向别处，就无法清楚地看到水面。

[ðen] , ['sɜːtʃɪŋ] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðeɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [smɔːl] [ðæt]

Then	**,**	**searching**	**carefully**	**over**	**the**	**bottom**	**,**	**they**	**look**	**for**	**anything**	**small**	**that**
然后	,	搜索	小心	超过	这	底部	,	他们	看	为了	任何事物	小的	那

[muːvz] .

moves	**.**
移动	.

然后，他们仔细地在水底搜寻，寻找任何会动的小东西。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] .

Presently	**they**	**see**	**something**	**.**
目前	他们	看	某物	.

现在他们看到了一些东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['taɪni] [stɪks] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ded] [grɑːs] ,

It	**may**	**be**	**a**	**little**	**bundle**	**of**	**tiny**	**sticks**	**,**	**or**	**some**	**pieces**	**of**	**dead**	**grass**	**,**
它	可能	是	一个	小的	捆	的	微小的	棍子	,	或者	一些	件	的	死的	草	,

它可能是一小捆细小的树枝，也可能是一些枯草。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪ'regjələli] [ʃeɪpt] [twɪgz] , ['muːvɪŋ] ['krʊkɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd][ɔː(r)] [mʌd]

or	**a**	**couple**	**of**	**irregularly**	**shaped**	**twigs**	**,**	**moving**	**crookedly**	**over**	**the**	**sand**	**or**	**mud**
或者	一个	夫妻	的	不规则地	形状	树枝	,	移动	歪斜地	超过	这	沙	或者	泥

.

:
.

或者几根形状不规则的树枝，歪歪扭扭地在沙地或泥地上移动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kædɪsˌwɜːm] .

And	**they**	**know**	**that**	**they**	**have**	**found**	**a**	**caddisworm**	**.**
和	他们	知道	那	他们	有	成立	一个	石蛾	.

他们知道自己发现了一只石蚕。

[wʌn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][ɪmp] ,

One	**or**	**other**	**of**	**them**	**,**	**usually**	**the**	**Imp**	**,**
一	或者	其他	的	他们	,	通常	这	重要	,

他们中的一个或另一个，通常是小恶魔，

[daɪvz] [ə; eɪ][hænd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]

dives	**a**	**hand**	**down**	**into**	**the**	**water**	**and**	**catches**	**it**	**,**	**which**	**is**	**very**	**easy**	**to**
潜水	一个	手	向下	进入	这	水	和	捕获物	它	,	哪个	是	非常	简单的	到

[duː; də] ,

do	**,**
做	,

他把手伸进水里抓住它，这很容易做到。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['leʒəli] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [muːv] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)]

for	**caddisworms**	**are**	**leisurely**	**people**	**,**	**and**	**do**	**not**	**move**	**much**	**faster**
为了	石蛾	是	悠闲	人们	,	和	做	不是	移动	很多	快点

[ðæn; ðən] [sneɪlz] .

than	**snails**	**.**
比	蜗牛	.

因为石蚕行动缓慢，移动速度并不比蜗牛快多少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [held] [aʊt] ,

It	**is**	**lifted**	**out**	**of**	**the**	**water**	**and**	**held**	**out**	**,**
它	是	抬起	出去	的	这	水	和	握住	出去	,

它被从水中提起并举了起来，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] .

looking	**like**	**a**	**little**	**bundle**	**of**	**sticks**	**in**	**the**	**palm**	**of**	**his**	**paw**	**.**
寻找	喜欢	一个	小的	捆	的	棍子	在	这	棕榈	的	他的	爪子	.

看起来像他爪子里的一小捆树枝。

[bʌt; bət] [waɪl] [wi:; wi] [wɒtʃ] ['sʌmθɪŋ] ['kɒmz] ['dʒɜ:kɪli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] —

But	while	we	watch	something	comes	jerkily	out	of	the	end	of	the	bundle	—
但	尽管	我们	手表	某物	来	生硬地	出去	的	这	结尾	的	这	捆	—

[ə; eɪ] [blæk] [hed] [ænd; ənd][sɪks] ['bɪzi] [legz] ,

a	black	head	and	six	busy	legs	,
一个	黑色的	头	和	六	忙碌的	腿	,

但就在我们注视着的时候，突然有什么东西从包裹的末端猛地伸了出来——一个黑色的脑袋和六条忙碌的腿，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['kædɪs] [ɪz] ['krɔ:lɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] , ['drægɪŋ] [ɪts]

and	soon	the	caddis	is	crawling	along	as	fast	as	it	can	,	dragging	its
和	很快	这	石蛾	是	爬行	沿着	作为	快速地	作为	它	能	,	拖拽	它是

[haʊs] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

house	behind	it	.
房子	在后面	它	.

很快，石蛾便拼命爬行，拖着它的巢穴向前移动。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][lɒg] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['kædɪs] [hæz; həz] [bɪlt]

For	the	bundle	of	sticks	is	really	a	log	house	that	the	caddis	has	built
为了	这	捆	的	棍子	是	真的	一个	日志	房子	那	这	石蛾	有	建造

[fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] .

for	itself	.
为了	本身	.

那捆树枝其实是石蛾为自己建造的小木屋。

[hi:; hi] [bɪldz] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ɔ:l] [raʊnd] [hɪm] , ['ædɪŋ] [stɪk] [baɪ] [stɪk] [ɪn][ðə; ði]

He	builds	it	about	his	own	body	all	round	him	,	adding	stick	by	stick	in	the
他	建造	它	关于	他的	自己的	身体	全部	圆形的	他	,	添加	戳	经过	戳	在	这

['ni:tɪst] ,

neatest	,
最整洁	,

他用一根根木棍，一丝不苟地，在自己身体周围搭建起这座建筑。

['klevərɪst] ['mænə(r)] .

cleverest	manner	.
最聪明的	方式	.

最巧妙的方式。

[hi:; hi] [bɪldz] [wɪð] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən][faɪnd] ,

He	builds	with	anything	he	can	find	,
他	建造	和	任何事物	他	能	寻找	,

他用能找到的任何材料进行建造。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ][twɪg] ,

and	it	is	often	possible	to	make	him	a	present	of	a	twig	,
和	它	是	经常	可能的	到	制作	他	一个	展示	的	一个	枝条	,

而且通常可以送他一根树枝作为礼物。

[ænd; ənd] [si:] [hɪm][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][nju:] [lɒg][ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	see	him	use	it	up	as	a	new	log	in	the	walls	of	his	house	.
和	看	他	使用	它	向上	作为	一个	新的	日志	在	这	墙壁	的	他的	房子	.

然后你会看到他把它当作新木头，用来砌筑他家的墙壁。

['nʌθɪŋ] ['kɒmz] [ə'mɪs] [tu:; tə][hɪm] .

Nothing	comes	amiss	to	him	.
没有什么	来	错误	到	他	.

他做什么事都不会出错。

[ɪf] [ðə; ði] [stri:m] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [sneɪlz] ,

If	the	stream	he	lives	in	is	full	of	little	snails	,
如果	这	溪流	他	生活	在	是	满的	的	小的	蜗牛	,

如果他居住的小溪里满是小蜗牛，

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃelz] .

he	is	quite	ready	to	cover	his	home	with	their	shells	.
他	是	相当	准备好	到	覆盖	他的	家	和	他们的	贝壳	.

他已经做好了用它们的贝壳覆盖家园的准备。

[biːdz] , [twɪgz] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] [grɑːs] [kʌt] [ʃɔːt] , [flæt] [siːdz] , [skræps][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

Beads	,	twigs	,	pieces	of	grass	cut	short	,	flat	seeds	,	scraps	of	paper	,	anything	you	can	think	of	,
珠子	,	树枝	,	件	的	草	切	短的	,	平坦的	种子	,	碎屑	的	纸	,	任何事物	你	能	思考	的	,

珠子、树枝、剪短的草段、扁平的种子、纸片，任何你能想到的东西，

[hiː; hi] [wɪl] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ['juːsf(ə)l] .

he	will	somehow	manage	to	make	useful	.
他	将要	不知何故	管理	到	制作	有用	.

他总能想办法把它利用起来。

[ðə; ði] [ɒd] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [brɪks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

The	odd	part	of	it	is	that	instead	of	bringing	the	bricks	to	his	house	,
这	奇怪的	部分	的	它	是	那	反而	的	带来	这	砖块	到	他的	房子	,

奇怪的是，他并没有把砖头运回家，

[ɔː(r)][ðə; ði][lɒgz] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ,

or	the	logs	,	or	whatever	you	like	to	call	them	,
或者	这	日志	,	或者	任何	你	喜欢	到	称呼	他们	,

或者说是原木，或者随便你怎么称呼它们。

[hiː; hi][gəʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [brɪk] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] ,

he	goes	in	his	house	to	look	for	each	brick	,	and	,	when	he	has	finished	his	building	,
他	去	在	他的	房子	到	看	为了	每个	砖	,	和	,	什么时候	他	有	完成的	他的	建筑	,

他走进屋子，找到每一块砖，然后，当他盖好房子后，

[hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] .

he	carries	his	home	about	with	him	.
他	携带	他的	家	关于	和	他	.

他把家随身带着。

[æz; əz][ðə; ði][ɪmp] [pʊts] [ðə; ði] ['kædɪs] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [siːz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mʌd] ,

As	the	Imp	puts	the	caddis	back	into	the	water	he	sometimes	sees	a	sudden	stirring	of	the	mud	,
作为	这	重要	放置	这	石蛾	后退	进入	这	水	他	有时	看到	一个	突然	搅拌	的	这	泥	,

当小恶魔把石蚕放回水中时，他有时会看到泥沙突然搅动起来。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [pəʊkt] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ɪn][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [aʊt] [ə'gen] ,

as	if	someone	had	poked	a	pencil	in	and	pulled	it	quickly	out	again	,
作为	如果	某人	有	戳	一个	铅笔	在	和	拉	它	迅速地	出去	再次	,

就像有人用铅笔戳了进去，然后又迅速拔了出来一样。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [faɪn] ['sedɪmənt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

bringing	a	puff	of	fine	sediment	up	into	the	water	.
带来	一个	噗	的	美好的	沉淀	向上	进入	这	水	.

扬起一团细小的泥沙进入水中。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʌf] [keɪm] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [ʃrɪmp] ,

In	the	place	from	which	the	puff	came	is	a	water	-	shrimp	,
在	这	地方	从	哪个	这	噗	来了	是	一个	水	-	虾	,

泡芙出现的地方有一只水虾。

[huː] [ɪz][fɑː(r)]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kædɪs] ,

who	**is**	**far**	**harder**	**to**	**catch**	**than**	**the**	**caddis**	**,**
WHO	是	远的	更难	到	抓住	比	这	石蛾	,

谁比石蛾更难捕捉呢?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪmblɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒdʒɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [fəʊk] .

for	**he**	**is**	**one**	**of**	**the**	**nimblest**	**of**	**the**	**little**	**dodging**	**water**	**-**	**folk**	**.**
为了	他	是	一	的	这	最敏捷的	的	这	小的	躲避	水	-	民间	.

因为他是那些身手敏捷、善于躲闪的水生生物中最敏捷的一个。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði][ɪmp] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['splæʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʌki]

It	**takes**	**the**	**Imp**	**ten**	**minutes**	**and**	**a**	**lot**	**of**	**splashing**	**before**	**,**	**if**	**he**	**is**	**lucky**
它	需要	这	重要	十	分钟	和	一个	很多	的	溅起水花	前	,	如果	他	是	幸运的

,

,

,

小恶魔需要十分钟的时间，还要溅起很多水花，如果他幸运的话，才能.....

[hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

he	**can**	**catch**	**one**	**in**	**the**	**hollow**	**of**	**his**	**hand**	**.**
他	能	抓住	一	在	这	空洞的	的	他的	手	.

他可以用手掌接住一个。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] , [hwɜːrl] [ɪt'self][ə'baʊt] ,

Then	**it**	**lies**	**in**	**a**	**little**	**puddle**	**of**	**water**	**in**	**his**	**palm**	**,**	**whirling**	**itself**	**about**	**,**
然后	它	谎言	在	一个	小的	水坑	的	水	在	他的	棕榈	,	旋转	本身	关于	,

然后它躺在他手掌里的一小滩水中，旋转着。

[ænd; ənd] ['θræʃɪŋ] ['ɪntuː] ['rɪplz] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ɪts]['prɪz(ə)n] .

and	**thrashing**	**into**	**ripples**	**the**	**waters**	**of**	**its**	**prison**	**.**
和	猛烈抽打	进入	涟漪	这	水	的	它是	监狱	.

激起监狱水面上的涟漪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [ʃrɪmp] , ['əʊnli][smɔːlə(r)] .

It	**is**	**very**	**like**	**a**	**seaside**	**shrimp**	**,**	**only**	**smaller**	**.**
它	是	非常	喜欢	一个	海滨	虾	,	仅有的	较小的	.

它很像海虾，只是体型更小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [peɪl] , ['mʌdi] [braʊn] ,

It	**is**	**pale**	**,**	**muddy**	**brown**	**,**
它	是	苍白	,	浑	棕色的	,

它是浅褐色，呈泥褐色。

[ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv]['taɪni]['næpkɪn] [rɪŋz] [slɪpt] ['əʊvə(r)]

and	**looks**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**made**	**of**	**tiny**	**napkin**	**rings**	**slipped**	**over**
和	看起来	作为	如果	它	有	到过	制成	的	微小的	餐巾	戒指	滑倒了	超过

[iːtʃ] ['ʌðə(r)][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜːli] ['telɪskəʊp] ,

each	**other**	**like**	**a**	**little**	**curly**	**telescope**	**,**
每个	其他	喜欢	一个	小的	卷曲	望远镜	,

看起来就像是用一个个小小的餐巾环一个接一个地套在一起做成的，像一个小小的卷曲望远镜。

[wɪð] ['æktɪv] [legz][ænd; ənd] ['bɪzi] ['fiːlərz] .

with	**active**	**legs**	**and**	**busy**	**feelers**	**.**
和	积极的	腿	和	忙碌的	触角	.

腿部灵活，触角活跃。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pæd(ə)l][ʌp][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [braʊn] [klaʊd][ɪn][ðə; ði]

Sometimes	**as**	**the**	**children**	**paddle**	**up**	**the**	**stream**	**they**	**see**	**a**	**brown**	**cloud**	**in**	**the**
有时	作为	这	孩子们	桨	向上	这	溪流	他们	看	一个	棕色的	云	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

有时孩子们划着小船逆流而上时，会看到水中有一团棕色的云雾。

[dɑːtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm][ɪn][swɪft] ['swɪmɪŋ] [dʒɜːks] .

darting	up	and	up	before	them	in	swift	swimming	jerks	.
飞镖	向上	和	向上	前	他们	在	迅速	游泳	混蛋	.

它们以迅猛的游泳动作，一次又一次地在他们面前跃出水面。

" [mˈɪnəʊz] !

"	Minnows	!
"	小鱼	!

“小鱼！”

" [ðeɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] " [mˈɪnəʊz] , ['əʊgə(r)] , [lʊk] !

"	they	shout	,	and	"	Minnows	,	Ogre	,	look	!
"	他们	喊	,	和	"	小鱼	,	食人魔	,	看	!

他们喊道：“小鱼儿们，食人魔，快看！”

" [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃəʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv]

"	and	watch	the	shoal	of	little	fishes	flashing	through	the	water	just	out	of
"	和	手表	这	浅滩	的	小的	鱼	闪烁	通过	这	水	只是	出去	的

[riːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

reach	of	them	.
抵达	的	他们	.

“看着一群小鱼在水中闪闪发光，就在他们够不着的地方。”

[frɒm; frəm]['məʊmənt][tuː; tə]['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːnz] [hɑːf]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

From	moment	to	moment	one	of	them	turns	half	over	in	the	water	,
从	片刻	到	片刻	一	的	他们	转弯	一半	超过	在	这	水	,

不时地，其中一个会在水中翻身半躺。

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnz] .

with	a	flash	of	silver	as	he	turns	.
和	一个	闪光	的	银	作为	他	转弯	.

他转身时，一道银光闪过。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['pæd(ə)lɪŋ] ,

And	sometimes	,	when	the	Imp	and	the	Elf	are	not	paddling	,
和	有时	,	什么时候	这	重要	和	这	精灵	是	不是	划桨	,

有时候，当小精灵和小鬼不划桨的时候，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es]['laɪɪŋ][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

and	we	are	all	three	of	us	lying	on	the	bank	,
和	我们	是	全部	三	的	我们	说谎	在	这	银行	,

我们三个都躺在河岸上，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊl] [swɪm] ['sləʊli] [pɑːst][juː 'es] ,

we	see	the	shoal	swim	slowly	past	us	,
我们	看	这	浅滩	游泳	缓慢地	过去的	我们	,

我们看到鱼群缓缓游过我们身边，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [mˈɪnəʊz] [flɪŋ] [ðəmˈselvz] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['taɪni]

and	watch	the	minnows	fling	themselves	right	out	of	the	water	after	the	tiny
和	手表	这	小鱼	一扔	他们自己	正确的	出去	的	这	水	后	这	微小的

[flaɪz] [ðæt] [pleɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

flies	that	play	over	the	surface	of	the	stream	.
苍蝇	那	玩	超过	这	表面	的	这	溪流	.

看着小鱼儿跃出水面，追逐在溪流水面上飞舞的小飞虫。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['klevə(r)]['dʒʌglə(r)][wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]

Then	it	is	as	if	a	clever	juggler	were	hidden	under	the	water	and
然后	它	是	作为	如果	一个	聪明的	杂耍演员	是	隐	在下面	这	水	和

[wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kɜːvd] [naɪvz] [ʌp][frɒm; fræm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə]

were	throwing	little	curved	knives	up	from	the	bottom	of	the	stream	to
是	投掷	小的	弯曲	刀具	向上	从	这	底部	的	这	溪流	到

[twɪst] [ænd; ənd]['spɑːk(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

twist	and	sparkle	in	the	air	,
捻	和	火花	在	这	空气	,

这时，就好像有个技艺高超的杂耍演员藏在水下，从溪底抛出弯刀，让它们在空中旋转闪耀。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [plɑːʃ] , [plɑːʃ] , ['ɪntuː] ['waɪdnɪŋ] ['sɝklz] [ɒv; əv] ['rɪplz] .

and	then	fall	plosh	,	plosh	,	into	widening	circles	of	ripples	.
和	然后	落下	噗噗	,	噗噗	,	进入	扩大	界	的	涟漪	.

然后扑通扑通地落入越来越大的涟漪中。

['mɪnəʊ] ['ɑːftə(r)] ['mɪnəʊ] [liːps] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [tɜːnz] [ænd; ənd] [fɔːls] ,

Minnow	after	minnow	leaps	out	of	the	water	,	turns	and	falls	,
桃花鱼	后	桃花鱼	跳跃	出去	的	这	水	,	转弯	和	瀑布	,

小鱼一条接一条地跃出水面，转身落入水中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['splæʃɪz] [krɒs] [wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]

and	the	ripples	of	the	different	splashes	cross	one	another	and	cut	the
和	这	涟漪	的	这	不同的	水花	叉	一	其他	和	切	这

['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['glɪtərɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] .

water	into	a	thousand	thousand	glittering	points	of	light	.
水	进入	一个	千	千	闪闪发光	积分	的	光	.

不同水花飞溅产生的涟漪相互交错，将水面切割成无数闪闪发光的光点。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hɪə(r)][ə; eɪ][bɪgə(r)] [splæʃ] [ðæn; ðən][ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪnəʊ] ,

Sometimes	we	hear	a	bigger	splash	than	is	made	by	a	minnow	,
有时	我们	听到	一个	大	溅	比	是	制成	经过	一个	桃花鱼	,

有时我们听到的声音比小鱼溅起的水花还要大。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [wiː; wi] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['swɪmɪŋ] ['strɒŋli] [θruː] [ðə; ði]

and	looking	up	the	stream	we	see	something	swimming	strongly	through	the
和	寻找	向上	这	溪流	我们	看	某物	游泳	强烈	通过	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

向溪流上游去，我们看到有什么东西在水中强劲地游动。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [treɪl] [ɒv; əv] ['rɪplz] ['fləʊɪŋ] [aʊt][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm] .

a	double	trail	of	ripples	flowing	out	on	either	side	of	him	.
一个	双倍的	踪迹	的	涟漪	流动	出去	在	任何一个	边	的	他	.

他两侧都泛起了两道涟漪。

[dʒʌst][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][hɪm][ɪz] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][gəʊz]['ʌndə(r)]

Just	the	nose	of	him	is	above	water	,	and	sometimes	he	goes	under
只是	这	鼻子	的	他	是	多于	水	,	和	有时	他	去	在下面

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	.
共	.

他的身体只有鼻子露出水面，有时还会完全沉入水底。

[ðə; ði] [θɪŋ] [swɪmz][tuː; tə][ə; eɪ][flæt] [stəʊn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]

The	thing	swims	to	a	flat	stone	in	the	middle	of	the	stream	that	makes	a
这	事物	游泳	到	一个	平坦的	石头	在	这	中间	的	这	溪流	那	制作	一个

[kaɪnd][ɒv; əv]['aɪlənd] ,

kind	of	island	,
种类	的	岛	,

它游到溪流中央一块平坦的石头上，那块石头形成了一个类似小岛的结构。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [flɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] [ɒn] [ɪts]

and	suddenly	we	see	it	fling	itself	up	out	of	the	water	and	sit	on	its
和	突然	我们	看	它	一扔	本身	向上	出去	的	这	水	和	坐	在	它是

['haɪndˌlɛgz] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] ,

hindlegs	on	the	stone	,
后腿	在	这	石头	,

突然，我们看到它跃出水面，用后腿坐在石头上。

['brɪskli] ['wɒʃɪŋ] [ɪts] [nəʊz] [wɪð] [ɪts] [fɔː(r)] - [pɔːz] .

briskly	washing	its	nose	with	its	fore	-	paws	.
轻快地	洗涤	它是	鼻子	和	它是	前	-	爪子	.

它用前爪快速地擦了擦鼻子。

" ['wɔːtə(r)] - [ræt] , " ['wɪspərz] [ðə; ði] [ɪmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [elf] ,

"	Water	-	rat	,	"	whispers	the	Imp	to	the	Elf	,
"	水	-	鼠	,	"	低语	这	重要	到	这	精灵	,

“水鼠，”小恶魔低声对精灵说。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [muːv] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [heə(r)] , ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

and	we	do	not	move	so	much	as	a	hair	,	any	of	us	.
和	我们	做	不是	移动	所以	很多	作为	一个	头发	,	任何	的	我们	.

我们连一根头发丝都没动一下。

[ðə; ði] [braʊn] ,

The	brown	,
这	棕色的	,

棕色的，

[blʌnt] - [nəʊzd] [ræt] [sɪts] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [pul] [ɪts] [pɔːz] ['əʊvə(r)] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]

blunt	-	nosed	rat	sits	up	on	the	stone	and	pulls	its	paws	over	its	head	and
钝	-	鼻子	鼠	坐着	向上	在	这	石头	和	拉	它是	爪子	超过	它是	头	和

[θrəʊz] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ,

throws	them	back	again	,
投掷	他们	后退	再次	,

钝鼻鼠坐在石头上，把爪子举过头顶，然后又扔了回去。

[laɪk] [ðə; ði] [niːt] - ['maɪndɪd] ['dʒentlmən] [hiː; hi] [ɪz] , ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

like	the	neat	-	minded	gentleman	he	is	,	Presently	he	thinks	he	hears	a	noise	,
喜欢	这	整洁的	-	有思想	绅士	他	是	,	目前	他	思考	他	听到	一个	噪音	,

他一向是个心思缜密的绅士，这时他似乎听到了什么声音。

[æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌd(ə)nli] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

an	ominous	something	,	and	the	paws	are	suddenly	still	for	a	moment
一个	不祥的	某物	,	和	这	爪子	是	突然	仍然	为了	一个	片刻

,

,

,

某种不祥的预感袭来，爪子突然静止了片刻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raʊnd] [hed] [kɒkt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

and	the	round	head	cocked	on	one	side	.
和	这	圆形的	头	上膛	在	一	边	.

圆圆的脑袋歪向一边。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][səʊ] [blʌnt] [ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðæt] [wʌn] [wʊd] ['skeəsli] [θɪŋk] [hiː; hi]

His	**head**	**is**	**so**	**blunt**	**and**	**so**	**near**	**his**	**body**	**that**	**one**	**would**	**scarcely**	**think**	**he**
他的	头	是	所以	钝	和	所以	靠近	他的	身体	那	一	会	几乎	思考	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [nek] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt]

had	**a**	**neck**	**at**	**all**	**if**	**he**	**were**	**not**	**able**	**to**	**look**	**this**	**way**	**and**	**that**
有	一个	脖子	在	全部如果		他	是	不是	有能力的	到	看	这	方式	和	那

[weɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] ,

way	**and**	**this**	**way**	**again**	**,**
方式	和	这	方式	再次	,

他的头很钝，离身体很近，如果不是因为他能左右转动眼睛，人们几乎不会觉得他有脖子。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt][ɒv; əv]['sekənd] .

in	**the**	**smallest**	**part**	**of**	**second**	**.**
在	这	最小	部分	的	第二	.

在最短的秒数内。

[ɑː] , [hiː; hi] [siːz] [juː 'es] .

Ah	**,**	**he**	**sees**	**us**	**.**
啊	,	他	看到	我们	.

啊，他看见我们了。

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt][hiː; hi] [steɪz] [ded] [stɪl] , ['wʌndərɪŋ] [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn]

For	**another**	**instant**	**he**	**stays**	**dead**	**still**	**,**	**wondering**	**perhaps**	**if**	**we**	**have**	**seen**
为了	其他	立即的	他	停留	死的	仍然	,	好奇	也许	如果	我们	有	已见

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

他一动不动地愣了一会儿，或许在想我们是否看到了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [hiː; hi] [ʃuːts] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	**then**	**off**	**he**	**shoots**	**again**	**into**	**the**	**water**	**,**
和	然后	离开	他	芽	再次	进入	这	水	,

然后他又一次纵身跃入水中。

['swɪmɪŋ] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌns][mɔː(r)]['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

swimming	**now**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**stream**	**and**	**now**	**once**	**more**	**driving**	**his**
游泳	现在	在	这	底部	的	这	溪流	和	现在	一次	更多的	驾驶	他的

[nəʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][slɪps]['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt]

nose	**along**	**the**	**surface**	**until**	**suddenly**	**he**	**slips**	**under**	**the**	**bank**	**and**	**we**	**cannot**
鼻子	沿着	这	表面	直到	突然	他	滑倒	在下面	这	银行	和	我们	不能

[siː] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .

see	**him**	**at**	**all**	**.**
看	他	在	全部	.

它一会儿在溪底游动，一会儿又用鼻子贴着水面游动，突然间它就滑到河岸下面去了，我们再也看不到它了。

[wen] [wiː; wi] [liːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk] , [dʒʌst][weə(r)] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][həʊl] ,

When	**we**	**lean**	**over**	**the**	**bank**	**,**	**just**	**where**	**he**	**disappeared**	**,**	**we**	**find**	**a**	**hole**	**,**
什么时候	我们	倾斜	超过	这	银行	,	只是	在哪里	他	消失	,	我们	寻找	一个	洞	,

当我们俯身探身到他消失的河岸边时，我们发现了一个洞。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] .

which	**is**	**the**	**doorway**	**of**	**his**	**home**	**.**
哪个	是	这	门口	的	他的	家	.

那是他家的门口。

[hɪə(r)][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [bæŋk]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] [fɜːrnz] ,

Here	**he**	**lives**	**in**	**the**	**moist**	**bank**	**under**	**the**	**over**	**-**	**hanging**	**ferns**	**,**
这里	他	生活	在	这	潮湿	银行	在下面	这	超过	-	绞刑	蕨类植物	,

他住在河岸边潮湿的河岸上，被垂下的蕨类植物覆盖着。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [lænd] [tuː; tə] [hɪm] .

close	to	the	water	which	is	as	good	as	land	to	him	.
关闭	到	这	水	哪个	是	作为	好的	作为	土地	到	他	.

对他来说，靠近水边就如同靠近陆地一样。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['duːɪŋ] ['nəʊbədi] ['eni] [hɑːm]

Here	he	lives	and	has	a	merry	time	to	himself	,	doing	nobody	any	harm
这里	他	生活	和	有	一个	欢乐	时间	到	他自己	,	正在做	无人	任何	伤害

,

,

,

他住在这里，过着快乐的生活，不伤害任何人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['dinəz] .

except	the	waterplants	,	from	whom	he	takes	his	dinners	.
除了	这	水生植物	,	从	谁	他	需要	他的	晚餐	.

除了水生植物，他从中获取晚餐。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [brɔːd] [diːp] [dɪtʃ] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [medəuz] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

A	little	farther	down	the	stream	a	broad	deep	ditch	crosses	the	meadows	to	join
一个	小的	更远	向下	这	溪流	一个	广阔	深的	沟	十字架	这	草地	到	加入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

再往下游走一点，一条宽阔而深的沟渠穿过草地与溪流汇合。

[ðə; ði] [dɪtʃ] [ɪz] [diːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst]

The	ditch	is	deep	,	and	the	water	in	it	moves	so	slowly	that	it	is	almost
这	沟	是	深的	,	和	这	水	在	它	移动	所以	缓慢地	那	它	是	几乎

[stɪl] .

still	.
仍然	.

沟渠很深，里面的水流非常缓慢，几乎静止不动。

[wiːdz] [ænd; ənd] [græs] [grəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

Weeds	and	grasses	grow	from	the	bottom	of	the	stream	,
杂草	和	草	生长	从	这	底部	的	这	溪流	,

溪底长满了杂草和野草。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [dʒʌst] [bent] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,

and	are	only	just	bent	over	by	the	current	,
和	是	仅有的	只是	弯曲	超过	经过	这	当前的	,

它们只是被水流稍微压弯了而已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔɪst] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌŋkən] [həʊlz] ,

and	the	moist	edges	of	the	ditch	are	full	of	sunken	holes	,
和	这	潮湿	边缘	的	这	沟	是	满的	的	凹陷	孔	,

沟渠潮湿的边缘布满了凹陷的坑洞。

[weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [hæv; həv] [θrʌst] [ðeə(r)] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] .

where	the	cows	have	thrust	their	feet	into	the	mud	.
在哪里	这	牛	有	推力	他们的	脚	进入	这	泥	.

牛群把蹄子伸进了泥里。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] [wɪð] ['flaʊəz] ,

The	whole	of	the	ground	by	the	side	of	the	ditch	is	rich	with	flowers	,
这	所有的	的	这	地面	经过	这	边	的	这	沟	是	富有的	和	花朵	,

沟渠边的地面上长满了鲜花。

[bʌt; bət] [səʊ] ['swɒmpi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] , [ɪk'sept] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] .

but	so	swampy	that	they	are	difficult	to	reach	,	except	at	a	few	places	.
但	所以	沼泽地	那	他们	是	难的	到	抵达	,	除了	在	一个	很少	地方	.

但由于地处沼泽地带，除了少数几个地方外，很难到达。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf] , [wen] [ðeə(r)] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]

But	very	often	the	Imp	and	the	Elf	,	when	their	shoes	and	stockings	are
但	非常	经常	这	重要	和	这	精灵	,	什么时候	他们的	鞋	和	长筒袜	是

[wʌns] [ɒf] ,

once	off	,
一次	离开	,

但很多时候，小恶魔和精灵一旦脱掉鞋袜，

[meɪk] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [mʌd] ,

make	up	their	minds	to	despise	mud	,
制作	向上	他们的	思想	到	鄙视	泥	,

他们下定决心憎恶泥泞，

[ænd; ənd] [weɪd] [θru:] [ðə; ði] [græs] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [tu:; tə] [lʊk]

and	wade	through	the	grasses	close	to	the	edges	of	the	ditch	to	look
和	涉水	通过	这	草	关闭	到	这	边缘	的	这	沟	到	看

[fɔ:(r); fə(r)] ['stɪklbæk] .

for	sticklebacks	.
为了	刺鱼	.

然后涉水穿过沟渠边缘附近的草丛，寻找刺鱼。

[ænd; ənd] ['ri:əli] , [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɪklbæk] ,

And	really	,	when	I	think	of	sticklebacks	,
和	真的	,	什么时候	我	思考	的	刺鱼	,

而当我想到刺鱼时，

[ai] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['mʌdi] ['æŋklz] [tu:; tə][get][ə; eɪ]

I	agree	with	the	children	that	it	is	worth	more	than	muddy	ankles	to	get	a
我	同意	和	这	孩子们	那	它	是	值得	更多的	比	浑	脚踝	到	得到	一个

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

look	at	them	.
看	在	他们	.

我同意孩子们的看法，比起沾满泥巴的脚踝，能看到他们更有价值。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɪklbæk] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [faɪn] ['feloʊz] [ɪn'di:d] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]

For	the	sticklebacks	are	very	fine	fellows	indeed	,	the	little	soldiers	of	the
为了	这	刺鱼	是	非常	美好的	伙伴们	的确	,	这	小的	士兵	的	这

['wɔ:tə(r)] - ['pi:p(ə)l] ,

water	-	people	,
水	-	人们	,

刺鱼确实是非常优秀的伙伴，它们是水族的小战士。

['taɪni] ['fɪʃɪz] , [hu:] ['kæri] [spiə] [set] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [spiə] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ]

tiny	fishes	,	who	carry	spears	set	upright	on	their	backs	,	spears	that	are	strong
微小的	鱼	,	WHO	携带	长矛	放	直立	在	他们的	背部	,	长矛	那	是	强的

[ænd; ənd] [wel] ['pɔɪntɪd] ,

and	well	pointed	,
和	出色地	尖	,

体型很小的鱼，背上竖着长矛，这些长矛又强又尖。

[tu:] , [æz; əz][ðə; ði][ɪmp] [faʊnd] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɪkəl] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)]

too	,	as	the	Imp	found	when	he	took	hold	of	a	stickle	between	his	finger
也	,	作为	这	重要	成立	什么时候	他	采取	抓住	的	一个	拘泥	之间	他的	手指

[ænd; ənd] [θʌm] .

and	thumb	.
和	拇指	.

就像小恶魔用拇指和食指捏住一根小刺毛虫时发现的那样。

[ðə; ði] ['stɪklbæk] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] [nju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
The **sticklebacks** **are** **like** **the** **newts** **of** **the** **duck** **-** **pond** **in** **quite** **a** **number**
这 刺鱼 是 喜欢 这 蝾螈 的 这 鸭子 - 池塘 在 相当 一个 数字
[ɒv; əv] [weɪz] .
of **ways** **.**
的 方式 .

刺鱼在很多方面都和鸭塘里的蝾螈很像。

[nɒt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][hæz; həz][legz] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz]
Not **to** **look** **at** **,** **of** **course** **,** **for** **one** **has** **legs** **while** **the** **other** **has**
不是 到 看 在 , 的 课程 , 为了 一 有 腿 尽管 这 其他 有
[fɪnz] ;
fins **;**
鳍 ;

当然，不能直视它们，因为一个有腿，另一个有鳍；

[bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hæbɪts] .
but **in** **several** **of** **their** **habits** **.**
但 在 一些 的 他们的 习惯 .

但在他们几个习惯中。

[ɪn][ðə; ði] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði][hi:; hi] - [nju:t] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['gɔ:dʒəs] [kəʊts] ,
In **the** **love** **-** **making** **times** **,** **when** **the** **he** **-** **newts** **show** **their** **gorgeous** **coats** **,**
在 这 爱 - 制作 时代 , 什么时候 这 他 - 蝾螈 展示 他们的 华丽的 外套 ,

在交配季节，当雄性蝾螈露出它们华丽的皮毛时，

[ðə; ði] ['stɪklbæk] [lɔ:dz] [pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [gri:n] [ænd; ənd]['skɑ:lət]
the **stickleback** **lords** **put** **on** **a** **brilliant** **uniform** **of** **glittering** **green** **and** **scarlet**
这 刺鱼 领主们 放 在 一个 杰出的 制服 的 闪闪发光 绿色的 和 猩红
[ænd; ənd][gəʊld] .
and **gold** **.**
和 金子 .

刺鱼领主们穿上了闪亮的绿色、猩红色和金色的华丽制服。

[laɪk] [ðə; ði][hi:; hi] - [nju:t] , [ðeɪ] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] ,
Like **the** **he** **-** **newts** **,** **they** **battle** **between** **themselves** **,**
喜欢 这 他 - 蝾螈 , 他们 战斗 之间 他们自己 ,

就像雄性蝾螈一样，它们之间也会互相争斗。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][wi:; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['skɜ:mɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [di:p]
and **more** **than** **once** **we** **have** **watched** **a** **noble** **skirmish** **in** **the** **deep**
和 更多的 比 一次 我们 有 观看 一个 高贵 小规模冲突 在 这 深的
['wɔ:tə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tʌsək] [ɒv; əv] [grɑ:s] .
water **under** **a** **tussock** **of** **grass** **.**
水 在下面 一个 簇草 的 草 .

我们不止一次地目睹了在草丛下的深水中发生的英勇的战斗。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['stɪklbæk] [lɔ:dz] [dæʃ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
We **have** **seen** **the** **stickleback** **lords** **dash** **at** **each** **other** **again** **and** **again** **,**
我们 有 已见 这 刺鱼 领主们 短跑 在 每个 其他 再次 和 再次 ,

我们已经看到刺鱼王们一次又一次地互相冲撞，

['traɪɪŋ] [tu:; tə][ˌɑ:r aɪ 'pi:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑ:p] [spiə] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ,
trying **to** **rip** **each** **other** **up** **with** **their** **sharp** **spears** **,** **and** **,** **at** **the** **last** **,**
尝试 到 撕裂 每个 其他 向上 和 他们的 锋利的 长矛 , 和 , 在 这 最后的 ,

他们试图用锋利的长矛互相撕咬，最后，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ['seɪlɪŋ] ['praʊdli] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['gɔːdʒəs] [ðæn; ðən]

we	have	seen	the	conqueror	sailing	proudly	away	,	even	more	gorgeous	than
我们	有	已见	这	征服者	帆船	自豪地	离开	,	甚至	更多的	华丽的	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

我们看到征服者扬帆远航，比以前更加英姿飒爽。

[ðə; ði][ɪmp] [lʌvz] [ðə; ði] ['stɪklbæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][bəʊld][ænd; ənd]['dʒɒli][ænd; ənd]

The	Imp	loves	the	sticklebacks	because	they	are	so	bold	and	jolly	and
这	重要	爱	这	刺鱼	因为	他们	是	所以	大胆的	和	快乐的	和

[muːv] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][səʊ]['dʒɜːkɪli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

move	so	quickly	and	so	jerkily	that	it	is	hard	to	follow	them	.
移动	所以	迅速地	和	所以	生硬地	那	它	是	难的	到	跟随	他们	.

小恶魔喜欢刺鱼，因为它们大胆活泼，游动速度又快又急促，让人难以追踪。

[bʌt; bət][ðə; ði][elf] [lʌvz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .

But	the	Elf	loves	them	for	quite	another	reason	.
但	这	精灵	爱	他们	为了	相当	其他	原因	.

但精灵喜欢他们却另有原因。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊmli] .

She	loves	them	because	they	are	homely	.
她	爱	他们	因为	他们	是	家常的	.

她喜欢它们，因为它们很朴素。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['piːp(ə)l] , [laɪk][ðə; ði][frɒgz][ænd; ənd] [njuːt] ,

Most	of	the	water	people	,	like	the	frogs	and	newts	,
最多	的	这	水	人们	,	喜欢	这	青蛙	和	蝾螈	,

大多数水生生物，比如青蛙和蝾螈，

[teɪk] [nəʊ]['bɒðə(r)][æt; ət][ɔːl][ə'baʊt][ðeə(r)] [egz] ,

take	no	bother	at	all	about	their	eggs	,
拿	不	打扰	在	全部	关于	他们的	鸡蛋	,

它们对自己的蛋毫不在意。

[bʌt; bət][dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)]['keərɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hætʃ] [ɔː(r)]

but	just	leave	them	to	themselves	without	ever	caring	whether	they	hatch	or
但	只是	离开	他们	到	他们自己	没有	曾经	关怀	无论	他们	孵化	或者

[nəʊ] .

no	.
不	.

但就让它们自由自在地生活，不要在意它们是否孵化。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɪklbæk] [ɪz][æz; əz]['keəf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['blækbɜːd] ,

But	the	stickleback	is	as	careful	as	a	blackbird	,
但	这	刺鱼	是	作为	小心	作为	一个	黑鸟	,

但刺鱼像乌鸫一样谨慎。

[ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][nest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm]

and	builds	a	little	nest	for	the	eggs	down	among	the	weeds	on	the	bottom
和	建造	一个	小的	巢	为了	这	鸡蛋	向下	之中	这	杂草	在	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

of	the	ditch	,
的	这	沟	,

它会在沟渠底部的杂草丛中筑一个小巢来产卵。

[ænd; ənd] [steɪz] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gaːdɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [hætʃ] [aʊt]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['stɪklz] .

and	stays	there	watching	and	guarding	till	they	hatch	out	into	little	stickles	.
和	停留	那里	观看	和	守护	直到	他们	孵化	出去	进入	小的	棒状物	.

它就待在那里观察守护，直到它们孵化成小刺猬。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][elf] [lʌvz] ['stɪklbæk] .

That	is	why	the	Elf	loves	sticklebacks	.
那	是	为什么	这	精灵	爱	刺鱼	.

这就是精灵喜欢刺鱼的原因。

[ðeɪ] [duː; də] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

They	do	look	after	their	children	a	little	.
他们	做	看	后	他们的	孩子们	一个	小的	.

他们确实会稍微照顾一下孩子。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊlz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['stɪklbæk] , [nɒt][səʊ][bɪg][æz; əz][pen] -

Later	in	the	year	we	see	the	shoals	of	little	sticklebacks	,	not	so	big	as	pen	-
之后	在	这	年	我们	看	这	浅滩	的	小的	刺鱼	,	不是	所以	大的	作为	笔	-

[nɪbz] ,

nibs	,
笔尖	,

到了晚些时候，我们会看到成群的小刺鱼，它们不像钢笔尖那么大。

[huː] [hæv; həv][left][ðeə(r)][nests][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

who	have	left	their	nests	in	the	ditch	,
WHO	有	左边	他们的	巢穴	在	这	沟	,

它们把巢穴留在了沟渠里，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	are	swimming	away	to	see	the	world	for	themselves	.
和	是	游泳	离开	到	看	这	世界	为了	他们自己	.

他们正游向远方，去亲眼看看这个世界。

['ɒf(ə)n][wiː; wi][laɪ][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [tel] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Often	we	lie	on	the	bank	and	tell	each	other	stories	about	them	.
经常	我们	说谎	在	这	银行	和	告诉	每个	其他	故事	关于	他们	.

我们经常躺在河岸上，互相讲述关于它们的故事。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [bɪ'gɪn] : " [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɪklbæk] ,

And	all	these	stories	begin	:	"	Once	upon	a	time	there	was	a	little	stickleback	,
和	全部	这些	故事	开始	:	"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	刺鱼	,

所有这些故事都是这样开头的：“从前有一条小刺鱼，

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊl] , " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [end] :

one	of	a	shoal	,	"	and	all	the	stories	end	:
一	的	一个	浅滩	,	"	和	全部	这	故事	结尾	:

浅滩上的一个，“所有的故事都以这个结尾：

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɪklbæk] [drəʊv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ,

"	So	the	little	stickleback	drove	his	enemy	away	in	a	fright	,
"	所以	这	小的	刺鱼	驾驶	他的	敌人	离开	在	一个	惊吓	,

于是，这条小刺鱼吓跑了它的敌人。

[ænd; ənd][swæm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nest] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][praɪd] .

and	swam	back	to	his	nest	glowing	with	colour	and	pride	.
和	游泳	后退	到	他的	巢	发光	和	颜色	和	自豪	.

然后它浑身散发着色彩和骄傲的光芒，游回了巢穴。

" [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	For	,	of	course	,
"	为了	,	的	课程	,

“当然，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɪklbæk] [hæz; həz] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]

by	the	time	the	story	is	finished	the	little	stickleback	has	grown	into	a	big
经过	这	时间	这	故事	是	完成的	这	小的	刺鱼	有	生长	进入	一个	大的

['stɪklbæk] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][nest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] .

stickleback	and	has	a	nest	of	his	own	.
刺鱼	和	有	一个	巢	的	他的	自己的	.

故事结束时，小刺鱼已经长成了大刺鱼，并且有了自己的巢穴。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['stɪklbæk] [ænd; ənd] [m'ɪnəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz]

Besides	the	sticklebacks	and	minnows	there	are	a	great	many	other	fishes
除了	这	刺鱼	和	小鱼	那里	是	一个	伟大的	许多	其他	鱼

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fəʊk] ,

among	the	water	-	folk	,
之中	这	水	-	民间	,

除了刺鱼和鲦鱼之外，水生生物中还有许多其他鱼类。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːt] [ðem; ðəm][səʊ]['ɒf(ə)n] ,

but	we	do	not	meet	them	so	often	,
但	我们	做	不是	见面	他们	所以	经常	,

但我们并不经常见到他们。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn] [bɪgə(r)] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [striːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

and	most	of	them	live	in	bigger	places	than	the	stream	or	the	ditch	,
和	最多	的	他们	居住	在	大	地方	比	这	溪流	或者	这	沟	,

而且它们中的大多数都生活在比溪流或沟渠更大的地方。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd] .

or	even	the	duck	-	pond	.
或者	甚至	这	鸭子	-	池塘	.

甚至是鸭塘。

['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['pebli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wiː; wi] [miːt] [ə; eɪ] [ləʊtʃ] ,

Sometimes	,	though	,	in	the	pebbly	part	of	the	stream	we	meet	a	loach	,
有时	,	尽管	,	在	这	卵石状	部分	的	这	溪流	我们	见面	一个	泥鳅	,

不过，有时候在溪流的卵石滩上，我们会遇到泥鳅。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['spekld] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ][flæt] [hed] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['sʌkəz] [laɪk][ðə; ði] [hɔːnz]

a	little	brown	speckled	fish	with	a	flat	head	and	little	suckers	like	the	horns
一个	小的	棕色的	斑驳的	鱼	和	一个	平坦的	头	和	小的	傻瓜	喜欢	这	角

[ɒv; əv][ə; eɪ][sneɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɔːl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

of	a	snail	sticking	out	all	round	his	mouth	.
的	一个	蜗牛	粘性	出去	全部	圆形的	他的	嘴	.

一种棕色带斑点的小鱼，头部扁平，嘴巴周围长满了像蜗牛角一样的小吸盘。

[wiː; wi] [siː] [hɪm][slɪp] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] .

We	see	him	slip	along	in	the	water	under	the	shadowy	side	of	a	stone	.
我们	看	他	滑	沿着	在	这	水	在下面	这	阴暗的	边	的	一个	石头	.

我们看到他顺着石头阴影下的水面滑行。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['restɪŋ] [ðeə(r)] ,

If	he	does	not	come	out	at	the	other	end	we	know	he	is	resting	there	,
如果	他	做	不是	来	出去	在	这	其他	结尾	我们	知道	他	是	休息	那里	,

如果他没有从另一端出来，我们就知道他正在那里休息。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [stəʊn] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['mʌdɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	then	if	we	can	make	the	stone	move	without	muddying	the	water	,
和	然后	如果	我们	能	制作	这	石头	移动	没有	浑浊	这	水	,

然后，如果我们能在不搅浑水的情况下移动石头，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [hɪm][flɪt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [zɪg] - [zæg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peb(ə)lz] ,

we	may	see	him	flit	from	his	hiding	place	,	zig	-	zag	among	the	pebbles	,
我们	可能	看	他	掠过	从	他的	隐藏	地方	,	之字形	-	之字形	之中	这	鹅卵石	,

我们或许会看到他从藏身之处飞出来，在鹅卵石间蜿蜒穿梭。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [stəʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] ['ʃeltə(r)] .

looking	for	a	new	stone	where	he	may	shelter	.
寻找	为了	一个	新的	石头	在哪里	他	可能	庇护所	.

他正在寻找一块可以栖身的新石头。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] [striːm] [fləʊz] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

And	then	,	too	,	when	the	stream	flows	nearer	to	the	sea	,
和	然后	,	也	,	什么时候	这	溪流	流量	更近	到	这	海	,

而且，当溪流流向大海时，

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [haʊs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

which	is	only	four	miles	from	our	house	,	you	know	,
哪个	是	仅有的	四	英里	从	我们的	房子	,	你	知道	,

离我们家只有四英里远，你知道吗?

[wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] .

we	find	some	other	water	people	who	are	very	pleasant	indeed	.
我们	寻找	一些	其他	水	人们	WHO	是	非常	令人愉快的	的确	.

我们还遇到了一些其他的水族人，他们都非常友善。

[ðə; ði] [siː] [spredz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [peɪl] ['sændi] [beɪ] ,

The	sea	spreads	inland	in	a	broad	pale	sandy	bay	,
这	海	传播	内陆	在	一个	广阔	苍白	沙	湾	,

海水向内陆蔓延，形成一个宽阔的浅色沙质海湾。

[wɪð] ['mɑːʃlænd] [grəʊn] ['əʊvə(r)] [wɪð] [spɑːs] ['riːdi] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [puːlz] [ɒv; əv]

with	marshland	grown	over	with	sparse	reedy	grass	,	and	covered	with	pools	of
和	沼泽地	生长	超过	和	疏	芦苇	草	,	和	涵盖	和	游泳池	的

['sɔːlti]['wɔːtə(r)] ,

salty	water	,
咸	水	,

沼泽地上长满了稀疏的芦苇草，到处都是咸水池。

[ænd; ənd] ['tʃæn(ə)lz] [fʊl] [ɒv; əv]['sændi] [mʌd] .

and	channels	full	of	sandy	mud	.
和	频道	满的	的	沙	泥	.

以及充满沙泥的沟渠。

[ðə; ði] [striːm] [fləʊz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [beɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

The	stream	flows	out	into	this	bay	,	and	at	some	times	of	the	year	,
这	溪流	流量	出去	进入	这	湾	,	和	在	一些	时代	的	这	年	,

这条溪流流入这个海湾，一年中的某些时候，

[wen] [wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks] ,

when	we	walk	up	from	the	bay	along	its	banks	,
什么时候	我们	走	向上	从	这	湾	沿着	它是	银行	,

当我们沿着河岸从海湾走上来时，

[wiː; wi] [siː] [stəʊnz] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hedz] ,

we	see	stones	that	look	as	if	they	were	heads	,
我们	看	石头	那	看	作为	如果	他们	是	头部	,

我们看到一些看起来像人头的石头，

[wɪð] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

with	a	waving	mass	of	black	hair	flowing	from	them	down	the	current	.
和	一个	挥手	大量的	的	黑色的	头发	流动	从	他们	向下	这	当前的	.

一头乌黑的长发顺着水流飘扬而下。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] ['kləʊzə(r)] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [heə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['taɪni] [iːlz] .

When	we	look	closer	,	we	see	that	the	black	hair	is	a	mass	of	tiny	eels	.
什么时候	我们	看	更近	,	我们	看	那	这	黑色的	头发	是	一个	大量的	的	微小的	鳗鱼	.

仔细观察，我们会发现这些黑色的毛发是由无数条小鳗鱼组成的。

['lɪt(ə)l] [blæk] ['rigl] ['wɔ:tə(r)] [sneɪks] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Little **black** **wriggling** **water** **snakes** **they** **look** **like** **,** **though** **they** **are** **nothing** **of** **the**
小的 黑色的 扭动 水 蛇 他们 看 喜欢 , 尽管 他们 是 没有什么 的 这
[sɔ:t] ,
sort **,**
种类 ,

它们看起来像是黑色的小水蛇，但实际上并非如此。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'maɪnd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔ:rgənz] [hed] ,
and **we** **sometimes** **remind** **each** **other** **of** **the** **tale** **of** **the** **Gorgon's** **Head** **,**
和 我们 有时 提醒 每个 其他 的 这 故事 的 这 戈耳工的 头 ,

我们有时会互相提起戈耳工头颅的故事，

[wɪð] [ɔ:l][ɪts]['sneɪki][krɒp] .
with **all** **its** **snaky** **crop** **.**
和 全部它是 蛇形 庄稼 .

以及它那蜿蜒曲折的庄稼。

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [i:l] [ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɪg]
Sometimes **we** **have** **caught** **a** **little** **eel** **or** **two** **,** **and** **kept** **them** **in** **a** **big**
有时 我们 有 捕捉 一个 小的 鳗鱼 或者 二 , 和 保留 他们 在 一个 大的
[dʒɑ:(r)] ;
jar **;**
罐 ;

有时我们会抓到一两条小鳗鱼，然后把它们放在一个大罐子里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [ə'dæptəb(ə)l] [gests] [æz; əz][ðə; ði]['tæd,poʊlz] ,
but **they** **are** **not** **such** **adaptable** **guests** **as** **the** **tadpoles** **,**
但 他们 是 不是 这样的 适应性强 客人 作为 这 蝌蚪 ,

但它们不像蝌蚪那样适应性强。

[ænd; ənd][wi:; wi][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .
and **we** **do** **not** **think** **we** **make** **them** **very** **comfortable** **.**
和 我们 做 不是 思考 我们 制作 他们 非常 舒服的 .

我们认为我们并没有让他们感到很舒服。

[ðə; ði][ɪmp] [lʌvz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][faindz][ˌaɪ 'ti:][hɑ:d][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z]
The **Imp** **loves** **to** **watch** **them** **,** **and** **finds** **it** **hard** **to** **believe** **that** **these**
这 重要 爱 到 手表 他们 , 和 发现 它 难的 到 相信 那 这些
[ɑ:(r); ə(r)] [i:lz] ,
are **eels** **,**
是 鳗鱼 ,

小恶魔很喜欢看它们，很难相信这些是鳗鱼。

['ri:əli] [i:lz] ,
really **eels** **,**
真的 鳗鱼 ,

真鳗鱼，

[laɪk][ðə; ði][bɪg] ['twɪstɪŋ] ['kri:tʃəz] [hi:; hi] [si:z] [wen] [hi:; hi] [li:nz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
like **the** **big** **twisting** **creatures** **he** **sees** **when** **he** **leans** **over** **the** **side** **of** **the**
喜欢 这 大的 扭曲 生物 他 看到 什么时候 他 倾斜 超过 这 边 的 这
[bəʊt] ,
boat **,**
船 ,

就像他俯身探出船舷时看到的那些巨大的扭曲生物一样，

[wen] [wi:; wi][gəʊ] ['rəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
when **we** **go** **rowing** **on** **the** **lake** **.**
什么时候 我们 去 划船 在 这 湖 .

当我们去湖上划船的时候。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ə'baʊt] [ðəʊz] [iːlz] [ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)] .

You	shall	hear	about	those	eels	in	the	next	chapter	.
你	将	听到	关于	那些	鳗鱼	在	这	下一个	章	.

下一章你会听到关于那些鳗鱼的故事。

[bʌt; bət] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['piːp(ə)l] ,

But	,	do	you	know	,	I	believe	our	dearest	of	all	the	water	people	,
但	,	做	你	知道	,	我	相信	我们的	亲爱的	的	全部	这	水	人们	,

但是，你知道吗，我相信我们所有水族人中最亲爱的，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːəli] ['wɔːtə(r)] [θɪŋz] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][bɜːdz] ?

are	not	really	water	things	at	all	,	but	birds	?
是	不是	真的	水	事物	在	全部	,	但	鸟类	?

它们其实根本不是水生生物，而是鸟类?

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,

There	are	two	of	them	,	that	belong	to	the	stream	,
那里	是	二	的	他们	,	那	属于	到	这	溪流	,

它们之中有两个，都属于这条溪流。

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][skəuldid][baɪ][ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ]

and	I	expect	I	shall	be	scolded	by	the	Imp	and	the	Elf	for	putting
和	我	预计	我	将	是	责骂	经过	这	重要	和	这	精灵	为了	推杆

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] .

them	at	the	end	of	the	chapter	.
他们	在	这	结尾	的	这	章	.

我估计小恶魔和精灵会因为我把他们放在本章末尾而责骂我。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðæt][ai] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	shall	have	to	explain	that	I	meant	it	as	an	honour	to	them	.
我	将	有	到	解释	那	我	意思是	它	作为	一个	荣誉	到	他们	.

我得解释一下，我这么做是出于对他们的荣幸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɜːdz] ; [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][laɪvz; lɪvz][ʌp][ðə; ði] [striːm] ,

They	are	birds	;	and	one	of	them	lives	up	the	stream	,
他们	是	鸟类	;	和	一	的	他们	生活	向上	这	溪流	,

它们是鸟；其中一只住在溪流上游。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld]['lɪt(ə)l] [bek] ,

where	it	is	a	wild	little	beck	,
在哪里	它	是	一个	荒野	小的	贝克	,

那里是一条湍急的小溪，

['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['mɔːlənd; 'mʊələnd][saɪd] ,

falling	from	rock	to	rock	in	the	wood	on	the	moorland	side	,
坠落	从	岩石	到	岩石	在	这	木头	在	这	荒原	边	,

在荒原一侧的树林里，从一块岩石摔到另一块岩石上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɒps][frɒm; frəm][stəʊn][tuː; tə][stəʊn][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

and	the	other	hops	from	stone	to	stone	in	the	shallows	of	the	brook	,
和	这	其他	酒花	从	石头	到	石头	在	这	浅滩	的	这	溪	,

另一只则在溪流浅滩的石头间跳来跳去。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [mɔː(r)] ['piːsfəli] [θruː] [ðə; ði][flæt] [griːn] [medəuz] .

where	it	flows	more	peacefully	through	the	flat	green	meadows	.
在哪里	它	流量	更多的	和平地	通过	这	平坦的	绿色的	草地	.

在那里，它更平静地流淌在平坦的绿色草地上。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði]['dɪpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['wægteɪl] .

The	one	is	the	dipper	,	and	the	other	is	the	water	wagtail	.
这	一	是	这	杓	,	和	这	其他	是	这	水	鹡鸰	.

一个是河乌，另一个是水鹡鸰。

[ðə; ðiː]['dɪpə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [frʌnt] [ænd; ənd] [θrəʊt] ,

The	dipper	is	a	little	brown	fellow	,	with	a	white	front	and	throat	,
这	杓	是	一个	小的	棕色的	同伴	,	和	一个	白色的	正面	和	喉	,

河乌是一种棕色的小家伙，胸前和喉咙是白色的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒəʊviəl]['lɪt(ə)l] [ʃaʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	a	jovial	little	shout	of	his	own	.
和	一个	欢乐的	小的	喊	的	他的	自己的	.

他自己也发出了一声欢快的喊叫。

['veri] ['ɒf(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [klaɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ðiː] [wʊd] ,

Very	often	,	as	we	climb	up	through	the	wood	,
非常	经常	,	作为	我们	爬	向上	通过	这	木头	,

很多时候，当我们向上攀登穿过树林时，

[wɪð] [ðə; ðiː] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['θaʊz(ə)nd] ['taɪni] ['wɔtəː,fɔls] ['swɪʃɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] , [wiː; wi] [miːt]

with	the	noise	of	the	thousand	tiny	waterfalls	swishing	in	our	ears	,	we	meet
和	这	噪音	的	这	千	微小的	瀑布	嗖嗖声	在	我们的	耳朵	,	我们	见面

[ðə; ðiː]['dɪpə(r)] ,

the	dipper	,
这	杓	,

耳边传来无数细小瀑布潺潺流水的声音，我们遇见了北斗七星。

[pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [baɪ][ðə; ðiː][saɪd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [puːlz] ,

perched	on	a	stone	by	the	side	of	one	of	the	pools	,
栖息	在	一个	石头	经过	这	边	的	一	的	这	游泳池	,

他栖身于其中一个水池边的一块石头上，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][mæp][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒv; əv]

looking	as	if	he	were	making	a	careful	map	inside	his	head	of
寻找	作为	如果	他	是	制作	一个	小心	地图	里面	他的	头	的

['evriθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [æt; ət][ðə; ðiː] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .

everything	he	can	see	at	the	bottom	of	the	water	.
一切	他	能	看	在	这	底部	的	这	水	.

他看起来好像正在脑海中仔细地绘制一张水底景象的地图。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][n'əʊtɪsɪz][ˌjuː 'es] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [braʊn] [flæʃ] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] ,

As	soon	as	he	notices	us	,	there	is	a	brown	flash	in	the	air	,
作为	很快	作为	他	通知	我们	,	那里	是	一个	棕色的	闪光	在	这	空气	,

他一注意到我们，空中就闪过一道棕色的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʌp] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ðiː][nekst][fɔːl] ,

and	he	is	up	,	and	over	the	next	fall	,
和	他	是	向上	,	和	超过	这	下一个	落下	,

他已经起床了，并且在接下来的秋季，

[ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [baɪ][ðə; ðiː] [puːl] [ə'bʌv] .

and	perched	on	a	stone	by	the	pool	above	.
和	栖息	在	一个	石头	经过	这	水池	多于	.

它栖息在上方泳池边的一块石头上。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [klaɪmd] ['peɪnfəli] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ðiː] ['slɪpəri] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sɒft]

When	we	have	climbed	painfully	up	over	the	slippery	rocks	and	the	soft
什么时候	我们	有	攀登	痛苦地	向上	超过	这	滑	岩石	和	这	柔软的

[griːn] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ðiː][help] [ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

green	earth	with	the	help	of	hands	and	knees	,
绿色的	地球	和	这	帮助	的	双手	和	膝盖	,

当我们手脚并用，艰难地攀爬过湿滑的岩石和柔软的绿色泥土后，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [triːz] , [ænd; ənd] [klʌmps] [ɒv; əv] ['heðə(r)] , [wiː; wi][faɪnd][hɪm] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

and	little	trees	,	and	clumps	of	heather	,	we	find	him	sitting	there	,
和	小的	树木	,	和	团块	的	希瑟	,	我们	寻找	他	坐着	那里	,

还有小树和成簇的石楠花，我们发现他坐在那里。

[æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['redi] [tuː; tə][dɑːt][ʌp] [striːm] [ə'gen] .

as	gay	and	fresh	as	ever	,	and	perfectly	ready	to	dart	up	stream	again	.
作为	同性恋	和	新鲜的	作为	曾经	,	和	完美	准备好	到	镖	向上	溪流	再次	.

一如既往地充满活力和朝气，随时准备再次逆流而上。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [siː] [hɪm][daɪv]['ɪntuː]

But	sometimes	we	have	been	able	to	watch	him	,	and	see	him	dive	into
但	有时	我们	有	到过	有能力的	到	手表	他	,	和	看	他	潜水	进入

[ðə; ði] [puːl] ;

the	pool	;
这	水池	;

但有时我们能够看到他，看到他跳入泳池；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən][swɪm]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]

for	he	can	swim	under	water	as	if	he	were	fish	and	not	a
为了	他	能	游泳	在下面	水	作为	如果	他	是	鱼	和	不是	一个

[bɜːd][æt; ət][ɔːl] .

bird	at	all	.
鸟	在	全部	.

因为他能在水下像鱼一样游泳，而不是像鸟一样。

[hiː; hi][kæn; kən][swɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːlz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]

He	can	swim	round	and	round	the	bottom	of	the	pools	as	easily	as
他	能	游泳	圆形的	和	圆形的	这	底部	的	这	游泳池	作为	容易地	作为

[hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] .

he	can	fly	.
他	能	飞	.

他能像飞一样轻松地在泳池底部游来游去。

[ðə; ði][ɪmp] [θɪŋks] [hɪm][ə; eɪ]['veri] ['fɔːtʃənət] ['pɜːs(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] ['evriθɪŋ] .

The	Imp	thinks	him	a	very	fortunate	person	;	for	he	can	do	everything	.
这	重要	思考	他	一个	非常	幸运	人	;	为了	他	能	做	一切	.

小恶魔认为他是一个非常幸运的人，因为他无所不能。

[hiː; hi][kæn; kən][swɪm]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi][kæn; kən][hɒp][ə'baʊt][ɒn][lænd] ,

He	can	swim	under	water	,	he	can	hop	about	on	land	,
他	能	游泳	在下面	水	,	他	能	跳	关于	在	土地	,

他既能水下游泳，也能在陆地上蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][flaɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	he	can	fly	in	the	air	.
和	他	能	飞	在	这	空气	.

他可以在空中飞行。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɔːl] [ðəʊz] [θriː] [θɪŋz] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [els] [left][tuː; tə]

And	when	you	can	do	all	those	three	things	,	there	is	not	much	else	left	to
和	什么时候	你	能	做	全部	那些	三	事物	,	那里	是	不是	很多	别的	左边	到

[wɒnt] ,

want	,
想	,

当你能够做到这三件事的时候，你就没什么其他想要的了。

[ɪz][ðeə(r)] ?

is	there	?
是	那里	?

有没有?

[ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜ:d][ɪz][æz; əz] ['deɪnti] [ænd; ənd] [spru:s] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]

The	other	bird	is	as	dainty	and	spruce	a	little	fellow	as	you	can	imagine
这	其他	鸟	是	作为	纤巧	和	云杉	一个	小的	同伴	作为	你	能	想象

.

:

.

另一只鸟儿娇小玲珑，漂亮极了，简直超乎你的想象。

[ɔ:l] [dɑ:k] [ænd; ənd] [waɪt] [hi:; hi][ɪz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd]['taɪni]['mægpaɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ]

All	dark	and	white	he	is	,	looking	like	a	pale	and	tiny	magpie	,	with	a	long
全部	黑暗的	和	白色的	他	是	,	寻找	喜欢	一个	苍白	和	微小的	鹊	,	和	一个	长的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

它全身黑白相间，看起来像一只苍白的小喜鹊，长着一条长长的尾巴。

[hɪz; ɪz][teɪl] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [təʊld][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] .

His	tail	gave	him	his	name	,	and	I	have	been	told	a	story	about	that	.
他的	尾巴	给予	他	他的	姓名	,	和	我	有	到过	讲述	一个	故事	关于	那	.

他的名字来源于他的尾巴，我听过一个关于这个名字的故事。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] : — [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][waɪz][mæn] ,

Here	it	is	:	—	Once	upon	a	time	there	was	an	old	wise	man	,
这里	它	是	:	—	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	老的	明智的	男人	,

故事是这样的：——从前有一位睿智的老者，

[ænd; ənd][hi:; hi][set][hɪm'self][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][hju:dʒ] [bʊk] [ə'baʊt][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:dz] [ðæt] ['evə(r)]

and	he	set	himself	to	write	a	huge	book	about	all	the	birds	that	ever
和	他	放	他自己	到	写	一个	巨大的	书	关于	全部	这	鸟类	那	曾经

[ɑ:(r); ə(r)] .

are	.
是	.

于是他决定写一本关于所有鸟类的巨著。

[səʊ][hi:; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][penz][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd]['peɪpə(r)] ,

So	he	went	out	with	a	lot	of	pens	and	ink	and	paper	,
所以	他	去	出去	和	一个	很多	的	钢笔	和	墨水	和	纸	,

所以他带着很多笔、墨水和纸出门了。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][hʌt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [medəuz] , [dʒʌst] ['ʃeltəd] [baɪ][ə; eɪ]

and	lived	in	a	hut	at	the	edge	of	the	meadows	,	just	sheltered	by	a
和	居住地	在	一个	小屋	在	这	边缘	的	这	草地	,	只是	避难所	经过	一个

[wʊd] .

wood	.
木头	.

他们住在草地边缘的一间小屋里，小屋被树林遮蔽着。

[hi:; hi][təʊld][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:dz][hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ɔ:l][ðə; ði]

He	told	all	the	birds	he	knew	what	he	was	about	,	and	they	told	all	the
他	讲述	全部	这	鸟类	他	知道	什么	他	曾是	关于	,	和	他们	讲述	全部	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他把自己的来意告诉了所有的鸟，而鸟们又告诉了其他所有的鸟。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] — ['ælbətrɔs] , [ænd; ənd] ['spærəʊz] , [ænd; ənd] [θrʌʃ] , [ænd; ənd]

So	that	they	all	came	—	albatrosses	,	and	sparrows	,	and	thrushes	,	and
所以	那	他们	全部	来了	—	信天翁	,	和	麻雀	,	和	画眉	,	和

['peŋgwinz] , [ænd; ənd] ['blækbɜ:d] ,

penguins	,	and	blackbirds	,
企鹅	,	和	黑鸟	,

于是，信天翁、麻雀、画眉、企鹅和乌鸫都来了。

[ænd; ənd] ['gɪlɪmɒt] , [ænd; ənd] ['si:gʌl] , [ænd; ənd] [flə'mɪŋgəʊz] , [ænd; ənd] ['pi:wɪt] , [ænd; ənd]

and	guillemots	,	and	seagulls	,	and	flamingoes	,	and	peewits	,	and
和	海鸠	,	和	海鸥	,	和	火烈鸟	,	和	皮威茨	,	和

['ɔstrɪtʃiz] ,

ostriches	,
鸵鸟	,

还有海鸠、海鸥、火烈鸟、小鹬和鸵鸟，

[ænd; ənd] ['kɪŋfɪʃə(r)] — [ænd; ənd] ['flʌtə] [ænd; ənd] ['tʃætə] [ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði]

and	kingfishers	—	and	fluttered	and	chattered	in	a	huge	crowd	in	the
和	翠鸟	—	和	飘动	和	喋喋不休	在	一个	巨大的	人群	在	这

[medəuz] [baɪ][ðə; ði] [hʌt] .

meadows	by	the	hut	.
草地	经过	这	小屋	.

还有翠鸟——它们成群结队地在小屋旁的草地上飞舞、鸣叫。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [pɜ:tʃt] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

One	by	one	they	perched	on	a	log	in	front	of	the	old	man	,
一	经过	一	他们	栖息	在	一个	日志	在	正面	的	这	老的	男人	,

它们一个接一个地落在老人面前的圆木上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊt] [daʊn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [nems]

and	he	wrote	down	what	they	were	like	,	and	what	were	their	names
和	他	写道	向下	什么	他们	是	喜欢	,	和	什么	是	他们的	姓名

, [ænd; ənd][ɔ:l][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

,	and	all	about	them	.
,	和	全部	关于	他们	.

他把他们的长相、名字以及所有相关信息都写了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔ:l] [wɜ:kt] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['wægteɪl] ,

And	this	all	worked	very	well	until	he	came	to	the	wagtail	,
和	这	全部	工作	非常	出色地	直到	他	来了	到	这	鹡鸰	,

这一切都进行得很顺利，直到他遇到了鹡鸰。

[wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

when	he	could	not	think	of	a	name	for	it	.
什么时候	他	可以	不是	思考	的	一个	姓名	为了	它	.

当他想不出该给它起什么名字的时候。

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɒt(ə)ld][bɜ:d] ,

He	put	his	head	on	one	side	and	looked	at	the	little	mottled	bird	,
他	放	他的	头	在	一	边	和	看起来	在	这	小的	斑驳	鸟	,

他歪着头，看着那只身上有斑点的小鸟。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [wel] , [maɪ][laɪf] , [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ] ,

and	he	said	,	"	Well	,	my	life	,	I	do	not	know	what	to	call	you	,
和	他	说	,	"	出色地	,	我的	生活	,	我	做	不是	知道	什么	到	称呼	你	,

他说：“唉，我的生命，我不知道该如何称呼你，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:d] [wæg] [ɪts][teɪl] .

"	and	the	little	bird	wagged	its	tail	.
"	和	这	小的	鸟	摇晃	它是	尾巴	.

小鸟摇了摇尾巴。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['spekld] [θɪŋ] ,

The	old	man	scratched	his	head	,	and	said	,	"	Well	,	you	little	speckled	thing	,
这	老的	男人	刮痕	他的	头	,	和	说	,	"	出色地	,	你	小的	斑驳的	事物	,

老人挠了挠头，说道：“哎呀，你这只满是斑点的小东西……”

[wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:d] [wæg] [ɪts][teɪl] .

what	am	I	to	call	you	?	"	and	the	little	bird	wagged	its	tail	.
什么	是	我	到	称呼	你	?	"	和	这	小的	鸟	摇晃	它是	尾巴	.

我该如何称呼你呢？小鸟摇了摇尾巴。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [grʌnt] [ænd; ənd] [grəʊn] ,

The	old	man	grunted	and	groaned	,
这	老的	男人	哼哼	和	呻吟	,

老人哼哼唧唧地呻吟着，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wiː; wi][ɔːl] [meɪk] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stʌk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['veri]

and	made	all	the	noises	we	all	make	when	we	are	stuck	over	a	very
和	制成	全部	这	噪音	我们	全部	制作	什么时候	我们	是	卡住	超过	一个	非常

['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] .

simple	thing	.
简单的	事物	.

我们遇到非常简单的问题时都会发出那种声音。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kept] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][pen][ɪn]

He	could	not	think	of	what	to	write	,	and	he	kept	dipping	his	pen	in
他	可以	不是	思考	的	什么	到	写	,	和	他	保留	浸渍	他的	笔	在

[ðə; ði][ɪŋk] ,

the	ink	,
这	墨水	,

他不知道该写些什么，于是不停地把笔蘸进墨水里。

[ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['pen,həʊldə(r)] ;

and	scratching	his	head	with	the	other	end	of	the	penholder	;
和	抓挠	他的	头	和	这	其他	结尾	的	这	笔架	;

他用笔筒的另一端挠了挠头；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [wæg] [ɪts][teɪl] .

and	all	the	time	the	little	bird	wagged	its	tail	.
和	全部	这	时间	这	小的	鸟	摇晃	它是	尾巴	.

小鸟一直摇着尾巴。

[ɪts] ['wægɪŋ] ['mʌdld] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɜːs] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] ,

Its	wagging	muddled	the	old	man	worse	than	before	,	and	he	said	angrily	,
它是	摇尾巴	混乱	这	老的	男人	更糟	比	前	,	和	他	说	愤怒地	,

它的摇摆让老人更加困惑，他生气地说：

" [juː; jʊ][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wæg][jɔː(r); jə(r)][teɪl] , [wæg][jɔː(r); jə(r)][teɪl] ,

"	You	do	nothing	but	wag	your	tail	,	wag	your	tail	,
"	你	做	没有什么	但	摇摆	你的	尾巴	,	摇摆	你的	尾巴	,

你除了摇尾巴什么也不做，摇尾巴，

[wæg] — [jɔː(r); jə(r)] — [teɪl] " [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [daʊn]

wag	—	your	—	tail	"	and	suddenly	he	found	that	he	had	written	down
摇摆	—	你的	—	尾巴	"	和	突然	他	成立	那	他	有	书面	向下

['wægteɪl] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

wagtail	without	thinking	.
鹡鸰	没有	思维	.

“摇——你的——尾巴”，突然他发现自己不假思索地写下了“摇鹡鸰”。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ]['wægteɪl]['evə(r)] [sɪns] .

And	the	little	bird	has	been	called	a	wagtail	ever	since	.
和	这	小的	鸟	有	到过	称为	一个	鹡鸰	曾经	自从	.

从此以后，这种小鸟就被称为鹡鸰。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wæg][ɪts][teɪl][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [sez] [ðə; ði][elf] .

"	And	it	does	wag	its	tail	all	the	time	,	"	says	the	Elf	.
"	和	它	做	摇摆	它是	尾巴	全部	这	时间	,	"	说道	这	精灵	.

“而且它总是摇着尾巴，”小精灵说。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz] .

It	really	does	.
它	真的	做	.

确实如此。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][flɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [fɜːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] [weɪ] ,

We	see	it	flit	about	the	shores	of	the	stream	,	first	a	little	this	way	,
我们	看	它	掠过	关于	这	海岸	的	这	溪流	,	第一的	一个	小的	这	方式	,

我们看到它在溪流岸边飞来飞去，先是朝这边飞了一点，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [pˈɜːtʃɪz] [ɪts][teɪl][wægz][ʌp][ænd; ənd]

and	then	a	little	that	,	and	every	time	it	perches	its	tail	wags	up	and
和	然后	一个	小的	那	,	和	每一个	时间	它	栖木	它是	尾巴	摇尾巴	向上	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

然后，它就那样跳来跳去，每次停下来的时候，尾巴都会上下摇摆。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [laɪk][ə; eɪ]['taɪni] [siː] - [sɔː] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts]['ʌðə(r)][end] .

up	and	down	,	like	a	tiny	see	-	saw	that	has	lost	its	other	end	.
向上	和	向下	,	喜欢	一个	微小的	看	-	锯	那	有	丢失的它是		其他	结尾	.

上下起伏，就像一个失去了另一端的小型跷跷板。

['sʌmtaɪmz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wiː; wi] [siː] ['jeləʊ] ['wægteɪl] [baɪ][ðə; ði] [striːm] ,

Sometimes	late	in	the	summer	we	see	yellow	wagtails	by	the	stream	,
有时	晚的	在	这	夏天	我们	看	黄色的	鹡鸰	经过	这	溪流	,

有时在夏末，我们会在溪边看到黄鹡鸰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪ] [wʌnz] , [ðə; ði] ['veri] ['deɪntiɪst] [ɒv; əv]

and	they	are	even	prettier	than	the	grey	ones	,	the	very	daintiest	of
和	他们	是	甚至	更漂亮	比	这	灰色的	一个	,	这	非常	最精致的	的

['lɪt(ə)l]['feəri][bɜ˞dz] .

little	fairy	birds	.
小的	仙女	鸟类	.

它们甚至比灰色的还要漂亮，是最精致的小精灵鸟。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɔːtəm] ,

But	in	autumn	,
但	在	秋天	,

但到了秋天，

[bəuθ][ðə; ði] [greɪ] ['wægteɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [wʌnz][flai] [əˈweɪ] ['əʊvə(r)] ['siːz] [laɪk][ðə; ði] ['swɔləuz]

both	the	grey	wagtails	and	the	yellow	ones	fly	away	over	seas	like	the	swallows
两个都	这	灰色的	鹡鸰	和	这	黄色的	一个	飞	离开	超过	海域	喜欢	这	燕子

,

,

,

灰鹡鸰和黄鹡鸰都像燕子一样飞向大海。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [striːm] [saɪd] [tɪl] [nekst][jɪə(r)] .

and	we	do	not	meet	them	by	the	stream	side	till	next	year	.
和	我们	做	不是	见面	他们	经过	这	溪流	边	直到	下一个	年	.

直到明年我们才在溪边与他们相遇。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[leɪk] [ænd; ənd]['rɪvə(r)]

LAKE	AND	RIVER
湖	和	河

湖泊和河流

[wʌn] [mʌnθ] [ɪn] ['evri] [jɪə(r)][ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf][ænd; ənd][ai][gəʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ]

One	month	in	every	year	the	Imp	and	the	Elf	and	I	go	to	stay	in	a
一	月	在	每一个	年	这	重要	和	这	精灵	和	我	去	到	停留	在	一个

['fɑːmhaʊs] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,

farmhouse	close	by	the	shores	of	a	lake	,
农家	关闭	经过	这	海岸	的	一个	湖	,

每年有一个月，小精灵、小恶魔和我都会去湖边附近的农舍住上一段时间。

[ðæt] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪgɪst] [pɒnd] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .

that	is	bigger	than	the	biggest	pond	you	have	ever	seen	.
那	是	大	比	这	最大	池塘	你	有	曾经	已见	.

那比你见过的最大的池塘还要大。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [fləʊz] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ðæt] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪgɪst] [striːm] .

Out	of	the	lake	flows	a	river	,	that	is	bigger	than	the	biggest	stream	.
出去	的	这	湖	流量	一个	河	,	那	是	大	比	这	最大	溪流	.

从湖中流出一条河，这条河比最大的溪流还要粗。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][wiː; wi][duː; də] [wen] [wiː; wi][gəʊ]

But	when	we	go	there	we	always	feel	very	much	like	we	do	when	we	go
但	什么时候	我们	去	那里	我们	总是	感觉	非常	很多	喜欢	我们	做	什么时候	我们	去

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] ,

over	the	common	to	the	duck	pond	,
超过	这	常见的	到	这	鸭子	池塘	,

但是，当我们去那里的时候，我们总感觉和穿过公共草地去鸭塘时非常相似。

[ɔː(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bek] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdlənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

or	follow	the	beck	from	the	woodland	to	the	valley	.
或者	跟随	这	贝克	从	这	林地	到	这	谷	.

或者沿着小溪从林地走到山谷。

['əʊnli] , [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Only	,	now	,	instead	of	lying	on	the	bank	at	the	side	of	the	water	,
仅有的	,	现在	,	反而	的	说谎	在	这	银行	在	这	边	的	这	水	,

只是现在，他不再躺在水边的岸上，

[wiː; wi][gəʊ][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] , [ænd; ənd] [rəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['læpɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

we	go	in	a	boat	,	and	row	out	with	the	water	lapping	round	us	.
我们	去	在	一个	船	,	和	排	出去	和	这	水	交叠	圆形的	我们	.

我们乘船出发，在波光粼粼的水面上划行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ʃɪp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][kwaɪt]

It	is	as	if	we	were	in	an	enormous	ship	of	our	own	,	and	quite
它	是	作为	如果	我们	是	在	一个	巨大的	船	的	我们的	自己的	,	和	相当

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

感觉就像我们身处一艘巨大的属于我们自己的船上，而且非常安全。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt][ɪz][səʊ] [brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [biːm] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪmp][ɔː(r)][ðə; ði][elf]

for	the	boat	is	so	broad	in	the	beam	that	not	even	the	Imp	or	the	Elf
为了	这	船	是	所以	广阔	在	这	光束	那	不是	甚至	这	重要	或者	这	精灵

[kʊd; kəd]['tʌmb(ə)l][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] .

could	tumble	out	if	they	tried	.
可以	翻滚	出去	如果	他们	尝试	.

因为船身非常宽阔，即使是小恶魔或精灵想从船上掉下去也掉不出去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['paɪrəts] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ['dreɪks] , [ænd; ənd]['vaɪkɪŋz] , [ænd; ənd]

Of	course	we	are	pirates	,	and	Sir	Francis	Drakes	,	and	vikings	,	and
的	课程	我们	是	海盗	,	和	先生	弗朗西斯	龙	,	和	维京人	,	和

['ʌðə(r)] [siː] [ɹ'əʊvəz] ,

other	sea	rovers	,
其他	海	探测车	,

我们当然是海盗，是弗朗西斯·德雷克爵士，是维京人，是其他海上劫掠者。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

from	time	to	time	.
从	时间	到	时间	.

时。

[aɪ]['ɒf(ə)n][faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['paɪrət] [meɪt] , [wen] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [njuː]

I	often	find	that	I	have	been	a	villainous	pirate	mate	,	when	,	for	all	I	knew
我	经常	寻找	那	我	有	到过	一个	邪恶的	海盗	伴侣	,	什么时候	,	为了	全部	我	知道

,

,

,

我常常发现自己扮演了一个邪恶的海盗伙伴，而实际上，就我所知，

[aɪ][hæd; həd] [biːn] ['piːsəbli] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɜːn] ,

I	had	been	peaceably	reading	a	book	in	the	stern	,
我	有	到过	和平地	阅读	一个	书	在	这	船尾	,

我当时正在船尾安静地看书，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊ] [wen] [wiː; wi][set][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒt] ['mænə(r)]

and	we	none	of	us	know	when	we	set	out	in	the	morning	what	manner
和	我们	没有任何	的	我们	知道	什么时候	我们	放	出去	在	这	早晨	什么	方式

[ɒv; əv] [geɪ] [əd'ventʃəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

of	gay	adventures	we	shall	fashion	for	ourselves	upon	the	water	.
的	同性恋	冒险	我们	将	时尚	为了	我们自己	之上	这	水	.

我们谁也不知道，当我们清晨出发时，会在水上创造怎样的欢乐冒险。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ɔːl] [ðæt] ,

But	,	if	I	were	to	tell	you	about	all	that	,
但	,	如果	我	是	到	告诉	你	关于	全部	那	,

但是，如果我把这一切都告诉你，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] [ruːm] [left][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][fəʊk] ,

I	should	have	no	room	left	in	which	to	write	of	the	water	folk	,
我	应该	有	不	房间	左边	在	哪个	到	写	的	这	水	民间	,

我应该没有篇幅来描写水族人了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .

and	that	would	never	do	.
和	那	会	绝不	做	.

那样做绝对不行。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)] ['meɪnli] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [leɪk] [θɪŋz] ,

This	is	a	chapter	mainly	about	the	lake	things	,
这	是	一个	章	主要	关于	这	湖	事物	,

本章主要讲述与湖泊有关的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk][ðə; ðɪ][pɒnd][ænd; ənd] [striːm] ['piːp(ə)l] , ['əʊnli][bɪgə(r)] .

and	they	are	very	like	the	pond	and	stream	people	,	only	bigger	.
和	他们	是	非常	喜欢	这	池塘	和	溪流	人们	,	仅有的	大	.

它们和池塘溪流中的人们非常相似，只是体型更大。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [iːlz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [striːm] ,

You	remember	the	little	eels	we	used	to	find	in	the	stream	,
你	记住	这	小的	鳗鱼	我们	用过的	到	寻找	在	这	溪流	,

你还记得我们以前在溪流里发现的小鳗鱼吗?

['klʌstəd]	[laɪk]	['mæsɪŋ]	[blæk]	[heə(r)]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ðɪ]	[stəʊnz]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['rʌnɪŋ]	['wɔ:tə(r)]	?
clustered	**like**	**massing**	**black**	**hair**	**below**	**the**	**stones**	**in**	**the**	**running**	**water**	**?**
聚类	喜欢	群体	黑色的	头发	以下	这	石头	在	这	跑步	水	?

像一团团黑色的头发一样聚集在流水中的石头下面?

['ɒf(ə)n]	,	[wen]	[wi:; wi]	[ɑ:(r); ə(r)]	['fləʊtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[leɪk]	,	[weə(r)]	[ðə; ðɪ]	['bɒtəm]	[ɪz]	['sændi]	,
Often	**,**	**when**	**we**	**are**	**floating**	**on**	**the**	**lake**	**,**	**where**	**the**	**bottom**	**is**	**sandy**	**,**
经常	,	什么时候	我们	是	漂浮的	在	这	湖	,	在哪里	这	底部	是	沙	,

通常情况下，当我们漂浮在湖面上时，湖底是沙质的，

[ænd; ənd]	[nɒt]	[səʊ]	[di:p]	[ðæt]	[wi:; wi]	['kænɒt]	[si:]	[ˌaɪ 'ti:]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[bəʊt]	,
and	**not**	**so**	**deep**	**that**	**we**	**cannot**	**see**	**it**	**from**	**the**	**boat**	**,**
和	不是	所以	深的	那	我们	不能	看	它	从	这	船	,

而且水深不至于从船上看不到。

[wi:; wi]	[lʊk]	['əʊvə(r)]	[ðə; ðɪ]	['gʌnl]	[ænd; ənd]	[si:]	[lɒŋ]	[braʊn]	['slaɪmi]	[i:lz]	,	[wɪð]	['sɪlvə(r)]	['beliz]	,
we	**look**	**over**	**the**	**gunwale**	**and**	**see**	**long**	**brown**	**slimy**	**eels**	**,**	**with**	**silver**	**bellies**	**,**
我们	看	超过	这	舷缘	和	看	长的	棕色的	黏糊糊的	鳗鱼	,	和	银	肚子	,

我们越过舷缘，看到长长的棕色滑溜溜的鳗鱼，腹部呈银色。

['twɪstɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ðɪ]	[graʊnd]	[bɪ'ləʊ]	.
twisting	**along**	**the**	**ground**	**below**	**.**
扭曲	沿着	这	地面	以下	.

沿着下方的地面蜿蜒而下。

['sʌmtaɪmz]	[wi:; wi]	[drɒp]	[ə; eɪ]	[wɜ:m]	[ɪg'zæktli]	['əʊvə(r)]	[æn; ən]	[i:l]	,
Sometimes	**we**	**drop**	**a**	**worm**	**exactly**	**over**	**an**	**eel**	**,**
有时	我们	降低	一个	蠕虫	确切地	超过	一个	鳗鱼	,

有时我们会把一条虫子正好扔到一条鳗鱼上面，

[ænd; ənd]	[wɒtʃ]	[ˌaɪ 'ti:]	[fɔ:l]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kɜ:lɪŋ]	['kɒrəl]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['wɔ:tə(r)]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ðɪ]	[i:l]	[ʃu:ts]	[æt; ət]
and	**watch**	**it**	**fall**	**like**	**a**	**curling**	**coral**	**in**	**the**	**water**	**until**	**the**	**eel**	**shoots**	**at**
和	手表	它	落下	喜欢	一个	冰壶	珊瑚	在	这	水	直到	这	鳗鱼	芽	在

[ˌaɪ 'ti:]	,
it	**,**
它	,

然后看着它像卷曲的珊瑚一样落入水中，直到鳗鱼猛地冲向它。

[ænd; ənd]	[gʌlp]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪn]	.
and	**gulps**	**it**	**in**	**.**
和	咕咚咕咚	它	在	.

然后一口吞下。

[i:lz]	[ɑ:(r); ə(r)]	['ri:əli]	['veri]	[laɪk]	['wɔ:tə(r)]	[sneɪks]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	[fɪʃ]	,	[wɪð]	[fɪnz]	[dʒʌst]	[laɪk]
Eels	**are**	**really**	**very**	**like**	**water**	**snakes**	**,**	**but**	**they**	**are**	**fish**	**,**	**with**	**fins**	**just**	**like**
鳗鱼	是	真的	非常	喜欢	水	蛇	,	但	他们	是	鱼	,	和	鳍	只是	喜欢

[ðə; ðɪ]	[traʊt]	,
the	**trout**	**,**
这	鳟鱼	,

鳗鱼其实很像水蛇，但它们是鱼类，有和鳟鱼一样的鳍。

[ænd; ənd]	['fʌni]	['lɪt(ə)l]	-	,	[ðæt]	[meɪk]	[ˌju: 'es]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[paɪk]	.
and	**funny**	**little**	**snoutheads**	**,**	**that**	**make**	**us**	**think**	**of**	**pike**	**.**
和	有趣的	小的	-	,	那	制作	我们	思考	的	梭鱼	.

还有那些滑稽的小鼻子，让我们想起梭鱼。

[paɪk]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ðə; ðɪ]	['ʌgliəst]	[ænd; ənd]	[wɪkɛdəst]	-	['lʊkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[ðə; ðɪ]	[fɪʃ]	.
Pike	**are**	**the**	**ugliest**	**and**	**wickedest**	**-**	**looking**	**of**	**all**	**the**	**fish**	**.**
梭鱼	是	这	最丑陋的	和	最邪恶的	-	寻找	的	全部	这	鱼	.

梭鱼是所有鱼类中最丑陋、看起来最凶恶的。

[bɪg][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] ['iːv(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [snaʊt] ,

Big	and	hungry	they	are	,	with	evil	eyes	and	long	snouts	,
大的	和	饥饿的	他们	是	,	和	邪恶的	眼睛	和	长的	鼻子	,

它们体型庞大，食量惊人，眼神凶狠，鼻子很长。

[ænd; ənd] [maʊðz] [set] [fʊl] [ɒv; əv] [tiːθ] [ðæt] [pɔɪnt] [bæk] [daʊn] [ðeə(r)] [θrəʊt] ,

and	mouths	set	full	of	teeth	that	point	back	down	their	throats	,
和	嘴	放	满的	的	牙齿	那	观点	后退	向下	他们的	喉咙	,

满嘴利齿，牙齿直指喉咙深处。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [traʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ][hænd][wʌns] [gɒt][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns]

so	that	if	a	little	trout	or	a	hand	once	got	inside	it	has	not	much	chance
所以	那	如果	一个	小的	鳟鱼	或者	一个	手	一次	得到	里面	它	有	不是	很多	机会

[ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

of	escape	.
的	逃脱	.

所以，如果一条小鳟鱼或一只手进入其中，就很难逃脱。

[ðə; ði][paɪk][laɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɪk] [wiːdz] [raʊnd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

The	pike	lie	under	the	thick	weeds	round	the	shores	of	the	lake	,
这	梭鱼	说谎	在下面	这	厚的	杂草	圆形的	这	海岸	的	这	湖	,

梭鱼潜伏在湖岸周围茂密的水草下。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['rʌʃɪz] [ðæt] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [griːn]

and	among	those	rushes	that	rise	out	of	the	water	like	a	forest	of	green
和	之中	那些	冲刺	那	上升	出去	的	这	水	喜欢	一个	森林	的	绿色的

[spiə] .

spears	.
长矛	.

还有一些芦苇从水中升起，像一片绿色的长矛森林。

[ðen] [wen] [ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɒv; əv][bɪg] [mˈɪnəʊz] [ɔː(r)] [smɔːl] [pɜːtʃ] [fləʊt] [baɪ][ðə; ði][paɪk] [dɑːts] [aʊt] ,

Then	when	a	shoal	of	big	minnows	or	small	perch	float	by	the	pike	darts	out	,
然后	什么时候	一个	浅滩	的	大的	小鱼	或者	小的	栖息	漂浮	经过	这	梭鱼	飞镖	出去	,

然后，当一群大鲦鱼或小鲈鱼游过时，梭鱼就会猛地窜出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [pɜːtʃ] [ɔː(r)][wʌn] ['mɪnəʊ] [ðə; ði] [les] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ʃəʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

and	there	is	one	perch	or	one	minnow	the	less	in	the	frightened	shoal	of	little
和	那里	是	一	栖息	或者	一	桃花鱼	这	较少的	在	这	害怕	浅滩	的	小的

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

在受惊的小鱼群中，少了一条鲈鱼或一条小鱼。

[paɪk][duː; də][nɒt][laɪk] [pɜːtʃ] ['veri] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [swˈpləʊd] [pɜːtʃ] [miːnz] [ə; eɪ][sɔː(r)][paɪk]

Pike	do	not	like	perch	very	much	,	because	a	swallowed	perch	means	a	sore	pike
梭鱼	做	不是	喜欢	栖息	非常	很多	,	因为	一个	吞咽	栖息	方法	一个	疮	梭鱼

.

:
.

梭鱼不太喜欢鲈鱼，因为吞下鲈鱼会让梭鱼感到疼痛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [geɪ] [pɜːtʃ] [wɪð] [ðeə(r)]['skɑːlət] [fɪnz][ænd; ənd]['gəʊldən] ['bɒdɪz] [bɑːd] [wɪð] ['ɒlɪv]

For	those	gay	perch	with	their	scarlet	fins	and	golden	bodies	barred	with	olive
为了	那些	同性恋	栖息	和	他们的	猩红	鳍	和	金的	身体	禁止	和	橄榄

[griːn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'fensləs] [æt; ət][ɔːl] .

green	are	not	defenceless	at	all	.
绿色的	是	不是	毫无防备	在	全部	.

那些有着猩红色鱼鳍和橄榄绿色条纹的金色身体的同性恋鲈鱼，一点也不毫无防备。

[ðə; ði][fɪn] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [ðeə(r)] [bæks] [ɪz] [bɪlt] [ɒn][fɜːm] ,

The	fin	that	runs	down	their	backs	is	built	on	firm	,
这	鳍	那	跑步	向下	他们的	背部	是	建造	在	公司	,

它们背上的鳍是由坚硬的骨骼构成的。

[ʃɑːp] [spaɪks] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪft] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] ,

sharp	spikes	that	they	can	lift	when	they	want	,
锋利的	尖峰	那	他们	能	举起什么时候		他们	想	,

他们可以随时举起的尖刺，

[ænd; ənd][nəʊ] [pɜːtʃ] [ɪz][maɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][hɪm'self][biː; bi] [swˈɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	no	perch	is	mild	enough	to	let	himself	be	swallowed	without	lifting	his
和	不	栖息	是	温和的	足够的	到	让	他自己	是	吞咽	没有	举重	他的

[spaɪnz][ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒləʊə(r)] .

spines	and	tearing	the	throat	of	the	swallower	.
脊柱	和	撕裂	这	喉	的	这	吞咽者	.

没有哪种鲈鱼性情温和到会被吞食者吞下而不竖起背鳍撕裂其喉咙。

[æz; əz][wiː; wi] [rəʊ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ['rɒkɪŋ] [ɪn]

As	we	row	on	down	the	lake	,	watching	the	reflection	of	the	boat	rocking	in
作为	我们	排	在	向下	这	湖	,	观看	这	反射	的	这	船	摇滚	在

[ðə; ði] ['rɪplz] ,

the	ripples	,
这	涟漪	,

我们划着小船顺流而下，看着小船在涟漪中摇曳的倒影，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

and	the	reflections	of	the	hills	and	the	trees	on	the	shore	of	the	lake
和	这	反思	的	这	丘陵	和	这	树木	在	这	支撑	的	这	湖

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪslɪŋ] [kraɪ] ,

we	sometimes	hear	a	long	whistling	cry	,
我们	有时	听到	一个	长的	吹口哨	哭	,

有时，在湖岸边山峦和树木的倒影中，我们会听到一声悠长的哨声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːljuː] [swɪŋz] [haɪ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]

and	a	curlew	swings	high	over	our	heads	from	one	side	of	the	valley
和	一个	杓鹬	摇摆	高的	超过	我们的	头部	从	一	边	的	这	谷

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

一只白腰杓鹬在我们头顶高高盘旋，从山谷的一侧荡到另一侧。

[laɪk][ə; eɪ]['pendʒələm] - [bɒb] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kɜːvd] [biːk] [stretʃt] [aʊt][fɑː(r)]

like	a	pendulum	-	bob	without	a	string	,	his	long	curved	beak	stretched	out	far
喜欢	一个	摆	-	鲍勃	没有	一个	细绳	,	他的	长的	弯曲	喙	拉伸	出去	远的

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

就像没有绳子的钟摆一样，他长长的弯曲的喙远远地伸到身前。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['stɔːmi] [wiː; wi][hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃrɪl]

And	sometimes	when	the	weather	is	going	to	be	stormy	we	hear	a	shrill
和	有时	什么时候	这	天气	是	去	到	是	暴风雨	我们	听到	一个	尖锐

[ʃriːk] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

shriek	repeated	again	and	again	,
尖叫	重复	再次	和	再次	,

有时，当暴风雨来临之前，我们会听到一声尖锐的叫声反复响起。

[ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈsiːgʌl] [lɪft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɑːʃi] [ʃɔːz] [ænd; ənd] [flæp]

and	see	a	white	cloud	of	seagulls	lift	from	the	marshy	shores	and	flap
和	看	一个	白色的	云	的	海鸥	举起	从	这	沼泽地	海岸	和	瓣膜

[əˈweɪ] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈset(ə)l] [əˈgen] .

away	and	back	and	settle	again	.
离开	和	后退	和	定居	再次	.

看到一群白色的海鸥从沼泽岸边飞起，拍打着翅膀飞走，然后又飞回来，最后再次落回地面。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [waɪld] [dʌk] ,

And	more	than	once	we	have	seen	wild	duck	,
和	更多的	比	一次	我们	有	已见	荒野	鸭子	,

我们不止一次见过野鸭，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dreɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgɔːdʒəs] [ˈʃɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] [flaɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmɑːʃlænd] [baɪ]

and	a	drake	in	a	gorgeous	shimmer	of	colour	fly	across	the	marshland	by
和	一个	德雷克	在	一个	华丽的	闪烁	的	颜色	飞	穿过	这	沼泽地	经过

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

the	head	of	the	river	.
这	头	的	这	河	.

一只羽毛绚丽的雄鸭飞过河源边的沼泽地。

[hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒki] [ˈaɪlənd] ,

Half	-	way	down	the	lake	there	is	a	little	rocky	island	,
一半	-	方式	向下	这	湖	那里	是	一个	小的	岩石	岛	,

湖中央有一个小小的岩石岛，

[weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈwægteɪl] ,

where	we	have	often	seen	the	yellow	wagtails	,
在哪里	我们	有	经常	已见	这	黄色的	鹡鸰	,

我们经常看到黄鹡鸰的地方，

[ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈprɒməntri] [ˈɒpəzɪt] [ə; eɪ] [ˈkɪŋfɪʃə(r)] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [ɪn]

and	on	a	promontory	opposite	a	kingfisher	has	his	nest	in	a	deep	hole	in
和	在	一个	海角	对面的	一个	翠鸟	有	他的	巢	在	一个	深的	洞	在

[ðə; ði] [rɒk] .

the	rock	.
这	岩石	.

在对面的一处岬角上，一只翠鸟在岩石深洞里筑巢。

[wiː; wi] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] ,

We	row	the	boat	close	up	to	the	nest	,
我们	排	这	船	关闭	向上	到	这	巢	,

我们划着船靠近鸟巢，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈfɪʃbəʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [həʊl] .

and	look	at	the	pile	of	fishbones	outside	the	hole	.
和	看	在	这	桩	的	鱼骨	外部	这	洞	.

看看洞外那堆鱼骨。

[ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

The	Kingfisher	is	a	fisher	as	well	as	a	king	,
这	翠鸟	是	一个	渔夫	作为	出色地	作为	一个	国王	,

翠鸟既是渔夫，也是国王。

[ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kætʃɪz] .

and	lives	on	the	fish	that	he	catches	.
和	生活	在	这	鱼	那	他	捕获物	.

他靠捕鱼为生。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [faɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [flaɪ] [əˈkrɒs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [ˈaɪlənd] ,

It	is	fine	to	see	him	fly	across	in	the	sunlight	from	the	rock	to	island	,
它	是	美好的	到	看	他	飞	穿过	在	这	阳光	从	这	岩石	到	岛	,

看着他沐浴着阳光从岩石飞到岛上，真是赏心悦目。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] ， " [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['reɪnbəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [reɪn] ，

from	the	island	to	the	rock	，	"	Just	like	a	rainbow	without	any	rain	，
从	这	岛	到	这	岩石	，	"	只是	喜欢	一个	彩虹	没有	任何	雨	，

从岛屿到岩石，"就像没有下雨的彩虹一样"，

" [æz; əz][ðə; ði][elf] [sez] ， [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['geɪli] ['kʌlәd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] .

"	as	the	Elf	says	，	for	he	is	the	most	gaily	coloured	of	the	birds	.
"	作为	这	精灵	说道	，	为了	他	是	这	最多	兴高采烈地	有色	的	这	鸟类	.

正如精灵所说，因为他是鸟儿中最色彩艳丽的。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ， " [sez] [ðə; ði][ɪmp] .

"	Because	he	is	the	king	，	"	says	the	Imp	.
"	因为	他	是	这	国王	，	"	说道	这	重要	.

"因为他是国王，"小精灵说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [rəʊbz][ɑː(r); ə(r)]['veri] ['splendɪd] — [bluː] ， [ænd; ənd] [griːn] ， [ænd; ənd]

And	indeed	his	kingly	robes	are	very	splendid	—	blue	，	and	green	，	and
和	的确	他的	王者	长袍	是	非常	灿烂	—	蓝色的	，	和	绿色的	，	和

[red] ， [ænd; ənd] [waɪt] ，

red	，	and	white	，
红色的	，	和	白色的	，

他的王袍确实非常华丽——蓝色、绿色、红色和白色，

[ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] — [æz; əz][faɪn][ə; eɪ][kləʊk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒnək] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪʃ]

and	orange	—	as	fine	a	cloak	for	a	monarch	as	you	could	wish
和	橙子	—	作为	美好的	一个	披风	为了	一个	君主	作为	你	可以	希望

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

还有橙色——简直是君主梦寐以求的华丽斗篷。

[ðeə(r)] [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['fɪʃɪŋ] [bɜːd] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [siː] .

There	is	another	fishing	bird	whom	we	are	always	glad	to	see	.
那里	是	其他	钓鱼	鸟	谁	我们	是	总是	高兴的	到	看	.

还有一种捕鱼的鸟，我们每次见到它都很高兴。

[hiː; hi][ɪz][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['kɪŋfɪʃə(r)] [pʊt][tə'geðə(r)] ,

He	is	bigger	than	I	do	not	know	how	many	Kingfishers	put	together	,
他	是	大	比	我	做	不是	知道	如何	许多	翠鸟	放	一起	,

他比我不知道多少只翠鸟加起来都大。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['braɪtli] ['kʌlәd] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	though	he	is	not	brightly	coloured	he	is	very	beautiful	.
和	尽管	他	是	不是	明亮地	有色	他	是	非常	美丽的	.

虽然他的毛色并不鲜艳，但他非常漂亮。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['herən] , [ænd; ənd] ['herən] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][hæns] ['ændərsənz] ['feəri]

He	is	a	heron	,	and	herons	are	like	the	storks	of	Hans	Andersen's	fairy
他	是	一个	苍鹭	,	和	苍鹭	是	喜欢	这	鹳	的	汉斯	安徒生	仙女

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

他是一只苍鹭，而苍鹭就像安徒生童话故事里的鹳一样。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][greɪ][bɜːd] , [tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] ，

He	is	a	grey	bird	,	tall	and	thin	,
他	是	一个	灰色的	鸟	,	高的	和	薄的	,

他是一只灰色的鸟，又高又瘦。

[wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [krest] ['laɪɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

with	a	black	crest	lying	back	from	the	top	of	his	head	.
和	一个	黑色的	波峰	说谎	后退	从	这	顶部	的	他的	头	.

头顶长着一簇向后倾斜的黑色鬃毛。

[hɪz; ɪz][legz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ,

His	legs	are	long	,
他的	腿	是	长的	,

他腿很长。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn][leg][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	he	is	fond	of	standing	on	one	leg	by	the	edge	of	the	water	,
和	他	是	喜爱	的	常设	在	一	腿	经过	这	边缘	的	这	水	,

他喜欢单腿站在水边。

[ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['prɒməntri] ,

or	on	a	stone	at	the	end	of	some	little	promontory	,
或者	在	一个	石头	在	这	结尾	的	一些	小的	海角	,

或者在某个小岬角尽头的一块石头上，

['tʌkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][leg][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

tucking	the	other	leg	up	in	the	air	,
塞进	这	其他	腿	向上	在	这	空气	,

另一条腿抬起，举过头顶。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

and	watching	the	water	with	his	head	on	one	side	,
和	观看	这	水	和	他的	头	在	一	边	,

他侧着头，望着水面。

['redi] [æt; ət]['eni]['məʊmənt][tuː; tə][daɪv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [biːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ]

ready	at	any	moment	to	dive	his	long	beak	into	the	lake	and	snatch	a
准备好	在	任何	片刻	到	潜水	他的	长的	喙	进入	这	湖	和	抢夺	一个

['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

little	fish	out	of	it	.
小的	鱼	出去	的	它	.

它随时准备将长长的喙伸入湖中，叼出一条小鱼。

[wen] [hiː; hi][flaɪz][hiː; hi] [krʊks] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hæŋz] [hɪz; ɪz]

When	he	flies	he	crooks	his	long	neck	back	on	his	shoulders	and	hangs	his
什么时候	他	苍蝇	他	骗子	他的	长的	脖子	后退	在	他的	肩膀	和	悬挂	他的

[legz] [streɪt] [aʊt][bɪ'haɪnd] ,

legs	straight	out	behind	,
腿	直的	出去	在后面	,

他飞行时，会把长长的脖子向后弯曲搭在肩膀上，双腿笔直地向后伸展。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] .

so	that	it	is	impossible	not	to	know	him	when	you	see	him	.
所以	那	它	是	不可能的	不是	到	知道	他	什么时候	你	看	他	.

所以，当你看到他时，不可能认不出他。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɑːbə(r)] , [weə(r)] ['aʊə(r)][bəʊt][ɪz][kept] ,

In	the	little	harbour	,	where	our	boat	is	kept	,
在	这	小的	港口	,	在哪里	我们的	船	是	保留	,

在我们停泊小船的那个小港口里，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][səʊ]['meni] [m'ɪnəʊz] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm]

there	are	often	so	many	minnows	that	when	we	look	into	the	water	it	seems
那里	是	经常	所以	许多	小鱼	那	什么时候	我们	看	进入	这	水	它	似乎

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['taɪni] [fɪʃ] .

as	if	the	bottom	were	made	of	moving	tiny	fish	.
作为	如果	这	底部	是	制成	的	移动	微小的	鱼	.

水里常常有很多小鱼，以至于我们往水里看的时候，感觉水底好像是由游动的小鱼组成的。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːtʃ] ['ʊf(ə)n] [kætʃ] [ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [d'ʌzənz][æt; ət]

People	**who**	**are**	**going**	**to**	**fish**	**for**	**perch**	**often**	**catch**	**the**	**minnows**	**dozens**	**at**
人们	WHO	是	去	到	鱼	为了	栖息	经常	抓住	这	小鱼	几十个	在

[ə; eɪ][taɪm][ɪn][nets][ɪn][ðeə(r)]['bəʊthaʊsˌhaʊzɪz] ,

a	**time**	**in**	**nets**	**in**	**their**	**boathouses**	**,**
一个	时间	在	网	在	他们的	船屋	,

那些准备去钓鲈鱼的人经常在船屋里用渔网一次捕捞几十条小鱼。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['ʃæləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [swɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv]

when	**the**	**water**	**is**	**shallow**	**,**	**and**	**the**	**minnows**	**swim**	**up**	**into**	**the**	**shadows**	**of**
什么时候	这	水	是	浅的	,	和	这	小鱼	游泳	向上	进入	这	阴影	的

[ðə; ði][boʊts] .

the	**boats**	**.**
这	船	.

当水很浅的时候，小鱼会游到船的阴影里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kædɪs] [ðeə(r)] [tuː] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [lʊk]

And	**there**	**are**	**caddises**	**there**	**too**	**,**	**if**	**we**	**choose**	**the**	**right**	**places**	**to**	**look**
和	那里	是	石蛾	那里	也	,	如果	我们	选择	这	正确的	地方	到	看

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

如果我们选对了地方，那里也有石蛾。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ,

As	**we**	**walk**	**down**	**through**	**the**	**fields**	**from**	**the**	**farm**	**to**	**the**	**boathouse**	**,**
作为	我们	走	向下	通过	这	字段	从	这	农场	到	这	船屋	,

当我们从农场沿着田野走到船屋时，

[ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf] ['liːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

the	**Imp**	**and**	**the**	**Elf**	**leaping**	**for**	**joy**	**in**	**themselves**	**,**	**and**	**the**	**sunshine**	**,**
这	重要	和	这	精灵	跳跃	为了	喜悦	在	他们自己	,	和	这	阳光	,

小妖精和精灵为自己和阳光欢呼雀跃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [hɪlz] , [wiː; wi][plæn] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] [wɪð]

and	**the**	**cool**	**wind**	**,**	**and**	**the**	**blue**	**hills**	**,**	**we**	**plan**	**what**	**we**	**shall**	**do**	**with**
和	这	凉爽的	风	,	和	这	蓝色的	丘陵	,	我们	计划	什么	我们	将	做	和

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	**day**	**,**
这	天	,

凉爽的微风，湛蓝的山峦，我们计划着今天要做什么。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [ænd; ənd] [huːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ]

and	**where**	**we**	**shall**	**go**	**,**	**and**	**whom**	**of**	**the**	**lake**	**people**	**we**	**shall**	**try**
和	在哪里	我们	将	去	,	和	谁	的	这	湖	人们	我们	将	尝试

[tuː; tə] [siː] .

to	**see**	**.**
到	看	.

我们将去哪里，以及我们将要拜访湖边居民中的哪些人。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] , [ðə; ði][ɪmp][kraɪz][aʊt] ,

And	**one**	**morning**	**or**	**other**	**,**	**as**	**we**	**leave**	**the**	**farmyard**	**,**	**the**	**Imp**	**cries**	**out**	**,**
和	一	早晨	或者	其他	,	作为	我们	离开	这	农场	,	这	重要	哭泣	出去	,

一天早晨，当我们离开农场时，小精灵突然叫了起来：

" [aɪ] [seɪ] , ['əʊgə(r)] , ['ɪz(ə)nt][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪknɪk] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ?

"	**I**	**say**	**,**	**Ogre**	**,**	**isn't**	**to**	**-**	**day**	**the**	**day**	**for**	**a**	**picnic**	**down**	**the**	**lake**	**?**
"	我	说	,	食人魔	,	不是	到	-	天	这	天	为了	一个	野餐	向下	这	湖	?

"我说，食人魔，今天不是去湖边野餐的好日子吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði][elf] [sez] , " [jes] .

"	And	the	Elf	says	,	"	Yes	.
"	和	这	精灵	说道	,	"	是的	.

“精灵说：‘是的。’”

[seɪ] [jes] , ['əʊgə(r)] , [duː; də] ,

Say	yes	,	Ogre	,	do	,
说	是的	,	食人魔	,	做	,

答应我，食人魔，照做吧。

" [ænd; ənd][ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ˌpaɪə'nɪəs] [ə'reɪndʒɪŋ] [æn; ən]

"	and	in	three	minutes	we	are	all	as	happy	as	pioneers	arranging	an
"	和	在	三	分钟	我们	是	全部	作为	快乐的	作为	先驱者	安排	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

“三分钟后，我们都像筹划探险的先驱者一样高兴。”

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [wiː; wi][stɑːt] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [ɑː(r); ə(r)][kʌt] , [ænd; ənd]

After	lunch	we	start	,	and	by	that	time	the	sandwiches	are	cut	,	and
后	午餐	我们	开始	,	和	经过	那	时间	这	三明治	是	切	,	和

[ðə; ði][bʌn] - [ləʊvz] ,

the	bun	-	loaves	,
这	包子	-	面包	,

午饭后我们开始制作，那时三明治已经切好，面包也烤好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːməleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ([hɒt][ænd; ənd] [kɔːkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l]) ,

and	the	marmalade	,	and	the	tea	(	hot	and	corked	up	in	a	bottle	)	,
和	这	果酱	,	和	这	茶	(	热的	和	软木塞	向上	在	一个	瓶子	)	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌgz] ,

and	the	mugs	,
和	这	马克杯	,

还有橘子酱、热茶（装在瓶子里，用软木塞封好）、还有马克杯。

[ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [els] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pækt] ['ɪntuː] [tuː] [b'ɑːskɪts][baɪ][ðə; ði]['dʒɒli][əʊld]['fɑːrmərz]

and	everything	else	are	all	packed	into	two	baskets	by	the	jolly	old	farmer's
和	一切	别的	是	全部	包装	进入	二	篮子	经过	这	快乐的	老的	农民的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

其他所有东西都被那位和蔼可亲的老农妇装进了两个篮子里。

[ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ] [ɒf] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf] ['kæriɪŋ] [wʌn]['bɑːskɪt] [bɪ'twiːn]

and	we	go	off	together	,	the	Imp	and	the	Elf	carrying	one	basket	between
和	我们	去	离开	一起	,	这	重要	和	这	精灵	携带	一	篮子	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是我们一起出发了，小恶魔和精灵共提一个篮子。

[waɪl] [aɪ] ['kæri] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

while	I	carry	the	other	.
尽管	我	携带	这	其他	.

我拿着另一个。

[wiː; wi][rʌn][ðə; ði][bəʊt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['set(ə)ld] [daʊn]

We	run	the	boat	out	of	the	boathouse	,	and	when	we	have	settled	down
我们	跑步	这	船	出去	的	这	船屋	,	和	什么时候	我们	有	定居	向下

,

,
,

我们把船开出船坞，等安顿下来后，

[ðə; ði][elf][ænd; ənd][ðə; ði][b'ɑ:skɪts][ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] ,

the	Elf	and	the	baskets	in	the	stern	,
这	精灵	和	这	篮子	在	这	船尾	,

船尾的小精灵和篮子，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmp] ['laɪɪŋ] [flæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] ,

and	the	Imp	lying	flat	on	his	stomach	in	the	bows	,
和	这	重要	说谎	平坦的	在	他的	胃	在	这	弓	,

还有那个趴在船头的小恶魔，

[wi:; wi][slɪp] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ['rɪp(ə)lɪŋ][ðə; ði] [smu:ð] ['wɔ:təz] ,

we	slip	away	down	the	lake	rippling	the	smooth	waters	,
我们	滑	离开	向下	这	湖	涟漪	这	光滑的	水	,

我们顺着湖面滑行而去，泛起涟漪，波光粼粼。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [lɒŋ] ['weɪvlɪts] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [tri:z] [dɑ:ns] [ɪn]

and	leaving	long	wavelets	behind	us	that	make	the	hills	and	trees	dance	in
和	离开	长的	小波	在后面	我们	那	制作	这	丘陵	和	树木	舞蹈	在

[ðeə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .

their	reflections	.
他们的	反思	.

身后留下长长的波浪，倒映着山峦和树木，使它们翩翩起舞。

[wi:; wi][glaɪd]['kwaɪətli][ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] ['heðə(r)] [ɒn][ðə; ði]

We	glide	quietly	away	down	the	lake	,	looking	up	to	the	purple	heather	on	the
我们	滑行	悄悄	离开	向下	这	湖	,	寻找	向上	到	这	紫色的	希瑟	在	这

[mʊrz] ,

moors	,
沼泽地	,

我们静静地滑过湖面，抬头望着荒原上紫色的石楠花。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:k] ['paɪnwʊd] [ðæt] [rʌn] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tərz] [edʒ] ,

and	the	dark	pinewoods	that	run	right	down	to	the	water's	edge	,
和	这	黑暗的	松树林	那	跑步	正确的	向下	到	这	水的	边缘	,

还有一直延伸到水边的茂密松林，

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['rəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['treɪlɪŋ] [ðeə(r)][laɪnz][bɪ'haɪnd]

and	watching	the	fishermen	rowing	up	and	down	trailing	their	lines	behind
和	观看	这	渔民	划船	向上	和	向下	尾随	他们的	线条	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

看着渔民们划着小船来回穿梭，身后拖着渔线，

[ɔ:(r)] ['kɑ:stɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɒkɪ] [beɪz] [ðæt] [breɪk]

or	casting	again	and	again	over	the	waters	of	the	little	rocky	bays	that	break
或者	铸件	再次	和	再次	超过	这	水	的	这	小的	岩石	海湾	那	休息

[ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	margin	of	the	lake	.
这	利润	的	这	湖	.

或者反复地在湖边那些布满岩石的小海湾的水面上抛竿。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['pi:p(ə)l] ;

That	is	one	way	of	being	interested	in	the	water	people	;
那	是	一	方式	的	存在	感兴趣的	在	这	水	人们	;

这是对水民感兴趣的一种方式；

[tu:; tə][wɒnt][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] ,

to	want	to	catch	them	on	a	hook	at	the	end	of	a	line	,
到	想	到	抓住	他们	在	一个	钩	在	这	结尾	的	一个	线	,

想用鱼钩钓到它们，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [weɪ] .

but	**it**	**is**	**not**	**our**	**way**	**.**
但	它	是	不是	我们的	方式	.

但这并非我们的行事方式。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fəʊk][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

We	**think**	**of**	**the**	**water**	**folk**	**as**	**we**	**think**	**of**	**the**	**fairies**	**,**
我们	思考	的	这	水	民间	作为	我们	思考	的	这	仙女	,

我们想到水族人，就像想到仙女一样。

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [smɔːl] ['piːp(ə)l] , [huːm] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] .

as	**of**	**a**	**strange**	**small**	**people**	**,**	**whom**	**we**	**would**	**like**	**to**	**know**	**.**
作为	的	一个	奇怪的	小的	人们	,	谁	我们	会	喜欢	到	知道	.

就像一群奇特的小矮人，我们很想了解他们。

[wiː; wi] [rəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , ['leɪzɪli][ænd; ənd] ['sləʊli] , [pɑːst] ['rɒki] [beɪz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - [nəʊzd]

We	**row**	**down**	**the**	**lake**	**,**	**lazily**	**and**	**slowly**	**,**	**past**	**rocky**	**bays**	**and**	**sharp**	**-**	**nosed**
我们	排	向下	这	湖	,	懒洋洋	和	缓慢地	,	过去的	岩石	海湾	和	锋利的	-	鼻子

['prɔməntəri] ,

promontories	**,**
海岬	,

我们悠闲地、缓慢地划着船沿湖而下，经过岩石嶙峋的海湾和尖锐的岬角。

[ænd; ənd] [ləʊ] [pɔɪnts] ['pɪnəkəld] [wɪð] [fɜːrz] .

and	**low**	**points**	**pinnacled**	**with**	**firs**	**.**
和	低的	积分	巅峰	和	杉树	.

低洼处长满了冷杉树。

[ðə; ði] [hɪlz] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][wiː; wi] [rəʊ] .

The	**hills**	**change**	**as**	**we**	**row**	**.**
这	丘陵	改变	作为	我们	排	.

随着我们划船，山峦也在不断变化。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [haɪ] ,

At	**the**	**head**	**of**	**the**	**lake**	**they**	**are**	**rugged**	**and**	**high**	**,**
在	这	头	的	这	湖	他们	是	崎岖	和	高的	,

湖的源头处，山势崎岖高耸。

[wɪð] [blæk] [krægz][ɒn][ðem; ðəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

with	**black**	**crags**	**on**	**them**	**far**	**away**	**,**	**but**	**lower**	**down**	**the**	**lake**	**they**	**are**	**not**
和	黑色的	峭壁	在	他们	远的	离开	,	但	降低	向下	这	湖	他们	是	不是

[səʊ] [rʌf] .

so	**rough**	**.**
所以	粗糙的	.

远处是黑色的峭壁，但湖的下游就没有那么崎岖了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)] [rɒks] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['heðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒentlə(r)]

There	**are**	**fewer**	**rocks**	**and**	**more**	**heather**	**,**	**and**	**the**	**hills**	**are**	**gentler**
那里	是	更少	岩石	和	更多的	希瑟	,	和	这	丘陵	是	更温和

[ænd; ənd] [les] ['maʊntənəs] ,

and	**less**	**mountainous**	**,**
和	较少的	多山	,

岩石较少，石楠花较多，山丘也更平缓，不再那么崎岖险峻。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] ['əʊpən]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [flæt] ['væli] ,

until	**at**	**last**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**lake**	**they**	**open**	**into**	**a**	**broad**	**flat**	**valley**	**,**
直到	在	最后的	在	这	脚	的	这	湖	他们	打开	进入	一个	广阔	平坦的	谷	,

最后，在湖边，它们汇聚成一片宽阔平坦的山谷。

[weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

where	**the**	**river**	**runs**	**to**	**the**	**sea**	**.**
在哪里	这	河	跑步	到	这	海	.

河流入海口。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [wei] [daʊn] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,

A	little	more	than	half	way	down	there	is	an	island	that	we	can	see	,
一个	小的	更多的	比	一半	方式	向下	那里	是	一个	岛	那	我们	能	看	,

往下走大约一半多一点，我们可以看到一个岛。

[ə; eɪ] [griːn] [dɒt][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɑːmhaʊs] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi]

a	green	dot	in	the	distance	,	from	our	farmhouse	windows	,	and	here	we
一个	绿色的	点	在	这	距离	,	从	我们的	农家	视窗	,	和	这里	我们

[hæv; həv]['aʊə(r)] [tiː] .

have	our	tea	.
有	我们的	茶	.

从我们农舍的窗户望出去，远处有一个绿点，我们就在这里喝茶。

[wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] ['keəfəli] [ə'graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pebli] ['ɪnlet][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

We	run	the	boat	carefully	aground	in	a	pebbly	inlet	at	one	end	of	the	island	.
我们	跑步	这	船	小心	搁浅	在	一个	卵石状	进口	在	一	结尾	的	这	岛	.

我们小心翼翼地将船停泊在岛屿一端的鹅卵石海湾里。

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [əˈʃɔː(r)] , [ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]

We	take	the	baskets	ashore	,	and	camp	in	the	shadow	of	a	little	group	of
我们	拿	这	篮子	岸上	,	和	营	在	这	阴影	的	一个	小的	团体	的

[paɪnz] .

pines	.
松树	.

我们把篮子带到岸上，在一小片松树的树荫下扎营。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['pɪknɪk] [tiː] [ɪz][laɪk] .

There	is	no	need	to	tell	you	what	a	picnic	tea	is	like	.
那里	是	不	需要	到	告诉	你	什么	一个	野餐	茶	是	喜欢	.

无需赘述，你也知道野餐茶会是什么样的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] [haʊ] ['dʒɒli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

You	know	quite	well	how	jolly	it	is	,
你	知道	相当	出色地	如何	快乐的	它	是	,

你很清楚这有多有趣，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bʌn] - [ləʊf] [teɪsts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnɪst] [keɪk] ,

and	how	the	bun	-	loaf	tastes	better	than	the	finest	cake	,
和	如何	这	包子	-	面包	口味	更好的	比	这	最好的	蛋糕	,

而且，这种小圆面包比最好的蛋糕还要好吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,

and	the	sandwiches	disappear	as	if	by	magic	,
和	这	三明治	消失	作为	如果	经过	魔法	,

三明治仿佛变魔术一样消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːk] [ɪz]

and	the	tea	seems	to	have	vanished	almost	as	soon	as	the	cork	is
和	这	茶	似乎	到	有	消失了	几乎	作为	很快	作为	这	软木	是

['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

pulled	from	the	bottle	.
拉	从	这	瓶子	.

茶水似乎在瓶塞拔出后不久就消失了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tiː] [ɪz]['əʊvə(r)][wiː; wi] [praʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] ,

As	soon	as	tea	is	over	we	prowl	over	the	rockinesses	of	the	little	island	,
作为	很快	作为	茶	是	超过	我们	潜行	超过	这	岩石	的	这	小的	岛	,

茶歇过后，我们便开始在小岛的岩石间漫步。

[ænd; ənd] [kriːp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['heɪz(ə)l][ænd; ənd][paɪnz][ænd; ənd]['taɪni][əʊks][ænd; ənd] ['ʌndəgrəʊθ] .

and	creep	among	the	hazels	and	pines	and	tiny	oaks	and	undergrowth	.
和	潜行者	之中	这	榛子	和	松树	和	微小的	橡树	和	灌木丛	.

在榛树、松树、小橡树和灌木丛中匍匐前进。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [triːz] ['nevə(r)] [lʊk] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][get] [piːps] [ɒv; əv] [bluː]

Do	you	know	trees	never	look	so	beautiful	as	when	you	get	peeps	of	blue
做	你	知道	树木	绝不	看	所以	美丽的	作为	什么时候	你	得到	人群	的	蓝色的

['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['flʌtərɪŋ] [liːvz] ?

water	between	their	fluttering	leaves	?
水	之间	他们的	飘动	树叶	?

你知道吗？当蓝色的水珠从摇曳的树叶间流过，映照出树木最美的姿态！

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [pɪkt] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ,

When	we	have	picked	our	way	through	to	the	other	end	,
什么时候	我们	有	挑选	我们的	方式	通过	到	这	其他	结尾	,

当我们一路小心翼翼地到达另一端时，

[wiː; wi][klaɪm][ə'pɒn][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ][flæt][tɒp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

we	climb	upon	a	high	rock	with	a	flat	top	to	it	,
我们	爬	之上	一个	高的	岩石	和	一个	平坦的	顶部	到	它	,

我们爬上一块顶部平坦的高岩，

[ænd; ənd] ['heðə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ɪts] ['krevis] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][laɪ] , ['tɔːpɪd] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [tiː] ,

and	heather	growing	in	its	crevices	;	and	here	we	lie	,	torpid	after	our	tea	,
和	希瑟	生长	在	它是	缝隙	;	和	这里	我们	说谎	,	迟钝	后	我们的	茶	,

石楠花在它的缝隙里生长；我们喝完茶后，昏昏欲睡地躺在这里。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['vaɪkɪŋ] - [fəʊk][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [huː] [hæv; həv] [fɔːst]

and	pretend	that	we	are	viking	-	folk	from	the	north	who	have	forced
和	假装	那	我们	是	维京人	-	民间	从	这	北	WHO	有	强制

['aʊə(r)] [wei] [hɪə(r)][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

our	way	here	by	land	and	sea	,
我们的	方式	这里	经过	土地	和	海	,

假装我们是来自北方的维京人，通过陆路和海路强行来到这里。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [bɪ'fɔː(r)]

and	are	looking	for	the	first	time	upon	a	lake	that	no	one	knew	before
和	是	寻找	为了	这	第一的	时间	之上	一个	湖	那	不	一	知道	前

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们正在第一次探索一个此前无人知晓的湖泊。

[ðə; ði][ɪmp] [telz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [heəd] ['wɒriə(r)] ,

The	Imp	tells	us	a	story	of	how	he	fought	with	a	red	-	haired	warrior	,
这	重要	讲述	我们	一个	故事	的	如何	他	战斗	和	一个	红色的	-	头发	战士	,

小恶魔给我们讲述了他与一位红发战士战斗的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] ['bækwədz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	how	they	both	fell	backwards	into	the	sea	,	and	how	he	killed	the	other
和	如何	他们	两个都	跌倒	向后	进入	这	海	,	和	如何	他	被杀	这	其他

[mæn] [ded] ,

man	dead	,
男人	死的	,

他们俩都向后跌入海中，他还把另一个人打死了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [həʊm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][wet] [kləʊðz] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] [waɪt]

and	then	came	home	to	change	his	wet	clothes	,	long	,	long	ago	in	the	white
和	然后	来了	家	到	改变	他的	湿的	衣服	,	长的	,	长的	前	在	这	白色的

[nɔːθ] .

north	.
北	.

然后他回到家换掉湿衣服，那是很久很久以前的事了，在白茫茫的北方。

[ænd; ənd][ðə; ði][elf] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['biːt(ə)n] , [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] , [tuː] ,

And	the	Elf	,	not	to	be	beaten	,	has	her	story	,	too	,
和	这	精灵	,	不是	到	是	被打败	,	有	她	故事	,	也	,

而那位不甘示弱的精灵，也有她自己的故事。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][rəʊd][ɒn][ə; eɪ]['drægən][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [leɪk] — [ðɪs] ['veri] [leɪk] — [fɑː(r)]

how	she	rode	on	a	dragon	one	night	and	saw	the	lake	—	this	very	lake	—	far
如何	她	骑	在	一个	龙	一	夜晚	和	锯	这	湖	—	这	非常	湖	—	远的

[ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ,

away	beneath	her	,
离开	下面	她	,

一天晚上，她骑着龙，看到了远处的湖泊——就是现在这个湖泊。

[laɪk][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] ['aɪlənd] [bɒs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

like	a	shining	shield	with	a	blue	island	boss	in	the	middle	of	it	.
喜欢	一个	灼灼	盾	和	一个	蓝色的	岛	老板	在	这	中间	的	它	.

就像一面闪闪发光的盾牌，中间有一个蓝色的岛屿首领。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] [flæpt] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]

And	how	the	fiery	dragon	flapped	down	so	that	she	could	pick	a	scrap	of
和	如何	这	火热	龙	拍打	向下	所以	那	她	可以	挑选	一个	废料	的

['heðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

heather	from	the	island	,
希瑟	从	这	岛	,

那条喷火巨龙俯冲下来，从岛上摘下一小片石楠花。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['heðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] .

and	how	here	was	the	very	heather	that	she	picked	.
和	如何	这里	曾是	这	非常	希瑟	那	她	挑选	.

瞧，这就是她采摘的那株石楠花。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] , [tuː] , [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] ,

And	then	I	tell	them	stories	,	too	,	of	the	old	times	,
和	然后	我	告诉	他们	故事	,	也	,	的	这	老的	时代	,

然后我还会给他们讲讲过去的故事。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

when	the	great	fires	were	lit	on	the	crests	of	the	hills	,
什么时候	这	伟大的	火灾	是	点燃	在	这	冠状物	的	这	丘陵	,

当山顶燃起熊熊大火时，

[æz; əz] ['wɔːnɪŋ] ['sɪgnlz] [tuː; tə]['piːp(ə)l][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

as	warning	signals	to	people	far	away	.
作为	警告	信号	到	人们	远的	离开	.

作为向远方人们发出的警告信号。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][taɪm] [slɪps] [ə'weɪ] ,

And	so	the	time	slips	away	,
和	所以	这	时间	滑倒	离开	,

时间就这样悄然流逝。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rəʊ] [ɒn] [ə'gen] [tuː; tə][hæv; həv]

and	we	suddenly	find	that	we	are	ready	to	row	on	again	to	have
和	我们	突然	寻找	那	我们	是	准备好	到	排	在	再次	到	有

[dʒʌst][wʌn] [piːp] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

just	one	peep	at	the	river	.
只是	一	窥视	在	这	河	.

我们突然发现自己又想划船了，只想再看一眼河景。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ləʊ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tɔːl] [riːdz] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bʊlrʌʃ] ,

All	round	the	low	end	of	the	lake	there	are	tall	reeds	growing	and	bulrushes	,
全部	圆形的	这	低的	结尾	的	这	湖	那里	是	高的	芦苇	生长	和	芦苇	,

湖泊低洼处周围长满了高高的芦苇和香蒲。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][spft] ['mɑːʃi] [graʊnd] [ðæt] [meɪk] [dæmp]['aɪlətz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .

and	there	is	soft	marshy	ground	that	make	damp	islets	among	the	reeds	.
和	那里	是	柔软的	沼泽地	地面	那	制作	潮湿	岛屿	之中	这	芦苇	.

芦苇丛中还有柔软的沼泽地，形成一个个潮湿的小岛。

[æz; əz][wiː; wi] [rəʊ] [daʊn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [bɪg] [waɪt] [bɜ·dz] [wɪð]

As	we	row	down	we	are	nearly	sure	to	see	one	or	two	big	white	birds	with
作为	我们	排	向下	我们	是	几乎	当然	到	看	一	或者	二	大的	白色的	鸟类	和

[praʊd] [neks] ['swɪmɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [riːdz] .

proud	necks	swimming	slowly	along	the	reeds	.
自豪的	脖子	游泳	缓慢地	沿着	这	芦苇	.

当我们划船顺流而下时，几乎可以肯定会看到一两只脖子高昂的大白鸟沿着芦苇缓缓游动。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][raɪz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [hwəː] [ɒv; əv]

Sometimes	we	have	seen	them	rise	into	the	air	with	a	great	whirring	of
有时	我们	有	已见	他们	上升	进入	这	空气	和	一个	伟大的	嗡嗡声	的

[wɪŋz] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

wings	and	splashing	of	water	,
翅膀	和	溅起水花	的	水	,

有时我们会看到它们振翅高飞，溅起水花。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

and	then	sink	again	on	the	surface	of	the	lake	,
和	然后	下沉	再次	在	这	表面	的	这	湖	,

然后再次沉入湖面。

['biːtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] [meɪn] [ɒv; əv][fəʊm][æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] .

beating	up	a	long	mane	of	foam	as	they	fall	.
殴打	向上	一个	长的	鬃毛	的	泡沫	作为	他们	落下	.

坠落时扬起长长的泡沫鬃毛。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][swɒnz] , [ænd; ənd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlətz][ɪn][ðə; ði] [riːdz] [ðeɪ] [hæv; həv]

These	are	the	swans	,	and	on	one	of	the	islets	in	the	reeds	they	have
这些	是	这	天鹅	,	和	在	一	的	这	岛屿	在	这	芦苇	他们	有

[ə; eɪ][nest] ;

a	nest	;
一个	巢	;

这些是天鹅，它们在芦苇丛中的一个小岛上筑巢；

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,

more	than	once	,	when	I	have	been	here	earlier	in	the	year	,
更多的	比	一次	,	什么时候	我	有	到过	这里	早些时候	在	这	年	,

今年早些时候我来这里的时候，不止一次。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [swɒn] ['sɪtɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][həʊm] ,

I	have	seen	the	mother	swan	sitting	white	and	stately	on	her	home	,
我	有	已见	这	母亲	天鹅	坐着	白色的	和	庄严	在	她	家	,

我曾见过天鹅妈妈端坐在她的巢穴里，仪态端庄，羽毛洁白。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['sɪgnət] [breɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][swɪm] [wɪð] [ðeə(r)]

and	then	the	little	grey	cygnets	break	out	of	the	eggs	and	swim	with	their
和	然后	这	小的	灰色的	小天鹅	休息	出去	的	这	鸡蛋	和	游泳	和	他们的

['peərənts] ,

parents	,
父母	,

然后，灰色的小天鹅们破壳而出，和它们的父母一起游泳。

['lʊkɪŋ] [səʊ] ['flʌfi] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] [ænd; ənd] [ɒd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmp] [ænd; ənd] [elf] [kæn; kən] ['hɑ:dli]

looking	so	fluffy	and	dirty	and	odd	that	the	Imp	and	Elf	can	hardly
寻找	所以	蓬松的	和	肮脏的	和	奇怪的	那	这	重要	和	精灵	能	几乎

[bɪ'li:v] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɔ:l] [swɒnz] [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [bɜ:dz]

believe	that	some	day	they	will	turn	out	to	be	tall	swans	like	the	big	white	birds
相信	那	一些	天	他们	将要	转动	出去	到	是	高的	天鹅	喜欢	这	大的	白色的	鸟类

[ðeɪ] [lʌv] ,

they	love	,
他们	爱	,

它们看起来毛茸茸的、脏兮兮的、怪异极了，以至于小恶魔和精灵很难相信有一天它们会变成像它们喜爱的大白鸟一样高大的天鹅。

[hu:] [swɪm] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feəri] [kwi:n] .

who	swim	through	the	water	like	the	ships	of	a	fairy	queen	.
WHO	游泳	通过	这	水	喜欢	这	船舶	的	一个	仙女	女王	.

它们像仙后驾船般在水中游弋。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fləʊz] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [θru:] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ri:dz] .

The	river	flows	away	out	of	the	lake	through	a	broad	opening	in	the	reeds	.
这	河	流量	离开	出去	的	这	湖	通过	一个	广阔	开幕	在	这	芦苇	.

河流从湖泊中流出，穿过芦苇丛中的一片宽阔空地。

[wi:; wi] [rəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [ɑ:'selvz] [drɪft] ,

We	row	in	there	,	and	then	let	ourselves	drift	,
我们	排	在	那里	,	和	然后	让	我们自己	漂移	,

我们划船进去，然后任由自己随波逐流。

[dʒʌst] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔ:(r)] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [ri:dz]

just	guiding	the	boat	with	gentle	strokes	of	the	oar	,	until	we	leave	the	reeds
只是	指导	这	船	和	温和的	笔画	的	这	桨	,	直到	我们	离开	这	芦苇

[bɪ'haɪnd] [ju: 'es] ,

behind	us	,
在后面	我们	,

只需轻轻划桨引导小船，直到我们驶离芦苇丛。

[ænd; ənd] [mu:v] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪvə(r)] [bɪ'twi:n] [gri:n] [bæŋks] , [θɪk] [wɪð] [bʊʃ] [ænd; ənd] [rʌf]

and	move	on	the	running	river	between	green	banks	,	thick	with	bush	and	rough
和	移动	在	这	跑步	河	之间	绿色的	银行	,	厚的	和	衬套	和	粗糙的

[wɪð] [rɒks] .

with	rocks	.
和	岩石	.

沿着河岸边蜿蜒而行，河岸绿树成荫，灌木丛生，乱石嶙峋。

[hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [si:] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] [hɑ:f] ['pʊld]

Here	on	the	banks	we	sometimes	see	the	remains	of	a	dead	fish	half	pulled
这里	在	这	银行	我们	有时	看	这	遗迹	的	一个	死的	鱼	一半	拉

[tu:; tə] ['pi:sɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

在河岸边，我们有时会看到死鱼被撕成碎片的残骸。

[wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] , " [ðə; ði] ['ɒtə(r)] , " [sez] [ðə; ði] [ɪmp] ,

We	know	what	that	means	,	"	The	otter	,	"	says	the	Imp	,
我们	知道	什么	那	方法	,	"	这	獭	,	"	说道	这	重要	,

我们知道那是什么意思，“水獭，”小精灵说。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [steə(r)] [ə'baʊt] [wɪð] [aɪz] ['waɪdə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] ,

and	we	stare	about	with	eyes	wider	than	before	,
和	我们	盯	关于	和	眼睛	更广泛	比	前	,

我们睁大眼睛环顾四周，比之前更加睁大了眼睛。

['du:ɪŋ] ['aʊə(r)] [best] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ɪn] ['veri] [stɜ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæŋks] [ðæt]

doing	our	best	to	imagine	in	very	stir	in	the	bushes	or	under	the	banks	that
正在做	我们的	最好的	到	想象	在	非常	搅拌	在	这	灌木丛	或者	在下面	这	银行	那

[wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] ['bɒdi] ,

we	can	see	his	dark	body	,
我们	能	看	他的	黑暗的	身体	,

我们竭尽全力想象，在灌木丛中或河岸下，我们能看到他黝黑的身躯。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bi:və(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [kæn; kən] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [daɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

like	a	beaver	,	for	he	can	swim	in	the	water	and	dive	like	a	fish	,
喜欢	一个	海狸	,	为了	他	能	游泳	在	这	水	和	潜水	喜欢	一个	鱼	,

就像海狸一样，因为他既能在水中游泳，也能像鱼一样潜水。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [æz; əz] [wel] .

and	run	along	the	bank	as	well	.
和	跑步	沿着	这	银行	作为	出色地	.

然后沿着河岸跑。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [si:n] [hɪm] , [ðəʊ] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ðeə(r)] .

But	we	have	never	seen	him	,	though	we	know	that	he	is	there	.
但	我们	有	绝不	已见	他	,	尽管	我们	知道	那	他	是	那里	.

但我们从未见过他，尽管我们知道他就在那里。

[ænd; ənd] ['ɔtəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['fju:ə(r)] [ænd; ənd] ['fju:ə(r)] .

And	otters	are	growing	fewer	and	fewer	.
和	水獭	是	生长	更少	和	更少	.

水獭的数量越来越少了。

['evri] [jɪə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [dɒgz] [kʌm] [tu:; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

Every	year	men	and	women	with	dogs	come	to	hunt	them	and	kill	them	.
每一个	年	男人	和	女性	和	狗	来	到	打猎	他们	和	杀	他们	.

每年都有男男女女带着猎犬来猎杀它们。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊ] ['ɔtəz] [left] [æt; ət] [ɔ:l] .

Some	day	there	will	be	no	otters	left	at	all	.
一些	天	那里	将要	是	不	水獭	左边	在	全部	.

总有一天，地球上会彻底没有水獭了。

[wi:; wi] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

We	wait	in	the	river	till	the	evening	,
我们	等待	在	这	河	直到	这	晚上	,

我们在河里等到傍晚，

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [tu:; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [wei] [bæk] [ə'gen] .

and	then	set	out	to	row	the	long	way	back	again	.
和	然后	放	出去	到	排	这	长的	方式	后退	再次	.

然后又开始划船走很远的路返回。

[æz; əz] [wi:; wi] [rəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [traʊt] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [bɪg] ['sɜ:klz] [ɒv; əv] ['rɪplz] ,

As	we	row	up	the	river	into	the	lake	again	we	can	see	the	trout	rising	in	big	circles	of	ripples	,
作为	我们	排	向上	这	河	进入	这	湖	再次	我们	能	看	这	鳟鱼	上升	在	大的	界	的	涟漪	,

当我们再次划船逆流而上进入湖泊时，可以看到鳟鱼跃出水面，泛起大片涟漪。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['pi:wɪt] ['skri:mɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:ʃlænd] .

and	hear	the	peewits	screaming	on	the	marshland	.
和	听到	这	皮威茨	尖叫	在	这	沼泽地	.

还能听到沼泽地上小鸟的尖叫声。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɒd] [haʊ] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [saʊndz] [æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [æt; ət]

It	is	odd	how	we	seem	to	notice	sounds	at	evening	that	we	should	not	at
它	是	奇怪的	如何	我们	似乎	到	注意	声音	在	晚上	那	我们	应该	不是	在

[ˈʌðə(r)] [taɪmz] .

other	times	.
其他	时代	.

奇怪的是，我们似乎总是在晚上注意到一些在其他时间不应该注意到的声音。

['evriθɪŋ] [siːm] [səʊ] ['kwaɪət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] [siːm] [tuː; tə] ['mætə(r)] .

Everything	seems	so	quiet	that	little	noises	seem	to	matter	.
一切	似乎	所以	安静的	那	小的	噪音	似乎	到	事情	.

周围一片寂静，以至于细微的声响都显得格外重要。

[wen] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [frɒgz] ['krəʊkɪŋ] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [haʊ] [laʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

When	we	hear	the	frogs	croaking	we	do	not	think	how	loud	they	are	,
什么时候	我们	听到	这	青蛙	呱呱叫	我们	做	不是	思考	如何	大声	他们	是	,

当我们听到青蛙叫声时，我们不会去想它们有多吵。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [haʊ] ['saɪlənt] [ɪz] ['evriθɪŋ] - [els] .

but	only	how	silent	is	everything	-	else	.
但	仅有的	如何	沉默的	是	一切	-	别的	.

但只有其他一切都如此安静。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːvnɪŋ] [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [rəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['prɒməntri] [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊ] [end] [ɒv; əv]

It	is	evening	now	,	when	we	row	round	the	promontory	at	the	low	end	of
它	是	晚上	现在	,	什么时候	我们	排	圆形的	这	海角	在	这	低的	结尾	的

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

现在是傍晚，我们划船绕过湖的低洼岬角。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aʊlz] [bɪ'gɪn]

and	already	we	are	wondering	if	we	shall	get	home	before	the	owls	begin
和	已经	我们	是	好奇	如果	我们	将	得到	家	前	这	猫头鹰	开始

[tuː; tə] [kɔːl] .

to	call	.
到	称呼	.

我们现在已经在想，能不能在猫头鹰开始鸣叫之前赶回家。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [ɪmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [elf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] [ɪn] [bed] .

Long	ago	the	Imp	and	the	Elf	should	have	been	asleep	in	bed	.
长的	前	这	重要	和	这	精灵	应该	有	到过	睡着了	在	床	.

很久以前，小恶魔和精灵就应该睡在床上了。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

The	lake	is	very	still	,	and	the	sky	is	less	brilliant	than	it	was	.
这	湖	是	非常	仍然	,	和	这	天空	是	较少的	杰出的	比	它	曾是	.

湖面非常平静，天空也不像以前那么明亮了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [drɒpt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

The	sun	has	dropped	below	the	hills	,
这	太阳	有	掉落	以下	这	丘陵	,

太阳已经落山了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] .

and	their	outlines	are	clear	against	the	rose	of	the	sunset	.
和	他们的	概述	是	清除	反对	这	玫瑰	的	这	日落	.

在落日玫瑰色的映衬下，它们的轮廓清晰可见。

[ðə; ði] [ɪmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [elf] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['nɔɪzɪz] ,

The	Imp	and	the	Elf	say	nothing	,	but	listen	for	the	night	noises	,
这	重要	和	这	精灵	说	没有什么	,	但	听	为了	这	夜晚	噪音	,

小妖精和精灵什么也没说，只是静静地听着夜里的动静。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɪts] ['mɪrəklz] [ɪn]['kʌlə(r)] .

and	watch	the	sky	working	its	miracles	in	colour	.
和	手表	这	天空	在职的	它是	奇迹	在	颜色	.

欣赏天空变幻出绚丽的色彩。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [driːm] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

This	evening	is	a	new	dream	world	for	them	,
这	晚上	是	一个	新的	梦	世界	为了	他们	,

今晚对他们来说是一个全新的梦境世界。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] .

and	they	are	wondering	whether	the	water	people	are	awake	or	asleep	.
和	他们	是	好奇	无论	这	水	人们	是	醒	或者	睡着了	.

他们想知道水族人是醒着还是睡着了。

" [ðeə(r)]['nevə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['evriθɪŋ] [gəʊz][tuː; tə][bed] , [ɪz][ðeə(r)] ? " [sez] [ðə; ði][elf] ,

"	There	never	is	a	time	when	everything	goes	to	bed	,	is	there	?	"	says	the	Elf	,
"	那里	绝不	是	一个	时间	什么时候	一切	去	到	床	,	是	那里	?	"	说道	这	精灵	,

“从来没有哪一天所有东西都会彻底安静下来，对吧？”小精灵说道。

['sliːpɪli] , [æz; əz][wiː; wi][lɪft][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

sleepily	,	as	we	lift	her	out	of	the	boat	.
昏昏欲睡地	,	作为	我们	举起	她	出去	的	这	船	.

我们把她从船上抱出来时，她睡眼惺忪。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][bed] , ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['veri] ,

And	as	the	two	of	them	go	off	to	bed	,	very	happy	and	very	,
和	作为	这	二	的	他们	去	离开	到	床	,	非常	快乐的	和	非常	,

于是，两人带着幸福和喜悦上床睡觉了。

['veri] ['taɪəd] , [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [keɪ'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

very	tired	,	we	can	hear	the	long	kr	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	of	the
非常	疲劳的	,	我们	能	听到	这	长的	克尔	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	的	这

['naɪtdʒɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['paɪnwʊd] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] ,

nightjar	in	the	pinewoods	up	the	hills	,
夜鹰	在	这	松树林	向上	这	丘陵	,

我们非常疲惫，能听到山坡上松林里夜鹰发出悠长的“kr-rrrrr”叫声。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː] [aʊlz] [ɑː(r); ə(r)]

and	below	us	in	the	woods	at	the	head	of	the	lake	two	owls	are
和	以下	我们	在	这	树林	在	这	头	的	这	湖	二	猫头鹰	是

['ɑːnsərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

answering	each	other	.
回答	每个	其他	.

在我们下方的湖边树林里，两只猫头鹰正在互相回应。

[viː]

V
V

\/

['aʊə(r)] [əʊn] [ə'kweərɪəm]

OUR	OWN	AQUARIUM
我们的	自己的	水族馆

我们自己的水族馆

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf][fɜːst] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [gest] - [haʊs]

It	is	quite	a	long	time	since	the	Imp	and	the	Elf	first	started	a	guest	-	house
它	是	相当	一个	长的	时间	自从	这	重要	和	这	精灵	第一的	开始	一个	客人	-	房子

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['piːp(ə)l] .

for	the	water	people	.
为了	这	水	人们	.

自从小精灵和精灵第一次为水族人开办宾馆以来，已经过去了相当长一段时间。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][elf][wɒz; wəz]['veri] [smɔ:l] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɪktʃəz]

One	day	,	when	the	Elf	was	very	small	,	and	I	was	showing	her	pictures
一	天	,什么时候	这	精灵	曾是	非常	小的	,	和	我	曾是	显示	她	图片	

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

in	a	book	,
在	一个	书	,

有一天，当小精灵还很小的时候，我正在给她看书里的图片，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɪklbæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɪnəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	telling	her	about	the	sticklebacks	,	and	the	minnows	,	and	the
和	讲述	她	关于	这	刺鱼	,	和	这	小鱼	,	和	这

[ləʊtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ,

loaches	,	and	the	caddisworms	,
泥鳅	,	和	这	石蛾	,

然后给她讲关于刺鱼、小鱼、泥鳅和石蚕的故事，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi][sæt]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

and	all	the	rest	of	them	,	she	sat	silent	for	a	long	time	,
和	全部	这	休息	的	他们	,	她	卫星	沉默的	为了	一个	长的	时间	,

至于其他人，她沉默了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [ai] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] ,

and	then	said	suddenly	,	"	I	want	to	ask	him	,
和	然后	说	突然	,	"	我	想	到	问	他	,

然后突然说道："我想问他，

" [ænd; ənd] ['rigl] [daʊn] [frɒm; frəm][maɪ] [ni:] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪmp] .

"	and	wriggled	down	from	my	knee	and	went	off	to	find	the	Imp	.
"	和	扭动	向下	从	我的	膝盖	和	去	离开	到	寻找	这	重要	.

"然后它从我的膝盖上滑下来，去找小恶魔了。"

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tə'geðə(r)] .

Presently	they	came	back	together	.
目前	他们	来了	后退	一起	.

现在他们又在一起了。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kædɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	We	want	to	have	some	caddises	for	our	own	,	"	they	said	,
"	我们	想	到	有	一些	石蛾	为了	我们的	自己的	,	"	他们	说	,

"我们想自己养一些球童，"他们说。

[ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][elf][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][feə(r)][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]

and	I	understood	that	the	Elf	had	thought	it	only	fair	to	consult	the
和	我	理解	那	这	精灵	有	想法	它	仅有的	公平的	到	咨询	这

[ɪmp] [bɪ'fɔ:(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .

Imp	before	asking	me	about	them	for	herself	.
重要	前	问	我	关于	他们	为了	她自己	.

我明白，精灵认为在亲自向我询问他们之前，先咨询一下小恶魔是公平的。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [wi:; wi][bɪ'gæn][tu:; tə][plæn][ðə; ði] [gest] - [haʊs] .

That	very	day	we	began	to	plan	the	guest	-	house	.
那	非常	天	我们	开始	到	计划	这	客人	-	房子	.

当天我们就开始筹划宾馆的建设。

[æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒæm][pɒt] ,

At	first	it	was	to	be	no	more	than	a	jam	pot	,
在	第一的	它	曾是	到	是	不	更多的	比	一个	果酱	锅	,

最初它只不过是一个果酱罐而已。

[wɪð] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kædɪs] .

with	mud	in	the	bottom	of	it	for	the	caddises	.
和	泥	在	这	底部	的	它	为了	这	石蛾	.

底部有淤泥，是给石蛾准备的。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈkædɪs] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪgə(r)]

Then	we	thought	that	perhaps	even	a	caddis	would	like	a	house	a	little	bigger
然后	我们	想法	那	也许	甚至	一个	石蛾	会	喜欢	一个	房子	一个	小的	大

[ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒæm][pɒt] ,

than	a	jam	pot	,
比	一个	果酱	锅	,

然后我们想到，或许就连石蛾也会想要一个比果酱罐稍大一点的房子。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] ['mɑːməleɪd] [dʒɑː(r)] .

or	even	than	a	big	marmalade	jar	.
或者	甚至	比	一个	大的	果酱	罐	.

甚至比一个大果酱罐还大。

['iːv(ə)n] ['kædɪs] [krɔːl] .

Even	caddises	crawl	.
甚至	石蛾	爬行	.

就连石蚕都是爬行的。

[ðə; ði][nekst][bɪgə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][wʌn][pv; əv][ðə; ði][bɪg] ['mɑːməleɪd] [dʒ'ɑːz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]

The	next	bigger	thing	to	one	of	the	big	marmalade	jars	that	they	have	in
这	下一个	大	事物	到	一	的	这	大的	果酱	罐子	那	他们	有	在

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɪz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .

the	nursery	is	a	basin	.
这	苗圃	是	一个	盆地	.

比育婴室里那些大果酱罐子稍大一点的就是盆了。

[ænd; ənd] ['besn] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] .

And	basins	are	no	use	at	all	.
和	盆地	是	不	使用	在	全部	.

水盆完全没用。

[ðeɪ] [tɪp]['əʊvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [liːn] [ɒn][ðeə(r)] ['edʒɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['krɔːlɪŋ]

They	tip	over	if	you	lean	on	their	edges	to	look	at	anything	that	is	crawling
他们	提示	超过	如果	你	倾斜	在	他们的	边缘	到	看	在	任何事物	那	是	爬行

[əˈbaʊt][ˌɪnˈsaɪd] .

about	inside	.
关于	里面	.

如果你倚靠它们的边缘去看里面爬来爬去的什么东西，它们就会翻倒。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][plæn] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

There	was	nothing	for	it	but	to	plan	something	new	.
那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	计划	某物	新的	.

别无选择，只能另辟蹊径。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] ,

And	,	if	we	were	to	have	something	made	on	purpose	,
和	,	如果	我们	是	到	有	某物	制成	在	目的	,

而且，如果我们有意制造某样东西，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['kædɪs] ,

if	we	were	to	have	a	really	big	home	for	caddises	,
如果	我们	是	到	有	一个	真的	大的	家	为了	石蛾	,

如果我们要为石蛾建一个非常大的家，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][plæn][ˌaɪ 'tiː][bɪgə(r)] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l]

there	was	no	reason	why	we	should	not	plan	it	bigger	still	and	be	able
那里	曾是	不	原因	为什么	我们	应该	不是	计划	它	大	仍然	和	是	有能力的

[tuː; tə] [kiːp] [mˈɪnəʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

to	keep	minnows	in	it	,
到	保持	小鱼	在	它	,

我们完全有理由把它建得更大一些，这样就能在里面养小鱼了。

[ɔ:(r)] ['gəʊldfɪʃ] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['smɔ:lɪʃ] [i:l] .

or	goldfish	,	or	even	a	smallish	eel	.
或者	金鱼	,	或者	甚至	一个	略小	鳗鱼	.

或者金鱼，甚至是小鳗鱼。

[səʊ][wi:; wi] [spent] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [gest] - [haʊs] ,

So	we	spent	a	splendid	afternoon	planning	the	guest	-	house	,
所以	我们	花费	一个	灿烂	下午	规划	这	客人	-	房子	,

于是我们花了一个美好的下午来规划民宿，

[ænd; ənd][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

and	next	morning	walked	over	the	fields	to	the	village	with	a	lot	of
和	下一个	早晨	步行	超过	这	字段	到	这	村庄	和	一个	很多	的

['skrɪb(ə)lɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] .

scribblings	in	our	hands	.
涂鸦	在	我们的	双手	.

第二天早上，我们手里拿着许多涂鸦，穿过田野走向村庄。

[ðə; ði] ['skribl] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gest] - [haʊs] [wi:; wi] ['wɒntɪd] .

The	scribbles	were	to	explain	what	sort	of	a	guest	-	house	we	wanted	.
这	涂鸦	是	到	解释	什么	种类	的	一个	客人	-	房子	我们	通缉	.

这些涂鸦是为了说明我们想要什么样的宾馆。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gleɪʒərz] [ʃɒp] .

We	walked	straight	through	the	village	to	the	glazier's	shop	.
我们	步行	直的	通过	这	村庄	到	这	玻璃工的	店铺	.

我们径直穿过村子，来到了玻璃匠的店。

[ə; eɪ]['gleɪziə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['kɒmz] [ænd; ənd] [mendz] ['wɪndəʊz] [wen] ['tenɪs] - [bɔ:lz] [hæv; həv]

A	glazier	is	a	man	who	comes	and	mends	windows	when	tennis	-	balls	have
一个	玻璃工	是	一个	男人	WHO	来	和	修补	视窗	什么时候	网球	-	球	有

[gɒn] [θru:] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['brəʊkən][ðem; ðəm] .

gone	through	them	and	broken	them	.
已消失	通过	他们	和	破碎的	他们	.

玻璃工就是专门来修理被网球打碎的窗户的人。

[ðɪs] ['gleɪziə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][kaɪnd] .

This	glazier	was	very	nice	and	kind	.
这	玻璃工	曾是	非常	好的	和	种类	.

这位玻璃工人很好，很友善。

[hi:; hi][let][ðə; ði][elf][ænd; ənd][ðə; ði][ɪmp] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][sɪt][ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,

He	let	the	Elf	and	the	Imp	climb	up	and	sit	on	his	table	,
他	让	这	精灵	和	这	重要	爬	向上	和	坐	在	他的	桌子	,

他让精灵和小恶魔爬上桌子坐在上面。

[waɪl] [hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['skribl] ,

while	he	looked	over	our	scribbles	,
尽管	他	看起来	超过	我们的	涂鸦	,

他一边翻看着我们的涂鸦，

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ni:t] ['drɔ:ɪŋ] [hɪm'self] .

and	then	took	a	big	sheet	of	paper	and	made	a	neat	drawing	himself	.
和	然后	采取	一个	大的	床单	的	纸	和	制成	一个	整洁的	绘画	他自己	.

然后他拿了一张大纸，自己画了一幅整齐的图画。

[hi:; hi] [meɪd] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

He	made	what	he	called	a	plan	,	and	what	he	called	an	elevation	,
他	制成	什么	他	称为	一个	计划	,	和	什么	他	称为	一个	海拔	,

他制定了一份他称之为计划的东西，以及一份他称之为标高的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['riːəl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [gest] - [haʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə]

and	then	he	drew	a	real	picture	of	what	the	guest	-	house	was	to
和	然后	他	画	一个	真实的	图片	的	什么	这	客人	-	房子	曾是	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

然后他画出了宾馆的详细图纸。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɜːli] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪŋkɪŋ] [aɪ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

and	put	a	curly	fish	with	a	winking	eye	swimming	about	in	the	middle	.
和	放	一个	卷曲	鱼	和	一个	眨眼	眼睛	游泳	关于	在	这	中间	.

在中间放一条眨着眼睛的卷毛鱼游来游去。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

This	picture	he	gave	to	the	children	,
这	图片	他	给予	到	这	孩子们	,

他把这幅画送给了孩子们。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gest] - [haʊs] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

so	that	they	could	think	about	the	guest	-	house	while	it	was	being	made	.
所以	那	他们	可以	思考	关于	这	客人	-	房子	尽管	它	曾是	存在	制成	.

这样他们就可以在建造过程中考虑宾馆的问题了。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] .

He	promised	that	we	should	have	it	in	a	week's	time	.
他	承诺	那	我们	应该	有	它	在	一个	本周	时间	.

他承诺一周内就能送到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

It	was	a	fortnight	before	it	came	.
它	曾是	一个	两星期	前	它	来了	.

过了两周才到。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['gleɪziə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['leʒəli] [bʌt; bət] ['veri] ['klevə(r)] .

That	is	the	way	of	glaziers	who	are	leisurely	but	very	clever	.
那	是	这	方式	的	玻璃工	WHO	是	悠闲	但	非常	聪明的	.

这就是那些悠闲但非常聪明的玻璃工匠的行事方式。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [gest] - [haʊs] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['splendɪd]

For	though	the	guest	-	house	was	so	long	in	coming	,	it	was	splendid
为了	尽管	这	客人	-	房子	曾是	所以	长的	在	未来	,	它	曾是	灿烂

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

when	it	came	.
什么时候	它	来了	.

虽然宾馆筹备了很久，但建成后却非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)][saɪdz] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] , [wɪð] ['wʊdn] ['pɪlər] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] , ['peɪntɪd]

It	had	four	sides	made	of	glass	,	with	wooden	pillars	at	the	corners	,	painted
它	有	四	侧面	制成	的	玻璃	,	和	木制的	柱子	在	这	角落	,	绘

[griːn] .

green	.
绿色的	.

它四面都是玻璃，四个角有绿色的木柱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [huːz] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] .

It	was	like	a	house	whose	windows	had	spread	all	over	the	walls	.
它	曾是	喜欢	一个	房子	谁	视窗	有	传播	全部	超过	这	墙壁	.

它就像一栋房子，窗户沿着墙壁铺满了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmp][kʊd; kəd] ['iːzəli] [stænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] ,

And	it	was	so	big	that	the	Imp	could	easily	stand	in	it	with	both	feet	,
和	它	曾是	所以	大的	那	这	重要	可以	容易地	站立	在	它	和	两个都	脚	,

它非常大，小恶魔可以轻松地用双脚站在里面。

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ə'pɑːt] , [tuː] .

a	good	way	apart	,	too	.
一个	好的	方式	除	,	也	.

而且相距相当远。

[wiː; wi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [liːk] .

We	filled	it	with	water	and	it	did	not	leak	.
我们	已填	它	和	水	和	它	做过	不是	泄露	.

我们往里面灌满了水，它没有漏水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tjuːb] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

There	was	a	tube	hidden	in	the	bottom	of	it	with	a	tap	at	the	side	,
那里	曾是	一个	管子	隐	在	这	底部	的	它	和	一个	轻敲	在	这	边	,

底部藏着一根管子，侧面有个水龙头。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][ænd; ənd][pʊt] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

so	that	we	could	let	the	water	out	and	put	fresh	water	in	without	having
所以	那	我们	可以	让	这	水	出去	和	放	新鲜的	水	在	没有	拥有

[tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [fɪʃ] .

to	take	out	the	fish	.
到	拿	出去	这	鱼	.

这样我们就可以把水放掉，再注入新鲜水，而无需把鱼捞出来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['aʊə(r)] [gests] ,

That	was	important	,	as	we	did	not	want	to	disturb	our	guests	,
那	曾是	重要的	,	作为	我们	做过	不是	想	到	打扰	我们的	客人	,

这一点很重要，因为我们不想打扰客人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fəʊk][wɒnt][ðeə(r)]['wɔːtə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

and	all	the	water	-	folk	want	their	water	changing	from	time	to	time	.
和	全部	这	水	-	民间	想	他们的	水	变化	从	时间	到	时间	.

所有与水有关的生物都希望他们的水能不时地变化。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'kweəriəm][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['bʊkʃelvz]

We	found	a	fine	place	for	the	Aquarium	on	one	of	the	broad	bookshelves
我们	成立	一个	美好的	地方	为了	这	水族馆	在	一	的	这	广阔	书架

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

in	the	study	,
在	这	学习	,

我们在书房里一个宽敞的书架上找到了放置水族箱的好地方。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wiː; wi][set] [ə'baʊt] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	soon	as	we	had	fixed	it	there	we	set	about	furnishing	it
和	作为	很快	作为	我们	有	固定的	它	那里	我们	放	关于	家具	它

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gests] .

and	filling	it	with	guests	.
和	填充	它	和	客人	.

我们把房子安顿好之后，就开始布置家具，并邀请客人入住。

[wiː; wi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [sænd] ,

We	covered	the	bottom	with	sand	,
我们	涵盖	这	底部	和	沙	,

我们在底部铺了一层沙子，

[ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][bɪg] [stəʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]

and	put	some	big	stones	in	it	with	holes	in	them	to	make	hiding	-	places
和	放	一些	大的	石头	在	它	和	孔	在	他们	到	制作	隐藏	-	地方

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] .

for	the	fish	.
为了	这	鱼	.

在里面放一些带孔的大石头，给鱼儿做藏身之处。

[ðen]	[wiː; wi]	[set]	[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dʌk]	-	[pɒnd]	[wɪð]	[θriː]	[dʒæm]	[pɒts]	[ænd; ənd]	[tuː]	[smɔːl]	[nets]
Then	**we**	**set**	**off**	**for**	**the**	**duck**	**-**	**pond**	**with**	**three**	**jam**	**pots**	**and**	**two**	**small**	**nets**
然后	我们	放	离开	为了	这	鸭子	-	池塘	和	三	果酱	锅	和	二	小的	网

.

:

.

然后我们带着三个果酱罐和两个小网子出发去鸭塘。

[wiː; wi]	[dɪd]	[nɒt]	['bɒðə(r)]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[giːs]	[ðæt]	[deɪ]	[ɔː(r)]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]
We	**did**	**not**	**bother**	**to**	**play**	**with**	**the**	**geese**	**that**	**day**	**or**	**even**	**to**	**look**	**at**	**the**
我们	做过	不是	打扰	到	玩	和	这	鹅	那	天	或者	甚至	到	看	在	这

['dɒŋki]	.
donkey	**.**
驴	.

那天我们既没费心去和鹅玩耍，也没去看那头驴。

[wiː; wi]	[went]	[streɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɒnd]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	['pʊlɪŋ]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]
We	**went**	**straight**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pond**	**and**	**began**	**pulling**	**some**	**of**
我们	去	直的	到	这	边缘	的	这	池塘	和	开始	拉	一些	的

[ðə; ði]	[griːn]	['dʌkwiːd]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	.
the	**green**	**duckweed**	**out**	**on**	**the**	**banks**	**.**
这	绿色的	浮萍	出去	在	这	银行	.

我们径直走到池塘边，开始拔掉岸边的一些绿色浮萍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

池塘和溪流(Pond and Stream)
第3/3页

[wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒts] ,

We	put	a	good	deal	of	it	into	one	of	the	pots	,
我们	放	一个	好的	交易	的	它	进入	一	的	这	锅	,

我们把相当一部分放进了其中一个锅里，

[ænd; ənd] [ðen] [sɜːrtʃt] [θruː] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] ,

and	then	searched	through	a	lot	more	,
和	然后	搜索	通过	一个	很多	更多的	,

然后又搜索了更多内容，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [flæt] [sneɪlz] [ðæt] [ai] [təʊld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptə(r)] .

looking	for	those	little	round	flat	snails	that	I	told	about	in	the	second	chapter	.
寻找	为了	那些	小的	圆形的	平坦的	蜗牛	那	我	讲述	关于	在	这	第二	章	.

寻找我在第二章中提到的那些小圆扁蜗牛。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [ə'kweəriəm] ['helθi] ,

We	wanted	plenty	of	them	,	because	they	keep	the	aquarium	healthy	,
我们	通缉	很多	的	他们	,	因为	他们	保持	这	水族馆	健康	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] [freʃ] .

and	the	water	sweet	and	fresh	.
和	这	水	甜的	和	新鲜的	.

我们想要很多这种鱼，因为它们能保持鱼缸健康，让水质清甜新鲜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['dʌkwiːd] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [sneɪlz] ,

As	soon	as	we	had	plenty	of	duckweed	and	plenty	of	snails	,
作为	很快	作为	我们	有	很多	的	浮萍	和	很多	的	蜗牛	,

一旦我们有了足够的浮萍和蜗牛，

[wiː; wi] [went] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bek] .

we	went	on	over	the	fields	to	the	beck	.
我们	去	在	超过	这	字段	到	这	贝克	.

我们穿过田野，来到小溪边。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [ʃrɪmp] ,

And	here	we	got	half	-	a	-	dozen	caddisworms	and	a	water	-	shrimp	,
和	这里	我们	得到	一半	-	一个	-	打	石蛾	和	一个	水	-	虾	,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [m'ɪnəʊz] .

and	some	minnows	.
和	一些	小鱼	.

这里我们抓到了六只石蚕、一只水虾和一些小鱼。

[wiː; wi] [let] [ðə; ði] [ʃrɪmp] [gəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wel] [ɪk'sept] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

We	let	the	shrimp	go	,	because	he	does	not	live	well	except	in	running	water	.
我们	让	这	虾	去	,	因为	他	做	不是	居住	出色地	除了	在	跑步	水	.

我们把虾放生了，因为它只有在流动的水中才能生存。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wiː; wi] ['kærid] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [dʒæm] [pɒts] ,

But	the	others	we	carried	home	with	us	in	the	jam	pots	,
但	这	其他的	我们	携带	家	和	我们	在	这	果酱	锅	,

但其他的，我们都用果酱罐带回家了。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [prɪ'tend] ['ɪntuː] [traɪ'ʌmfl] ['kærɪdʒɪz] .

which	we	had	to	pretend	into	triumphal	carriages	.
哪个	我们	有	到	假装	进入	凯旋的	马车	.

我们不得不假装乘坐凯旋的马车。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [həʊm]['aʊə(r)][fɜːst] [gests] .

For	we	were	bringing	home	our	first	guests	.
为了	我们	是	带来	家	我们的	第一的	客人	.

因为我们正在迎接第一批客人回家。

[ðə; ði][ɪmp][ænd; ənd][ðə; ði][elf][sæt][ɒn] [haɪ] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [tɪl] [bed] - [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kædɪs] [krɔːl] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][mʌd] ,

The	Imp	and	the	Elf	sat	on	high	chairs	in	the	study	till	bed	-	time	watching	the	caddises	crawl	about	on	the	mud	,
这	重要	和	这	精灵	卫星	在	高的	椅子	在	这	学习	直到	床	-	时间	观看	这	石蛾	爬行	关于	在	这	泥	,

小恶魔和精灵坐在书房的高脚椅上，直到睡觉时间才起床，看着石蛾在泥地上爬来爬去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mˈɪnəʊz] [flɪt][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stəʊnz] .

and	the	minnows	flit	in	and	out	among	the	stones	.
和	这	小鱼	掠过	在	和	出去	之中	这	石头	.

小鱼在石头间穿梭游动。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [went][tuː; tə][bed] [ðeɪ] [sed] [ˌgʊdˈnaɪt] , ['veri] ['sɒləmli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtə(r)]['piːp(ə)l] .

And	before	they	went	to	bed	they	said	goodnight	,	very	solemnly	,	to	the	water	people	.
和	前	他们	去	到	床	他们	说	晚安	,	非常	庄严地	,	到	这	水	人们	.

在他们上床睡觉之前，他们非常庄重地向水族人道了晚安。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [best][tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

For	it	is	always	best	to	be	polite	,	even	if	the	water	-	people	do	not	understand	.
为了	它	是	总是	最好的	到	是	有礼貌的	,	甚至	如果	这	水	-	人们	做	不是	理解	.

即使水族人听不懂，礼貌待人总是最好的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][elf] [sed] , " [pə'hæps] [ðeɪ] [duː; də] .

And	,	as	the	Elf	said	,	"	Perhaps	they	do	.
和	,	作为	这	精灵	说	,	"	也许	他们	做	.

正如精灵所说，“也许他们会的。”

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['kæriə(r)] [stɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [kæn; kən] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ][treɪn][frɒm; frəm] ['lʌndən] ;

"	Next	morning	the	carrier	stopped	on	his	way	from	the	station	with	a	big	can	that	had	come	by	train	from	London	;
"	下一个	早晨	这	载体	停止	在	他的	方式	从	这	车站	和	一个	大的	能	那	有	来	经过	火车	从	伦敦	;

第二天早上，送货员从车站回来的路上停下来，手里拿着一个从伦敦乘火车运来的大罐子；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði][kæn; kən][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['gəʊldən] ['flæʃɪz] .

and	in	the	dark	depths	of	the	can	we	could	see	golden	flashes	.
和	在	这	黑暗的	深度	的	这	能	我们	可以	看	金的	闪光灯	.

在罐子黑暗的深处，我们可以看到金色的闪光。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['gəʊldən] [fɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [mˈɪnəʊz] .

For	I	had	written	to	town	for	half	-	a	-	dozen	golden	fish	to	come	and	stay	with	the	minnows	.
为了	我	有	书面	到	镇	为了	一半	-	一个	-	打	金的	鱼	到	来	和	停留	和	这	小鱼	.

因为我曾写信给城里，请他们送来六条金鱼，与小鱼们一起生活。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gest] - [haʊs] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [fʊl] .

And	after	that	the	guest	-	house	was	always	full	.
和	后	那	这	客人	-	房子	曾是	总是	满的	.

此后，这家旅馆总是客满。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [njuː] [gests] [keɪm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [went] [ə'weɪ] ,

From	time	to	time	new	guests	came	,	and	others	went	away	,
从	时间	到	时间	新的	客人	来了	,	和	其他的	去	离开	,

不时有新客人到来，也有客人离开。

[let] [luːs] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [dʌk] [pɒnd][ɔː(r)][ðə; ði] [striːm] .

let	loose	again	in	the	duck	pond	or	the	stream	.
让	松动的	再次	在	这	鸭子	池塘	或者	这	溪流	.

再次放生到鸭塘或溪流中。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [gests] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

Always	the	guests	are	changing	.
总是	这	客人	是	变化	.

客人总是不断更换。

['sʌmwʌn] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['tɔːtəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,

Someone	sent	us	a	little	water	-	tortoise	for	a	present	,
某人	发送	我们	一个	小的	水	-	龟	为了	一个	展示	,

有人送了我们一只小水龟作为礼物。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kept] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and	we	kept	him	with	us	for	a	little	while	,
和	我们	保留	他	和	我们	为了	一个	小的	尽管	,

我们把他留在我们身边一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə] [siː] [laɪf][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

and	then	put	him	in	the	pond	to	see	life	on	his	own	account	.
和	然后	放	他	在	这	池塘	到	看	生活	在	他的	自己的	帐户	.

然后把他放到池塘里，让他自己去体验生活。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [iːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['stɪklbæk] ([bʌt; bət]

We	have	had	little	eels	from	the	stream	,	and	sticklebacks	(	but
我们	有	有	小的	鳗鱼	从	这	溪流	,	和	刺鱼	(	但

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒrəlsəm] [fəʊk]) ,

these	are	quarrelsome	folk	)	,
这些	是	爱争吵的	民间	)	,

我们从溪流里捕捞过小鳗鱼和刺鱼（但这些家伙很爱争吵），

[ænd; ənd]['tædˌpoʊlz] , [ænd; ənd] [ləʊtʃ] , [ænd; ənd][kɑːp] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['griːnɪʃ] ['gəʊldfɪʃ] ,

and	tadpoles	,	and	loaches	,	and	carp	,	who	are	like	greenish	goldfish	,
和	蝌蚪	,	和	泥鳅	,	和	鲤鱼	,	WHO	是	喜欢	绿绿色	金鱼	,

[ænd; ənd] [lɒŋ] - ['bɒdid] ['gʌdʒən] , [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [rəʊtʃ] .

and	long	-	bodied	gudgeon	,	and	silvery	roach	.
和	长的	-	有形的	鳜虎鱼	,	和	银色	蟑螂	.

还有蝌蚪、泥鳅、鲤鱼（像绿色的金鱼）、长身鳜虎鱼和银色的鲫鱼。

['evri] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ,

Every	morning	,	after	breakfast	,	before	setting	out	walking	,
每一个	早晨	,	后	早餐	,	前	环境	出去	步行	,

每天早上，早餐后，在开始散步之前，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [gests] [wɪð] [wərmz] , [ænd; ənd][ænts] -

the	children	come	into	the	study	and	feed	the	guests	with	worms	,	and	ants	-
这	孩子们	来	进入	这	学习	和	喂养	这	客人	和	蠕虫	,	和	蚂蚁	-

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

孩子们来到书房，用蚯蚓和蚂蚁卵招待客人。

[ænd; ənd]['krʌmb(ə)ld] [ˌvɜːmɪ'tʃeli] .

and	crumbled	vermicelli	.
和	崩溃了	粉丝	.

还有碎粉丝。

[ðə; ði] [gest] - [haʊs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [wɜːld] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][smɔːlə(r)]

The	guest	-	house	is	like	a	little	water	world	where	we	can	see	the	smaller
这	客人	-	房子	是	喜欢	一个	小的	水	世界	在哪里	我们	能	看	这	较小的

['wɔːtə(r)] - [fəʊk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .

water	-	folk	living	in	their	own	way	.
水	-	民间	活的	在	他们的	自己的	方式	.

这家宾馆就像一个小小的水世界，我们可以看到水里的小居民们以他们自己的方式生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] , [wɪð] [ɪts][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [griːn] [wiːd] ,

It	is	a	beautiful	little	world	,	with	its	clear	water	,	and	green	weed	,
它	是	一个	美丽的	小的	世界	,	和	它是	清除	水	,	和	绿色的	杂草	,

这是一个美丽的小世界，有清澈的湖水和绿色的水草。

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːdz] ,

with	the	little	fishes	swimming	under	the	roots	of	the	weeds	,
和	这	小的	鱼	游泳	在下面	这	根	的	这	杂草	,

小鱼在杂草根部游来游去，

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] .

and	darting	among	the	crevices	of	the	stones	.
和	飞镖	之中	这	缝隙	的	这	石头	.

在石头缝隙间穿梭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['mænɪdʒ] .

And	it	is	a	little	world	that	is	not	very	difficult	to	manage	.
和	它	是	一个	小的	世界	那	是	不是	非常	难的	到	管理	.

这是一个很小的世界，管理起来并不难。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [ˌəʊvə'fiːd] [ðə; ði] [gests] ,

We	have	to	be	careful	not	to	overfeed	the	guests	,
我们	有	到	是	小心	不是	到	过度喂养	这	客人	,

我们必须注意不要让客人吃得太饱。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

and	yet	we	must	be	sure	that	they	have	enough	to	eat	.
和	然而	我们	必须	是	当然	那	他们	有	足够的	到	吃	.

但我们必须确保他们有足够的食物。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][klɪə(r)] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

We	have	to	keep	the	water	clear	,	changing	it	every	other	day	,
我们	有	到	保持	这	水	清除	,	变化	它	每一个	其他	天	,

我们必须保持水质清澈，每隔一天换一次水。

['pɔːrɪŋ] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ðə; ði][əʊld] [θruː] [ðə; ði][tæp]

pouring	fresh	water	in	at	the	top	and	running	out	the	old	through	the	tap
浇注	新鲜的	水	在	在	这	顶部	和	跑步	出去	这	老的	通过	这	轻敲

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

at	the	bottom	.
在	这	底部	.

从顶部倒入新鲜水，然后从底部的水龙头排出旧水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən]['mænɪdʒ] [huː] [lʌvz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fəʊk] [wel]

It	is	a	little	world	that	anyone	can	manage	who	loves	the	water	-	folk	well
它	是	一个	小的	世界	那	任何人	能	管理	WHO	爱	这	水	-	民间	出色地

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] ['plenti] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .

enough	to	take	plenty	of	trouble	with	them	.
足够的	到	拿	很多	的	麻烦	和	他们	.

这是一个小小的世界，只要你足够热爱水族，愿意为他们付出很多努力，你就能在这里生存下去。

[ænd; ənd] [nəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

And	now	,	do	you	know	,	we	have	come	to	the	end	.
和	现在	,	做	你	知道	,	我们	有	来	到	这	结尾	.

而现在，你知道吗，我们已经走到尽头了。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɒli][ænd; ənd] [wet] [ðæt]

There	is	such	a	lot	to	write	about	the	things	that	are	jolly	and	wet	that
那里	是	这样的	一个	很多	到	写	关于	这	事物	那	是	快乐的	和	湿的	那

[ðə; ði] [ɪmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [elf] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [aʊt] [hɑːf][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]

the	Imp	and	the	Elf	say	I	have	missed	out	half	the	things	that	ought	to
这	重要	和	这	精灵	说	我	有	错过	出去	一半	这	事物	那	应该	到

[biː; bi] [pʊt] [ɪn] ,

be	put	in	,
是	放	在	,

关于那些快乐又湿润的事物，有太多值得写的东西，以至于小妖精和精灵说我漏掉了一半应该写进去的东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

and	I	know	that	I	have	missed	out	a	very	great	deal	more	than	that	.
和	我	知道	那	我	有	错过	出去	一个	非常	伟大的	交易	更多的	比	那	.

我知道我错过的远不止这些。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fəʊk][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

But	if	you	really	care	for	the	water	-	folk	you	will	find	out	the	best	of
但	如果	你	真的	关心	为了	这	水	-	民间	你	将要	寻找	出去	这	最好的	的

[ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [hɪə(r)][baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [saɪd] ,

all	the	things	that	cannot	be	written	here	by	going	to	the	stream	side	,
全部	这	事物	那	不能	是	书面	这里	经过	去	到	这	溪流	边	,

但如果你真的关心水族人，你就会发现，到溪边去，就能领略到这里无法用文字描述的最美好的事物。

[ɔː(r)][ðə; ði] [pɒnd] [saɪd] ,

or	the	pond	side	,
或者	这	池塘	边	,

或者池塘边，

[ɔː(r)][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

or	the	side	of	the	lake	and	making	friends	with	the	water	-	people	for
或者	这	边	的	这	湖	和	制作	朋友们	和	这	水	-	人们	为了

[jɔː'self] .

yourself	.
你自己	.

或者去湖边，和水族人交朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神